

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2007-2008**



**4-32**

Plenaire vergaderingen  
Donderdag 29 mei 2008

---

Namiddagvergadering

## **Handelingen**

**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2007-2008**

## **Annales**

Séances plénières

Jeudi 29 mai 2008

---

Séance de l'après-midi

**4-32**

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

#### Afkortingen – Abréviations

CD&V–N–VA	Christen-Democratisch en Vlaams – Nieuw-Vlaamse Alliantie
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l’organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a+Vl.Pro	socialistische partij anders + VlaamsProgressieven
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

**Inhoudsopgave**

Inoverwegingneming van voorstellen .....	7
Mondelinge vragen.....	7
Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de inspectie bij het Fonds voor bestaanszekerheid van de houthandel» (nr. 4-316) .....	7
Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «uw aanwezigheid op het festival van Cannes» (nr. 4-326).....	8
Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de homofobe maatregelen in Gambia» (nr. 4-319) .....	12
Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de recente crisis in de relatie tussen België en de Democratische Republiek Congo» (nr. 4-327) .....	13
Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de crash van een Boeing 747 in Zaventem» (nr. 4-321).....	15
Mondelinge vraag van mevrouw Margriet Hermans aan de staatssecretaris voor Begroting en Gezinsbeleid over «het uitblijven van uitvoerende bepalingen van de wet ter uitbreiding van de tax-shelterregeling naar jeugdprogramma's» (nr. 4-318) .....	16
Mondelinge vraag van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over «de werking van de Nationale Hoge Raad voor Personen met een handicap» (nr. 4-325) .....	18
Mondelinge vraag van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «informatie betreffende kinderen die misbruikt worden door leden van ngo's» (nr. 4-329) .....	20
Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de minister van KMO, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over «het globaal plan voor de horeca» (nr. 4-328).....	21
Vraag om uitleg van de heer Jurgen Ceder aan de Eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen en aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de positie van een Belgisch ambtenaar, directeur van het CGKR, als bestuurder van het Europees Bureau voor de Grondrechten, naar aanleiding van de vastgestelde wantoestanden aldaar» (nr. 4-330); .....	24
Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de	

**Sommaire**

Prise en considération de propositions.....	7
Questions orales.....	7
Question orale de M. Jurgen Ceder à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «l'inspection auprès du Fonds de sécurité d'existence du commerce de bois» (n° 4-316) .....	7
Question orale de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «votre présence au festival de Cannes» (n° 4-326).....	8
Question orale de Mme Martine Taelman au ministre des Affaires étrangères sur «les mesures homophobes en Gambie» (n° 4-319).....	12
Question orale de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires étrangères sur «la crise récente dans les relations entre la Belgique et la République démocratique du Congo» (n° 4-327) .....	13
Question orale de Mme Olga Zrihen au secrétaire d'État à la Mobilité sur «le crash d'un Boeing 747 à Zaventem» (n° 4-321) .....	15
Question orale de Mme Margriet Hermans au secrétaire d'État au Budget et à la Politique des familles sur «l'absence d'arrêtés d'exécution de la loi étendant le régime de tax shelter aux programmes destinés aux enfants et aux jeunes» (n° 4-318) .....	16
Question orale de Mme Helga Stevens à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur «le fonctionnement du Conseil supérieur national des personnes handicapées» (n° 4-325).....	18
Question orale de M. Jean-Paul Procureur au ministre de la Coopération au développement sur «les informations relatives aux enfants abusés par des membres d'ONG» (n° 4-329) .....	20
Question orale de M. Dirk Claes à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur «le plan d'action global horeca» (n° 4-328).....	21
Demande d'explications de M. Jurgen Ceder au Premier ministre et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances et au ministre des Affaires étrangères sur «la position d'un fonctionnaire belge, directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, en tant qu'administrateur de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne, à l'occasion des anomalies qui y ont été constatées» (n° 4-330) ; .....	24
Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au vice-premier	

vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de accommodatie van het personeel van het Hof van Cassatie en over de aanwerving van een informaticus» (nr. 4-315);.....	26	ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «l'hébergement du personnel de la Cour de cassation et le recrutement d'un informaticien» (n° 4-315) ;.....	26
Mondelinge vragen.....	29	Questions orales.....	29
Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Klimaat en Energie over «de weigering om een veldproef met genetisch gewijzigde populieren uit te voeren» (nr. 4-323).....	29	Question orale de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre du Climat et de l'Énergie sur «le refus d'autoriser un essai en champ pour des peupliers génétiquement modifiés» (n° 4-323) .....	29
Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Klimaat en Energie over «de weigering om een veldproef met genetisch gewijzigde populieren uit te voeren» (nr. 4-324).....	29	Question orale de M. Joris Van Hauthem à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre du Climat et de l'Énergie sur «le refus d'autoriser un essai en champ pour des peupliers génétiquement modifiés» (n° 4-324) .....	29
Vraag om uitleg van de heer Pol Van Den Driessche aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Klimaat en Energie over «het invoeren van statiegeld op blikjes» (nr. 4-317);.....	33	Demande d'explications de M. Pol Van Den Driessche au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au ministre du Climat et de l'Énergie sur «l'instauration d'un système de consigne pour les cannettes» (n° 4-317) ;.....	33
Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de mogelijke vervalsing van de koninklijke besluiten nr. 78 en 79» (nr. 4-319) .....	34	Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la falsification possible des arrêtés royaux n <sup>os</sup> 78 et 79» (n° 4-319) .....	34
Vraag om uitleg van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «het arrest van de Raad van State van 21 april 2008 over het vrijgeven van bestuursdocumenten» (nr. 4-318);.....	36	Demande d'explications de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «l'arrêt du Conseil d'État du 21 avril 2008 sur la divulgation de documents administratifs» (n° 4-318) ;.....	36
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «Impulseo II» (nr. 4-320);.....	38	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «Impulseo II» (n° 4-320) ;.....	38
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het uitgangsexamen voor kinesitherapeuten» (nr. 4-321); .....	40	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'examen de sortie des kinésithérapeutes» (n° 4-321) ; .....	40
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het Asbestfonds» (nr. 4-322); .....	42	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le Fonds amiante» (n° 4-322) ; .....	42
Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de gemeenschappelijke onderzoekscentrale van de Federale Republiek Duitsland, België en Nederland» (nr. 4-328); .....	42	Demande d'explications de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la centrale d'enquête commune de la République fédérale d'Allemagne, des Pays-Bas et de la Belgique» (n° 4-328) ; .....	42
Stemmingen.....	44	Votes.....	44
Ontwerp van programmawet (Stuk 4-738) (Evocatieprocedure) .....	44	Projet de loi-programme (Doc. 4-738) (Procédure d'évocation) .....	44
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (I) (Stuk 4-739) (Evocatieprocedure) .....	46	Projet de loi portant des dispositions diverses (I) ; (Doc. 4-739) (Procédure d'évocation) .....	46
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (II) (Stuk 4-740) .....	47	Projet de loi portant des dispositions diverses (II) (Doc. 4-740).....	47

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 september 1999 betreffende de etikettering van voorverpakte voedingsmiddelen, om te wijzen op de gevaren van alcoholgebruik bij zwangere vrouwen (van de heer Patrik Vankrunkelsven c.s., Stuk 4-530).....	47	Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 13 septembre 1999 relatif à l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées, afin d'attirer l'attention sur les risques liés à la consommation d'alcool pendant la grossesse (de M. Patrik Vankrunkelsven et consorts, Doc. 4-530).....	47
Voorstel van resolutie tot het opstarten van een sensibiliseringscampagne die wijst op de gevaren van alcoholgebruik tijdens de zwangerschap (van de heer Patrik Vankrunkelsven c.s., Stuk 4-607) .....	49	Proposition de résolution visant à organiser une campagne de sensibilisation afin d'attirer l'attention sur les risques liés à la consommation d'alcool pendant la grossesse (de M. Patrik Vankrunkelsven et consorts, Doc. 4-607) .....	49
Regeling van de werkzaamheden .....	49	Ordre des travaux.....	49
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de verkeerde belastingafrekeningen» (nr. 4-323); .....	51	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les calculs d'impôts erronés» (n° 4-323) ; .....	51
Vraag om uitleg mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van hoortoestellen door het RIZIV» (nr. 4-326); .....	52	Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement des appareils auditifs par l'INAMI» (n° 4-326) ; .....	52
Vraag om uitleg mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling door het RIZIV van Tysabri voor multiplesclerosepatiënten» (nr. 4-329); .....	55	Demande d'explications de Mme Nele Jansegers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement par l'INAMI du médicament Tysabri pour des patients souffrant de sclérose en plaques» (n° 4-329) ; .....	55
Vraag om uitleg mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de combinatie van ouderschapsverlof met palliatief verlof» (nr. 4-331);.....	58	Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «la combinaison du congé parental avec le congé palliatif» (n° 4-331) ; .....	58
Vraag om uitleg mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de resolutie betreffende obesitas» (nr. 4-332);.....	60	Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la résolution sur l'obésité» (n° 4-332) ; .....	60
Vraag om uitleg van de heer Pol Van Den Driessche aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven en aan de minister van Migratie- en asielbeleid over «de illegale vluchtelingen in het station van Oostende» (nr. 4-316);.....	62	Demande d'explications de M. Pol Van Den Driessche au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques et à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur «les réfugiés illégaux dans la gare d'Ostende» (n° 4-316) ; .....	62
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de werking van de werkgroep “Het Reddend Gebaar”» (nr. 4-324); .....	64	Demande d'explications de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le fonctionnement du groupe de travail “Le Geste Qui Sauve”» (n° 4-324) ; .....	64
Vraag om uitleg mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het gebruik van mobiele stemlokalen bij verkiezingen» (nr. 4-325);.....	67	Demande d'explications de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'utilisation de bureaux de vote mobiles pour les élections» (n° 4-325) ; .....	67
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «het uitreiken van taalattesten door SELOR met betrekking tot de Vlaamse en Frans-Belgische gebarentaal» (nr. 4-327);.....	69	Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «la délivrance de certificats linguistiques par le SELOR en ce qui concerne la langue des signes flamande et la langue des signes de Belgique francophone» (n° 4-327) ; .....	69
Berichten van verhindering .....	71	Excusés .....	71

**Bijlage**

Naamstemmingen.....	72
In overweging genomen voorstellen .....	77
Vragen om uitleg.....	78
Niet-evocatie .....	80
Boodschap van de Kamer.....	80
Indiening van wetsontwerpen.....	80
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen.....	81
Grondwettelijk Hof – Beroepen .....	81
Hoven van Beroep.....	82
Arbeidshoven .....	82
Parket-generaal.....	82
Auditoraten-generaal.....	82
Rechtbank van eerste aanleg .....	83
Europees Parlement.....	83

**Annexe**

Votes nominatifs .....	72
Propositions prises en considération .....	77
Demandes d'explications .....	78
Non-évocation.....	80
Message de la Chambre .....	80
Dépôt de projets de loi .....	80
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles.....	81
Cour constitutionnelle – Recours.....	81
Cours d'appel.....	82
Cours du travail.....	82
Parquet général .....	82
Auditorats généraux .....	82
Tribunal de première instance.....	83
Parlement européen.....	83

**Voorzitter: de heer Armand De Decker**

(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)

**Inoverwegingneming van voorstellen**

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

**Mondelinge vragen**

**Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de inspectie bij het Fonds voor bestaanszekerheid van de houthandel» (nr. 4-316)**

**De voorzitter.** – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

**De heer Jurgen Ceder (VB).** – In december vorig jaar en eind april dit jaar wees ik de toenmalige en de huidige minister van Werk op een mogelijk geval van fraude bij het Fonds voor bestaanszekerheid van de houthandel. Het fonds betaalde immers geen RSZ-bijdragen op de eindejaarspremies. De minister verwees in haar antwoord van 24 april naar een controle die de Sociale Inspectie van de RSZ in samenwerking met de algemene directie van de Controle van de sociale wetten van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg op 29 april zou voeren.

Werd het Fonds voor bestaanszekerheid van de houthandel inderdaad gecontroleerd? Zo ja, wat zijn hiervan de bevindingen? Hoe lang duurt de mogelijke ontduiking al?

Zijn de RSZ-bijdragen nog verschuldigd? Zo ja, om welke bedragen gaat het en welke boete werd opgelegd voor het ontduiken van deze bijdragen?

Werd proces-verbaal opgesteld? Zo ja, tegen wie en werd dat reeds doorgegeven aan het parket?

Werd reeds klacht ingediend bij de betrokken beroepsvereniging, gezien elk fonds gecontroleerd wordt door een accountant of een bedrijfsrevisor?

Indien ontduiking zou zijn vastgesteld, meent de minister dan niet dat het noodzakelijk is ook de vele andere fondsen voor bestaanszekerheid te controleren op eventuele gelijkaardige constructies?

**De heer Melchior Wathelet,** staatssecretaris voor Begroting,

**Présidence de M. Armand De Decker**

(La séance est ouverte à 15 h 05)

**Prise en considération de propositions**

**M. le président.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

**Questions orales**

**Question orale de M. Jurgen Ceder à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «l'inspection auprès du Fonds de sécurité d'existence du commerce de bois» (n° 4-316)**

**M. le président.** – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

**M. Jurgen Ceder (VB).** – *En décembre de l'année dernière et fin avril de cette année, j'ai attiré l'attention du ministre de l'époque et de la ministre actuelle de l'Emploi sur l'éventualité d'une fraude au sein du Fonds de sécurité d'existence du commerce de bois. Les cotisations à l'ONSS n'ont pas été payées sur les primes de fin d'année. Dans sa réponse du 24 avril, la ministre a fait référence à un contrôle auquel l'Inspection sociale de l'ONSS procéderait le 29 avril en collaboration avec la direction générale Contrôle des lois sociales du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.*

*Le Fonds de sécurité d'existence du commerce de bois a-t-il été effectivement contrôlé ? Dans l'affirmative, quels sont les résultats ? Depuis combien de temps la fraude éventuelle dure-t-elle ?*

*Les cotisations à l'ONSS sont-elles encore dues ? Dans l'affirmative, de quels montant s'agit-il et quelle amende a-t-elle été infligée pour cette fraude ?*

*Un procès-verbal a-t-il été rédigé ? Dans l'affirmative, qui ce procès-verbal met-il en cause et a-t-il déjà été transmis au parquet ?*

*Une plainte a-t-elle déjà été déposée auprès de l'association professionnelle concernée étant donné que chaque fonds est contrôlé par un expert comptable ou un réviseur d'entreprises ?*

*Si une fraude était constatée, la ministre n'estimerait-elle pas nécessaire de contrôler si les nombreux autres fonds de sécurité d'existence ne recourent pas éventuellement à des montages semblables ?*

**M. Melchior Wathelet,** secrétaire d'État au Budget, adjoint

toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik lees het antwoord van de minister.

Het fonds in kwestie werd gecontroleerd door de inspectie van de RSZ en van de inspectie Toezicht op de sociale wetten van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg. De vaststellingen en gevolgen van deze controle vallen onder het beroepsgeheim, zoals bepaald in de wet van 16 november 1972 betreffende de Arbeidsinspectie.

De discussie heeft betrekking op de vraag of er RSZ-bijdragen moeten worden betaald op een premie die door het fonds wordt uitgekeerd. De discussie is nog niet afgelopen en kan overigens nog het voorwerp uitmaken van procedures voor de bevoegde arbeidsrechtbanken.

**De heer Jurgen Ceder (VB).** – Ik betreur dat het antwoord zo kort is, vooral omdat het ook om een zaak van publiek en politiek belang gaat. Het is niet ongewoon dat instellingen die in de schaduw werken, zonder veel controle, en die grote bedragen uitgeven, gevoelig zijn voor fraude. We zullen verder onderzoek verrichten en vragen blijven stellen over de fondsen voor bestaanszekerheid.

**Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «uw aanwezigheid op het festival van Cannes» (nr. 4-326)**

**De heer Josy Dubié (Ecolo).** – *Mijnheer de minister, u weet dat het harde tijden zijn voor iedereen en, als ik de informatie van de Koning Boudewijnstichting mag geloven, in het bijzonder voor de anderhalf miljoen Belgen die onder de armoedegrens leven.*

*Volgens de pers, meer bepaald volgens een goed gedocumenteerd artikel van Le Soir van maandag laatstleden, hebben talrijke vertegenwoordigers van de verschillende delen van ons land het festival van Cannes bijgewoond. Dankzij de media-aandacht voor dit culturele en vooral mondaine evenement bleef de aanwezigheid van talrijke Belgische prominenten van regionaal en federaal niveau niet onopgemerkt.*

*De pers heeft gedeeltelijke schattingen van de kostprijs van die delegaties verzameld en verschillende reacties gepubliceerd. Aangezien de minister ter plaatse niet op de vragen van de journalisten heeft geantwoord, stel ik ze opnieuw. Wat waren de doelstellingen van de delegatie en in welke mate zijn ze bereikt?*

*Hoeveel bedraagt het budget dat de FOD Financiën en het kabinet van de minister hebben gewijd aan zijn deelname aan het evenement?*

**De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen.** – *Ik neem de gelegenheid te baat om op de vragen van de heer Dubié te antwoorden, nu hij in België is, tussen twee senaatsmissies in.*

**De heer Josy Dubié (Ecolo).** – *Ik reis veel minder dan de minister, en als ik reis ga ik niet naar zessterrenhotels.*

**De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen.** – *Ik reageer alleen*

*au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Je vous lis la réponse de la ministre.*

*Le fonds en question a été contrôlé par l'Inspection sociale de l'ONSS et par l'inspection Contrôle des lois sociales du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale. Les constats et conséquences de ces contrôles relèvent du secret professionnel, comme le prévoit la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.*

*La discussion, qui vise à savoir si des cotisations doivent être payées à l'ONSS sur une prime versée par le fonds, est encore en cours et peut d'ailleurs encore faire l'objet de procédures devant les tribunaux du travail compétents.*

**M. Jurgen Ceder (VB).** – *Je regrette que la réponse soit si courte, surtout parce qu'il s'agit aussi d'une question d'intérêt public et politique. Il n'est pas inhabituel que des institutions qui travaillent dans l'ombre, sans beaucoup de contrôle, et qui déboursent des sommes importantes soient exposées à la fraude. Nous continuerons notre enquête et nous poserons encore des questions sur les fonds de sécurité d'existence.*

**Question orale de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «votre présence au festival de Cannes» (n° 4-326)**

**M. Josy Dubié (Ecolo).** – Je ne dois pas vous apprendre, monsieur le ministre, que les temps sont durs pour tout le monde, en particulier, si j'en crois les informations de la Fondation Roi Baudouin, pour le million et demi de Belges qui vivent en dessous du seuil de pauvreté.

Si j'en crois les articles de presse et notamment un article bien documenté du *Soir* de lundi dernier, de nombreux représentants des différentes entités que compte notre pays ont assisté au festival de Cannes. La couverture médiatique de cet événement culturel, mais surtout mondain, a donc permis de constater la présence de très nombreuses personnalités belges, provenant des communautés ou du pouvoir fédéral.

La presse a recueilli des estimations parcellaires du coût de ces délégations et publié diverses réactions. Puisque vous n'avez pas répondu, sur place, aux questions des journalistes, je vous les pose à nouveau. Pouvez-vous nous informer des objectifs de cette délégation et nous expliquer en quoi ces objectifs ont été rencontrés ?

Pouvez-vous nous communiquer le budget à charge du SPF Finances et le budget consacré par votre cabinet à votre participation à cette manifestation ?

**M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles.** – Je profite de votre présence en Belgique entre deux missions sénatoriales pour vous répondre.

**M. Josy Dubié (Ecolo).** – Je voyage beaucoup moins que vous, monsieur le ministre. Et quand je voyage, je ne fréquente pas les hôtels six étoiles !

**M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles.** – Je ne fais que



*maar op de op zijn minst demagogische opmerking in het begin van uw vraag. Ik antwoord dus op dezelfde toon.*

*Eerst wil ik het hebben over het effect van dat soort missies en over het effect van de tax shelter op de financiering van de Belgische film en televisie. Ik ben er zeer fier op dat ik, samen met een aantal senatoren, het mechanisme van de tax shelter in deze assemblee tot stand heb kunnen brengen.*

*Sinds ongeveer vijf jaar bezoek ik inderdaad jaarlijks het festival van Cannes om uitleg te geven over het principe van de tax shelter en over de wet die we hebben aangenomen en vervolgens, samen met anderen, om de realisaties voor te stellen. Het verheugt me ten eerste dat een film die gefinancierd werd dankzij de tax shelter – zoals ‘L’Enfant’ van de gebroeders Dardenne – een Gouden Palm krijgt. Ik ben zeer tevreden dat we ook dit jaar zoveel mogelijk investeerders en producers hebben kunnen ontmoeten. De voornoemde krant stoorde zich vorig jaar trouwens aan mijn afwezigheid. Ik ben het gewoon geworden kritiek te krijgen, wat ik ook doe.*

*Hoe dan ook werden dankzij de tax shelter 350 werken gefinancierd. In 2004 investeerden de ondernemingen 14 miljoen euro in het mechanisme van de tax shelter waardoor film- en audiovisuele werken konden worden ondersteund. In 2005 liep het bedrag op tot 18 miljoen, in 2006 tot 33 miljoen en in 2007 tot 45 miljoen. In totaal werd dus voor 110 miljoen euro gewijd aan film en aan audiovisuele werken. Zeven van de elf Belgische films die dit jaar in Cannes werden voorgesteld, werden gefinancierd dankzij de tax shelter.*

*Met onze aanwezigheid in Cannes willen we dus ons tax-shelterproject voorstellen – wat ik destijds met Marion Hänsel heb gedaan. Verder willen we de Belgische culturele gemeenschap – vooral de filmwereld – ervan overtuigen dat we vooruitgang konden boeken.*

*Jammer genoeg hebben we dit jaar het Belgische paviljoen moeten verlaten en zijn we naar het Amerikaans paviljoen, dat een beetje groter is, moeten gaan om alle investeerders te kunnen ontvangen die de delegatie wensten te ontmoeten. Onze delegatie is vierentwintig uur ter plaatse gebleven en heeft getracht het systeem van de tax shelter uit te leggen.*

*Ik heb ter plaatse onder meer mijn voornemen aangekondigd om, naast de cultuurcheque, ook een filmcheque in te voeren. Dat systeem zal niet alleen een hulp vormen voor de productie maar ook voor de distributie van de films. De bedoeling is de tax shelter uit te breiden tot podiumkunsten, en zelfs tot de kandidatuur van België voor de wereldcup van 2018, waarvoor de bouw van stadions nodig is. Ik zou liever hebben dat die gebouwd worden met privé-investeringen dan met allerlei subsidies.*

*Een tweede element, dat de heer Dubié wellicht meer interesseert, is de totale investering op federaal niveau, met aftrek van de sponsoring. We konden op het festival van Cannes aanwezig zijn dankzij de steun van Brussels Airlines – dat de verplaatsing, ook van een aantal journalisten, voor zijn rekening heeft genomen –, van InBev, van Galère en van de groep Vranken, die aanwezig was op de Belgische stand.*

*Het was de eerste keer dat we voor heel de duur van het festival een Belgische stand hadden, met als concept Invest in Belgium. Het totale bedrag van de federale investering*

*réagir à l’observation pour le moins démagogique que vous avez formulée au début de votre intervention et je vous réponds donc sur le même ton.*

*Je voudrais tout d’abord évoquer l’effet de ce genre de mission et l’impact du tax shelter dans le financement du cinéma et de la télévision belges. Je suis particulièrement fier d’avoir pu, avec un certain nombre de vos collègues sénateurs, développer le mécanisme du tax shelter dans cette assemblée.*

*Depuis cinq ans si je ne m’abuse, je me rends effectivement chaque année au festival de Cannes, pour expliquer le principe du tax shelter, puis la loi que nous avons votée et ensuite pour, avec d’autres, présenter les réalisations. J’ai été très heureux qu’un film financé grâce au tax shelter – comme « L’Enfant », des frères Dardenne – remporte la Palme d’Or. Je suis, cette année encore, très satisfait que nous ayons pu contacter le plus grand nombre possible d’investisseurs et de producteurs. Je vous signale au passage que le journal précité s’est, l’an dernier, offusqué de mon absence. Je me suis habitué à être critiqué, quoi que je fasse.*

*Cela dit, 350 œuvres ont été financées grâce au tax shelter. En 2004, 14 millions d’euros investis par des entreprises dans le mécanisme du tax shelter ont permis de soutenir des œuvres cinématographiques et audiovisuelles. En 2005, le montant s’élevait à 18 millions, en 2006, à 33 millions et en 2007, à 45 millions. Au total, un montant de 110 millions d’euros a donc ainsi pu être consacré à des œuvres cinématographiques et audiovisuelles. Sept des onze films belges présentés à Cannes cette année ont notamment été financés grâce au tax shelter.*

*Notre présence à Cannes s’explique donc par la volonté de présenter, ce que j’ai fait à l’époque avec Marion Hänsel, notre projet de tax shelter, puis par le désir de convaincre la communauté culturelle belge – surtout le monde du cinéma – que nous pouvions progresser en la matière.*

*Malheureusement, nous avons dû, cette année, quitter le pavillon belge pour occuper le pavillon américain, un peu plus grand, afin de pouvoir accueillir l’ensemble des investisseurs qui souhaitaient rencontrer la délégation, laquelle est restée vingt-quatre heures sur place et a tenté d’expliquer le système du tax shelter.*

*J’ai en outre annoncé sur place mon intention de mettre en œuvre un chèque-cinéma qui s’ajoutera au chèque-culture. Ce dispositif constituera une aide non seulement à la production mais également à la distribution des films. L’intention est d’étendre le tax shelter à des spectacles vivants, voire à la candidature de la Belgique à la Coupe du monde de 2018 qui suppose la construction de stades. Je préférerais qu’ils le soient grâce à des investissements privés plutôt qu’au moyen de subventions publiques qui viendront s’ajouter les unes aux autres.*

*Deuxième élément qui, lui, vous intéresse sans doute davantage : l’investissement total à l’échelon fédéral dont il faut déduire le sponsoring. En effet, nous avons pu être présents au Festival de Cannes, grâce notamment à Brussels Airlines qui a pris en charge le déplacement, y compris d’un certain nombre de journalistes, à InBev, à Galère ou encore au groupe Vranken présent sur le stand belge.*

*Pour la première fois, nous avions, durant toute la durée du*

*bedroeg 164.011,18 euro.*

*Naast de federale investering was er een investering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dat wou meewerken.*

*De Nationale Loterij en de FOD Buitenlandse Zaken hebben elk 25.000 euro uitgetrokken voor de promotie van België in het buitenland. Het reclamemateriaal voor het festival droeg de afbeelding Invest in Belgium. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft gekozen om 15.000 euro te investeren in de inrichting van het Belgische paviljoen. Ik ben trouwens zeer verheugd dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wou deelnemen aan die inrichting. Het budget van de Kanselarij van de eerste minister heeft 45.000 euro besteed aan dit project en het departement Financiën 49.537 euro, wat neerkomt op veertig dagen missie voor zes medewerkers – ik weet hoe belangrijk de heer Dubié zulke cijfers vindt – met over het algemeen een aanwezigheid van zes op zeven dagen ter plaatse, meer bepaald op de Belgische stand. De kostprijs van de zes medewerkers ter plaatse bedroeg 44.662,20 euro. Een medewerker op missie komt dus neer op 300 euro per dag. Dat is misschien nuttig informatie voor een volgende missie van de Senaat. Het budget voor het Belgische paviljoen vertegenwoordigt 37.875,54 euro.*

*België was dus gedurende heel het festival aanwezig op een stand die gewijd was aan de tax shelter. Ook de gewesten hebben deelgenomen. Het Brussels Hoofdstedelijk gewest heeft financieel deelgenomen en het Waals en Vlaams Gewest waren samen met ons aanwezig op de stand.*

*Ik wil uiteraard de derde vraag, die de heer Dubié erg boeit, niet onbeantwoord laten. Ik geef toe dat op het budget van 164.011,18 euro, mijn aanwezigheid op het festival van Cannes gedurende vierentwintig uur, waarin dus ook een nacht valt, die ik in het hotel Beau Rivage in Nice heb doorgebracht, samen met een medewerker, een uitgave van 4474,18 euro vertegenwoordigt. Ik ben niet langer dan zondag kunnen blijven omdat ik zondagavond en de hele maandag in Kiev ben geweest voor de algemene vergadering van de Europese Bank voor wederopbouw en ontwikkeling. Ik blijf uiteraard ter beschikking als hij de details van die 4400 euro of zelfs het menu van de restaurants wil weten.*

*In ieder geval is de federale investering in de ondersteuning van de film- en audiovisuele productie – waaraan de heer Dubié zeer veel belang hecht – van de voorbije vier jaar niet te vergelijken met de middelen die onze gewesten en gemeenschappen nog kunnen besteden op dat vlak.*

*Ik was aanwezig op het zogenaamde 'Feest van de Belgen' in Cannes, georganiseerd door de Franse gemeenschap. De producers vroegen of de Franse Gemeenschap de filmcommissie voor een bedrag van twee miljoen euro kon herfinancieren. Alleen al in 2007 heeft de tax shelter 45 miljoen euro opgeleverd, voor verschillende producers. De investering in de aanwezigheid ter plaatse is een nuttige investering en zal volgend jaar opnieuw gebeuren.*

festival, un stand présenté par la Belgique, sous le concept *Invest in Belgium*. Comme j'ai l'habitude de travailler de la sorte, le total de l'investissement à l'échelon fédéral a été de 164.011,18 euros.

À l'échelon fédéral, je me dois d'ajouter l'échelon de la Région de Bruxelles-Capitale qui a souhaité participer au travail.

Que s'est-il passé ? D'abord, la Loterie Nationale a mis 25.000 euros pour la promotion de l'image de la Belgique à l'étranger, tout comme le SPF Affaires étrangères, pour la même raison. Les supports publicitaires du festival étaient à l'effigie d'*Invest in Belgium*. La Région de Bruxelles-Capitale dont vous connaissez bien le gouvernement, a choisi d'investir 15.000 euros dans l'aménagement du pavillon de la Belgique. Je suis d'ailleurs très heureux que la Région de Bruxelles-Capitale et son gouvernement aient souhaité participer à cet aménagement. Le budget de la chancellerie du Premier ministre a dépensé 45.000 euros sur cette opération et le département des Finances 49.537 euros, ce qui représente – je connais votre attachement à ces chiffres – six collaborateurs qui ont presté 40 jours de mission, avec, en général, une présence de six à sept jours sur place, notamment dans le stand belge, pour expliquer la mesure d'investissement que nous développons. Le coût des six collaborateurs sur place a été de 11.662,20 euros. J'attire l'attention du président du Sénat sur le fait que la mission d'un collaborateur revient donc à 300 euros par jour, un chiffre qu'il sera peut-être utile de prendre en compte, à l'avenir, lors de l'organisation d'autres missions. Le budget du pavillon de la Belgique représente 37.875,54 euros.

Ainsi, je vous explique, non pas ma présence mais celle, durant tout le festival, de la Belgique sur un stand dédié à cette réalisation qu'est le *tax shelter*, avec une participation des régions, financièrement la Région de Bruxelles-Capitale mais également la Région wallonne et la Région flamande qui nous ont fort heureusement accompagnés sur ce stand.

Je m'en voudrais de ne pas aborder la troisième question qui vous passionne. Sur les 164.011,18 euros, je reconnais que ma présence pendant 24 heures au Festival de Cannes et donc une nuit passée à Nice, à l'hôtel Beau Rivage – je vous donnerai le numéro de chambre, si vous êtes intéressé –, avec un collaborateur qui m'accompagnait, a représenté un coût de 4.474,18 euros. Je n'ai pas pu rester au-delà du dimanche car je me suis rendu, dans la soirée du dimanche et toute la journée du lundi, à Kiev, pour l'assemblée générale de la Banque européenne de reconstruction et de développement. Mais je suis bien entendu à votre disposition si vous souhaitez aussi connaître le détail de ces 4.400 euros, voire le menu des restaurants.

Je puis en tout cas vous dire, monsieur Dubié, que l'investissement du Fédéral pour soutenir la production cinématographique et audiovisuelle à laquelle vous êtes, je crois, très attaché, est sans commune mesure, depuis quatre ans, avec les moyens que peuvent encore mobiliser nos régions et communautés en la matière.

J'étais à ce que l'on appelle « La fête des Belges », à Cannes, organisée par la Communauté française. Les producteurs demandaient que la Communauté française puisse refinancer, à hauteur de deux millions d'euros, la commission du film.

**De heer Josy Dubié (Ecolo).** – *De totale som bedraagt dus 164.000 euro. Ik was niet aanwezig, maar er waren journalisten ter plaatse en over het algemeen heb ik vertrouwen in hen, vooral als ze voor een ernstige krant schrijven. Ik lees hun overzicht van de dag van de minister: 'De 24 uur van Reynders in Cannes? Een persconferentie over de tax shelter, waarvan de strekking bij de beroepsmensen goedgevoelend bekend is; een stuntelig défilé op de rode loper dat aan Woody Allen doet denken, steelse contacten met operators ... Vlooientheater, veel geblaat, weinig wol', hoort men in zijn omgeving. 'Dat alles daarvoor? Hij had dit makkelijk vanuit Brussel kunnen doen', benadrukt een producer.*

*Mijnheer de minister, als ik zulk een artikel lees, stel ik vragen. Ik speel mijn rol, en houd daaraan vast.*

*De minister zei dat ik me in het bijzonder interesseer voor audiovisuele problemen. Het is toevallig een milieu dat ik een beetje ken, vooral dat van MIPTV. Toen ik de RTBF verliet, werd ik na een examen gekozen als chef van de afdeling televisie van de Verenigde Naties, die ik heb opgericht. Toen ik naar MIPTV ging, als verantwoordelijke van die televisieafdeling, ging ik er alleen en verbleef ik in het tweesterrenhotel Campanile, dertig kilometer verderop. Bij MIPTV heb ik bijna de hele RTBF-hiërarchie gezien en heel wat politieke figuren van wie ik me afvroeg wat ze daar deden.*

*Ik citeer verder uit het voornoemde artikel. Volgens de journalist ter plaatse waren er 'vijf ministers, een ambassadeur, een algemeen afgevaardigde, twee kabinetschefs, kamerleden-burgemeesters ..., een gonzende kolonie!'*

*Ik heb dus het recht te vragen hoeveel die vertegenwoordiging van België en zijn gemeenschappen, het bedrag van 164.000 euro buiten beschouwing gelaten, de Belgische belastingbetaler heeft gekost. Nu weet ik dat ik 100.000 euro moet toevoegen aan de 400.000 euro die door die journalist werd vermeld. Dat komt dus op ongeveer een half miljoen euro. Het is belangrijk dat de bevolking dat weet.*

**De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen.** – *De onderneming was niet alleen een succes, ze zal worden herhaald. In 2008 zal het aantal coproducties nog toenemen dankzij wat de heer Dubié een nutteloze persconferentie noemt, die gehouden werd voor een volle zaal in het Amerikaanse paviljoen van het Festival van Cannes. We hebben inderdaad contacten kunnen leggen dankzij de medewerking van andere departementen, in het bijzonder Buitenlandse Zaken.*

*Ik was de enige vertegenwoordiger van de federale regering ter plaatse. Ik verwijst de heer Dubié dus naar de verantwoordelijken van de gewesten, meer bepaald het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dat ik trouwens dank voor de hulp die ze hebben verleend.*

Sur la seule année 2007, le *tax shelter* a amené, à toute une série de réalisateurs et de producteurs, 45 millions d'euros. Je pense que l'investissement consenti pour être présents sur place est un investissement efficace dont je vous annonce déjà qu'il sera renouvelé l'année prochaine.

**M. Josy Dubié (Ecolo).** – Je remercie le ministre de sa réponse. Si j'ai bien compris, la somme globale est de 164.000 euros. Si je n'étais pas présent, des journalistes étaient sur place et en général je leur fais confiance, surtout quand ils écrivent pour un journal sérieux. Je vous lis leur résumé de la journée du ministre : « Les 24 heures de Reynders à Cannes ? Une conférence de presse consacrée au *tax shelter*, dont l'essentiel du contenu était connu des professionnels ; une montée des marches avortée, non loin de Woody Allen ; des contacts furtifs avec les opérateurs... Un saut de puce, beaucoup de Barnum, rien de concret », entend-on dans son entourage. « Tout ça pour ça ? Il pouvait le faire sans mal depuis Bruxelles » insiste un producteur.

Monsieur le ministre, ayant lu cet article, je vous pose des questions, je suis dans mon rôle, et j'y tiens.

Vous avez dit que j'étais particulièrement concerné par les problèmes audiovisuels. Il se fait que c'est un milieu que je connais un peu, surtout celui du MIPTV qui se déroule dans les mêmes locaux. Quand j'ai quitté la RTBF, j'ai été choisi, par concours, comme chef de l'unité de télévision des Nations unies, que j'ai créée. Lorsque j'allais au MIPTV, en tant que responsable de cette unité de télévision, j'y allais seul et je descendais à l'hôtel Campanule, 2 étoiles, à 30 kilomètres. Au MIPTV, j'ai vu pratiquement toute la hiérarchie de la RTBF plus un très grand nombre de personnalités politiques dont on se demande ce qu'elles faisaient là.

Je cite encore l'article dont je viens de parler. D'après le journaliste sur place, il y avait « cinq ministres, un ambassadeur, un délégué général, deux chefs de cabinets, des députés bourgmestres... » Et il ajoute : « Une vraie colonie bourdonnante ! »

J'ai donc le droit de poser des questions pour savoir au total, en dehors des 164.000 euros dont vous avez parlé, combien cette représentation de la Belgique et de ses communautés à coûté au contribuable belge. Je suis maintenant en mesure d'ajouter les 100.000 euros que vous avez évoqués aux 400.000 euros qui ont été cités par ce journaliste. Cela fait donc environ un demi-million d'euros. Il est important que le public le sache.

**M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles.** – Non seulement l'opération a été un succès mais elle sera renouvelée. En 2008, nous aurons encore une augmentation du nombre de coproductions grâce à ce que M. Dubié appelle une conférence de presse sans intérêt qui a rempli le pavillon américain du Festival de Cannes. Nous avons effectivement pu nouer des contacts grâce à la collaboration d'autres départements, en particulier les Affaires étrangères.

J'étais le seul responsable fédéral présent sur place. Je renvoie donc M. Dubié aux responsables des communautés et des régions, notamment de la Région de Bruxelles-Capitale, que je remercie de nous avoir aidés.

Pour tout ce qui concerne les allusions anonymes citées dans

*Op alle anonieme toespelingen die de heer Dubié uit artikels heeft geciteerd of zelf heeft gemaakt, is mijn antwoord dat mijn echtgenote me vergezelt als ze uitgenodigd is. Ik weet niet of dat ook bij de heer Dubié het geval is, maar mijn vrouw en ik slapen in dezelfde kamer.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de homofobe maatregelen in Gambia» (nr. 4-319)**

**Mevrouw Martine Taelman (Open Vld).** – Onlangs bezocht ik in Berlijn *Die Topographie des Terrors*. Daar heb ik foto's gezien van de naziterreur tegen homoseksuelen. Dat bezoek heeft mijn mondelinge vraag mede geïnspireerd, omdat de problematiek blijkbaar nog altijd actueel is.

Op vrijdag 23 mei voerden een aantal jongerenorganisaties van diverse politieke partijen en de halebifederatie actie aan de ambassade van Gambia. Aanleiding waren de onlangs aangekondigde homofobe maatregelen van de president van Gambia. De man is trouwens niet aan zijn proefstuk toe. Vorig jaar heeft hij zijn land internationaal voor schut gezet met de aankondiging dat hij een wondermiddel tegen aids had uitgevonden, namelijk een groen zalfje, een bitter geel drankje en twee bananen. Die president heeft de homoseksuelen nu een ultimatum gesteld. Ze dienen binnen 24 uur het land te verlaten, zo niet mogen ze zich aan 'onheil' verwachten. Hij noemt homoseksualiteit 'zondig en immoreel' en weigert 'dergelijke individuen te accepteren in een land dat door de islam wordt gedomineerd'.

Zulke maatregelen en uitspraken zijn onaanvaardbaar. Een en ander is slechts een opwarmertje voor nieuwe antihomowetten. Als het aan president Jammeh ligt, worden die strenger dan in Iran. Intussen hebben eigenaars van woningen en hotels de opdracht gekregen om homoseksuele huurders en gasten eruit te gooien. Indien blijkt dat hotels en verblijven homo's toch onderdak bieden, moeten ze onherroepelijk de deuren sluiten. Een dergelijke flagrante schending van de mensenrechten moet een halt worden toegeeroepen.

Veroordeelt de minister de homofobe maatregelen die het regime in Gambia heeft afgekondigd?

Zal de minister de Gambiaanse ambassade uitleg vragen over de praktijken en voornemens van president Jammeh over holebi's?

Zal de minister de president van Gambia erop wijzen dat zijn homofobe beleid niet beantwoordt aan de algemeen erkende rechten van de mens en aandringen om dit homofobe beleid stop te zetten?

Zal de minister de kwestie ter sprake brengen op Europees of internationaal niveau teneinde het regime in Gambia een duidelijke vingerwijzing te geven en aan te dringen om komaf te maken met dergelijk homofob beleid?

**De heer Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken.  
– De strijd tegen discriminatie op basis van seksuele geaardheid behoort integraal tot de prioriteiten van het Belgische beleid inzake mensenrechten. Ik veroordeel dan ook ten stelligste de homofobe uitspraken van de Gambiaanse president Jammeh. Jammer genoeg liggen die verklaringen in het verlengde van zijn vroegere uitspraken en zijn ze vaak een middel om de aandacht af te leiden van de uiterst precare

un article de presse ou les vôtres, monsieur Dubié, sachez que quand je me déplace à l'étranger et que mon épouse est invitée, elle m'accompagne. Je ne sais pas ce qu'il en est dans votre cas mais jusqu'à présent, mon épouse loge dans la même chambre que moi.

**Question orale de Mme Martine Taelman au ministre des Affaires étrangères sur «les mesures homophobes en Gambia» (n° 4-319)**

**Mme Martine Taelman (Open Vld).** – J'ai récemment visité, à Berlin, le centre « *Die Topographie des Terrors* ». J'y ai vu des photos illustrant la terreur nazie dont les homosexuels furent victimes. Cette question orale s'inspire en partie de cette visite, car la problématique est manifestement toujours d'actualité.

*Le vendredi 23 mai, certaines organisations de jeunesse de divers partis politiques ainsi que la fédération lesbigay ont mené une action à l'ambassade de Gambia, à la suite des mesures homophobes récemment annoncées par le président gambien, qui n'en est d'ailleurs pas à son coup d'essai puisqu'il avait, l'année dernière, tourné son pays en ridicule en affirmant avoir découvert un « remède miracle », à base de plantes, contre le sida. Ce président vient de fixer un ultimatum aux homosexuels, qui doivent quitter le pays dans les 24 heures, à défaut de quoi ils s'exposent au pire. Il considère l'homosexualité comme « un péché et un acte immoral » et refuse d'« accepter de tels individus dans un pays dominé par l'islam ».*

*Ces mesures et ces propos inacceptables ne sont que le prélude de nouvelles lois homophobes, lesquelles seront, si cela ne tient qu'au président Jammeh, plus dures qu'en Iran. Entre-temps, les propriétaires d'hôtels et de logements ont été priés de mettre leurs hôtes et locataires homosexuels à la porte, à défaut de quoi ils seront obligés de fermer leurs portes.*

*Il faut mettre un terme à une violation aussi flagrante des droits de l'homme.*

*Le ministre condamne-t-il les mesures homophobes annoncées par le régime gambien ?*

*Le ministre demandera-t-il des explications à l'ambassade gambienne concernant l'attitude du président Jammeh à l'égard de la communauté lesbigay ?*

*Le ministre fera-t-il savoir au président gambien que sa politique homophobe est contraire aux droits de l'homme et qu'il doit y mettre fin ? Le ministre soumettra-t-il la question à l'échelon européen ou international afin que les pressions s'accroissent sur le régime gambien ?*

**M. Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères. – *La lutte contre la discrimination fondée sur l'orientation sexuelle fait partie intégrante des priorités de la politique belge en matière de droits de l'homme. Je condamne dès lors catégoriquement les déclarations homophobes du président gambien. Malheureusement, ce discours est dans la lignée de ses déclarations antérieures et constitue souvent un moyen de détourner l'attention de la situation extrêmement précaire de*

situatie waarin zijn land zich bevindt.

Ik beschik op dit moment niet over informatie dat de Gambiaanse politie of andere overheidsdiensten stappen hebben gedaan om de aangekondigde maatregelen concreet uit te voeren. Ook werden nog geen nieuwe wetgevende initiatieven ondernomen. Mijn diensten volgen de zaak uiteraard op de voet.

Bovendien verleent België zijn actieve steun aan het initiatief van de Europese partners om de komende dagen bij de Gambiaanse overheid in Banjul een demarche te doen. De Gambiaanse autoriteiten zullen terecht en met nadruk worden gewezen op hun internationale verplichtingen inzake het respect voor de mensenrechten en in het bijzonder het niet discrimineren van bevolkingsgroepen.

**Mevrouw Martine Taelman (Open Vld).** – Ik dank de minister voor zijn kort, maar zeer duidelijk en zeer correct antwoord en ik hoop dan ook dat dit tot de nodige resultaten zal leiden.

**Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de recente crisis in de relatie tussen België en de Democratische Republiek Congo» (nr. 4-327)**

**De heer Karim Van Overmeire (VB).** – De relatie tussen België en Congo is voor de zoveelste keer sinds de onafhankelijkheid van het land in 1960 vertroebeld. De Congolese leiders reageerden geïrriteerd – dat is het minste wat men kan zeggen – op de uitspraken van de minister van Buitenlandse Zaken over goed bestuur en de noodzakelijke strijd tegen corruptie. Naar verluidt werd de toespraak van de minister vooraf doorgepraat met de andere leden van de regering. Mijn vraag gaat absoluut niet over de inhoud van wat de minister daar heeft gezegd. Integendeel! Achter die inhoud kunnen we ons volmondig scharen. Bovendien worden de bedenkingen die de minister maakte, ondersteund door de bevindingen van een recent rapport van de Wereldbank.

Toch stond op het thuisfront een hele batterij, bijna uitsluitend Franstalige politici van de meerderheidspartijen, onder wie de voorzitter van deze vergadering, klaar om de minister in de rug te schieten, hem gebrek aan tact te verwijten en zelfs neokolonialisme aan te wijzen.

De Congolese regering reageerde met de beslissing om de Congolese ambassadeur uit België terug te roepen en het consulaat in Antwerpen te sluiten. Tegelijk eiste ze de sluiting van de Belgische consulaten in Bukavu en Lubumbashi.

De onenigheid binnen de Belgische regering was zo groot dat er crisisberaad plaatsvond en dat uiteindelijk premier Yves Leterme de zaak naar zich toetrok. De eerste minister telefoneerde naar Kinshasa, kreeg daar de Congolese premier Antoine Gizenga aan de lijn en misschien nog andere politici, maar het is heel onduidelijk wat die telefoongesprekken hebben opgeleverd.

Zo kom ik tot mijn vragen.

Wat is de stand van zaken inzake de Belgische consulaten in Bukavu en Lubumbashi? Vraagt Congo nog steeds de sluiting ervan? De Congolese ambassadeur was daar onduidelijk over en voor zover ik weet functioneren ze nog altijd.

*son pays.*

*À ma connaissance, la police ou autres services publics gambiens n'ont pas entrepris la mise en œuvre concrète des mesures annoncées. Aucune nouvelle initiative législative n'a encore été prise. Mes services suivent évidemment le dossier de très près.*

*Par ailleurs, la Belgique soutient activement l'initiative des partenaires européens qui consiste à effectuer prochainement une démarche auprès des autorités gambiennes, auxquelles il sera rappelé à juste titre et avec insistance leurs obligations internationales en matière de respect des droits de l'homme et en particulier la non-discrimination de groupes de population.*

**Mme Martine Taelman (Open Vld).** – *Je remercie le ministre pour sa réponse courte, mais aussi claire que correcte, et j'espère dès lors que ces initiatives auront les résultats attendus.*

**Question orale de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires étrangères sur «la crise récente dans les relations entre la Belgique et la République démocratique du Congo» (n° 4-327)**

**M. Karim Van Overmeire (VB).** – *Comme tant de fois depuis l'indépendance du pays en 1960, les relations entre la Belgique et le Congo sont tendues. Les dirigeants congolais ont été irrités – c'est le moins que l'on puisse dire – par les propos du ministre des Affaires étrangères en ce qui concerne la bonne gestion et l'indispensable lutte contre la corruption. Selon mes informations, le discours a été discuté au préalable avec les autres membres du gouvernement. Ma question ne concerne absolument pas le contenu du discours du ministre. Au contraire ! Nous approuvons totalement ce contenu. Par ailleurs, les réflexions faites par le ministre sont étayées par les résultats d'un récent rapport de la Banque mondiale.*

*Pourtant, à l'arrière, de nombreux hommes politiques, quasi exclusivement des francophones des partis de la majorité, dont le président de cette assemblée, étaient prêts à tirer dans le dos du ministre et à l'accuser de manque de tact, voire de néocolonialisme.*

*Le gouvernement congolais a réagi en décidant de rappeler l'ambassadeur du Congo en Belgique et de fermer le consulat à Anvers. Dans le même temps, il exigeait la fermeture des consulats belges à Bukavu et à Lubumbashi.*

*Le désaccord était tel au sein du gouvernement belge qu'une réunion de crise a eu lieu et, finalement, que le premier Yves Leterme a repris le dossier. Le premier ministre a téléphoné à Kinshasa, il a parlé au premier ministre congolais, Antoine Gizenga, et peut-être encore à d'autres hommes politiques, mais on ignore quel fut le résultat de ces communications téléphoniques.*

*J'en arrive à mes questions.*

*Quelle est la situation des consulats belges à Bukavu et à Lubumbashi ? Le Congo demande-t-il toujours leur fermeture ? L'ambassadeur congolais n'était pas clair à ce sujet et, pour autant que je sache, ils sont toujours en activité.*

*Le ministre estime-t-il avoir commis une faute ? Ou maintient-il ses propos, tant en ce qui concerne le contenu*

Meent de minister dat hij een fout heeft gemaakt? Of blijft hij achter zijn uitspraken staan, zowel achter de inhoud ervan als achter de manier waarop hij ze gebracht heeft?

Geniet hij nog de steun van de meerderheid, inzonderheid van de Franstalige regeringspartijen?

Voelt de minister zich niet gedesavoueerd door het feit dat er na de toch moeilijke boodschap die hij in Congo heeft gebracht, bij zijn thuiskomst in Brussel een grote crisis ontstond en uiteindelijk de premier het hele dossier naar zich heeft toegetrokken?

**De heer Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken. – Ik kan niet anders dan bevestigen dat de Congolese regering besloten heeft haar ambassadeur voor overleg uit België terug te roepen en aankondigde het Congolese consulaat in Antwerpen te zullen sluiten. Ze vraagt ook de sluiting van de Belgische consulaten in Bukavu en Lubumbashi. Daarover is heel wat beroering en ook een communautaire tweespalt ontstaan, die ik onnodig, onterecht en contraproductief vind. Met nadruk op deze drie woorden.

Het kernkabinet heeft deze zaak twee keer besproken en premier Leterme heeft nu contact met de Congolese autoriteiten. Hij benadrukt daarbij dat ons land goede betrekkingen met Congo wil handhaven en beide consulaten wenst open te houden.

Over mij hoeft de heer Van Overmeire zich geen zorgen te maken. Ik voel me door deze aanpak niet in het minst gedesavoueerd. Integendeel, de premier en ikzelf plegen voortdurend overleg over deze zaak.

Een eendrachtig en eenduidig signaal geven aan de Congolese autoriteiten en de bevolking is de opzet van het Congolese beleid van de regering. Dat blijft onverkort het geval. De speech die ik in de tuin van de ambassade in Kinshasa heb uitgesproken, was op voorhand besproken en tot de laatste komma door mijn twee collega's goedgekeurd. Daarom is het voor mij een raadsel wat men precies bedoelt met de toon die ik zou hebben gehanteerd. De toon is toch alleen maar de manier waarop gedachten in woorden worden vertolkt. Over die woorden kan het niet gaan, aangezien de tekst door de regering is goedgekeurd. Het is dus over die toonhoogte dat men nu al een hele week aan het discussiëren is. Ik heb in die week al een heleboel andere dingen gedaan, moet ik zeggen.

**De heer Karim Van Overmeire (VB)**. – Ik dank de minister voor zijn antwoord en voor de goede toon waarop hij dit heeft gebracht.

Ik noteer dat de regering zegt dat Congo een bevoorrechte partner blijft en dat de regering streeft naar goede relaties met dat land. Met de crisis van de voorbije week in het achterhoofd betekent dit dat er vanuit Brussel een signaal naar Kinshasa wordt gezonden dat Kabila van de regering niet veel kritiek meer moet verwachten. België wil de plooiën gladstrijken en belooft daarom dat een herhaling van de gebeurtenissen van vorige week niet meer zal gebeuren.

Kan de minister van Buitenlandse Zaken nog wel functioneren? Als hij een volgende keer naar Congo gaat – in de veronderstelling dat deze strompelende regering nog lang genoeg in het zadel blijft om een volgende keer mogelijk te maken – dan mist hij toch elke autoriteit. Want ook daar weten ze intussen dat er bij zijn terugkeer in België een hele

*que la manière dont il les a tenus ?*

*Bénéficie-t-il toujours du soutien de la majorité, notamment des partis francophones du gouvernement ?*

*Le ministre ne se sent-il pas désavoué, d'une part, par la crise qui s'est déclarée à son retour à Bruxelles à la suite des propos difficiles qu'il a tenus au Congo et, d'autre part, parce que le premier ministre a repris tout le dossier ?*

**M. Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères. – *Je ne puis que confirmer le fait que le gouvernement congolais a décidé de rappeler son ambassadeur en Belgique pour concertation et qu'il a annoncé vouloir fermer le consulat congolais situé à Anvers. Il demande également la fermeture des consulats belges à Bukavu et à Lubumbashi. Cela crée pas mal de remous ainsi qu'un désaccord d'ordre communautaire que je trouve inutile, injustifié et contreproductif. J'insiste sur ces trois mots.*

*Le cabinet restreint a discuté à deux reprises de ce dossier et le premier ministre Leterme a actuellement des contacts avec les autorités congolaises. Il insiste sur le fait que notre pays veut poursuivre de bonnes relations avec le Congo et souhaite que les deux consulats restent ouverts.*

*M. Van Overmeire ne doit se faire aucun souci à mon sujet. Je ne me sens nullement désavoué. Au contraire, le premier ministre et moi-même continuons à nous concerter sur ce dossier.*

*La politique congolaise du gouvernement vise à donner un signal unanime et univoque aux autorités et à la population congolaises. Le discours que j'ai prononcé dans le jardin de l'ambassade à Kinshasa avait été discuté au préalable et approuvé par mes deux collègues jusque dans les moindres détails. Dès lors, je ne comprends pas ce que l'on me reproche précisément quant au ton que j'aurais utilisé. Le ton n'est quand même qu'une manière de traduire des pensées par des mots. Il ne peut s'agir de ces mots puisque le texte a été approuvé par le gouvernement. C'est donc bien du ton que j'ai utilisé que l'on discute depuis une semaine. Je dois dire que, pendant cette semaine, j'ai fait quantité d'autres choses.*

**M. Karim Van Overmeire (VB)**. – *Je remercie le ministre pour sa réponse et pour le ton adéquat qu'il a utilisé.*

*Je note que le gouvernement déclare que le Congo reste un partenaire privilégié et qu'il s'efforce de préserver de bonnes relations avec ce pays. Compte tenu de la crise survenue la semaine dernière, cela veut dire que Bruxelles indique à Kinshasa que Kabila ne doit plus attendre beaucoup de critiques de la part du gouvernement. La Belgique veut arrondir les angles et promet dès lors que les événements de la semaine dernière ne se reproduiront plus.*

*Le ministre des Affaires étrangères peut-il encore assumer ses fonctions ? S'il se rend une nouvelle fois au Congo – en supposant que ce gouvernement chancelant tienne suffisamment de temps pour que ce soit possible – il n'aura plus aucune autorité. Parce que, là-bas aussi, l'on sait que de nombreux hommes politiques sont prêts à le désavouer dès son retour en Belgique. L'incident survenu au sein du*

batterij politici klaar staat om hem te desavoueren. Elke boodschap van goed bestuur of strijd tegen corruptie verliest alle kracht door dit incident binnen de Belgische regering.

**De heer Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken. – Als ik in Kinshasa aankom, staat daar meestal een hele horde politici en journalisten en als ik in Brussel terugkeer ook. Dat zal in de toekomst wellicht niet veranderen, maar ik kan de heer Van Overmeire geruststellen dat ik voor 15 juli niet van plan ben nog naar Kinshasa te gaan. *(Gelach)*

**Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de crash van een Boeing 747 in Zaventem» (nr. 4-321)**

**Mevrouw Olga Zrihen (PS).** – Zondag werd de rust van de omwonenden van de luchthaven van Zaventem brutaal verstoord door de crash van een Boeing 747 van de luchtvaartmaatschappij Kalitta Air. Het vrachtvliegtuig had zijn start gemist en brak in drieën op slechts enkele tientallen meters van de eerste woning. Gelukkig was er geen collaterale schade en vielen er geen slachtoffers. Enkele bemanningsleden werden wel gewond.

De klachten over het gebruik van piste 20, van waar de Boeing opsteeg, zijn niet recent. De piste werd als te kort beoordeeld, ook al kan ze worden gebruikt. Er zijn ook verzwarende omstandigheden; zo zou de piste hoofdzakelijk om politieke redenen worden gebruikt. Het gebruik wordt door het spreidingsplan bepaald en gaat dus ten koste van de piloten en sommige omwonenden. Het ongeval had inderdaad kunnen worden vermeden als de gebruikelijke piste 25/07 van Brussel-Nationaal was gebruikt in plaats van piste 20.

Het dossier hangt nauw samen met dat van de geluidsoverlast. Het ongeval moet dan ook alle partijen wakker schudden om een oplossing te vinden en een zo groot mogelijke veiligheid en een goede levenskwaliteit voor de omwonenden te verzekeren.

Is het niet hoog tijd om een plan op te stellen voor het gebruik van de piste, waarbij de maximale veiligheid als basis wordt genomen en dat door specialisten wordt opgesteld?

Kan de staatssecretaris meedelen binnen welke termijn hij het dossier van de veiligheid en de geluidsoverlast van de luchthaven van Zaventem wil oplossen?

Werd het ongeval besproken door de werkgroep Geluidsoverlast, die maandag is bijeengekomen? Werden nieuwe aanbevelingen voor het gebruik van piste 20 naar voren geschoven?

Ik heb tevens vernomen dat niet het Belgische leger, maar Amerikaanse militairen de beveiliging en bewaking van de plaats van de crash op zich hebben genomen. Klopt dat?

**De heer Etienne Schouppe**, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Er lopen momenteel twee onderzoeken. Het onderzoek naar de technische oorzaken van het ongeval wordt gevoerd door de

*gouvernement belge déforce totalement tout message insistant sur la bonne gouvernance ou la lutte contre la corruption.*

**M. Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères. – *Lorsque j'arrive à Kinshasa, il y a généralement une horde d'hommes politiques et de journalistes et, lorsque je reviens à Bruxelles, c'est la même chose. Il en sera probablement toujours ainsi à l'avenir mais, je rassure M. Van Overmeire, je n'ai pas l'intention de me rendre encore à Kinshasa avant le 15 juillet. (Rires)*

**Question orale de Mme Olga Zrihen au secrétaire d'État à la Mobilité sur «le crash d'un Boeing 747 à Zaventem» (n° 4-321)**

**Mme Olga Zrihen (PS).** – Ce dimanche, la quiétude des riverains de la zone jouxtant l'aéroport de Zaventem a été ébranlée par le crash d'un Boeing 747 de la compagnie aérienne Kalitta Air. L'avion cargo ayant raté son décollage, il s'est fracassé en trois parties à quelques dizaines de mètres seulement de la première habitation. Fort heureusement, il n'y a pas de dégâts collatéraux et l'accident n'a fait aucune victime. Certaines personnes à bord ont toutefois été blessées.

Monsieur le secrétaire d'État, les plaintes relatives à l'utilisation de la piste 20, depuis laquelle le Boeing décollait ce dimanche, ne sont pas récentes. Cette voie est jugée trop courte, même si elle est praticable. Les circonstances sont aggravantes, selon moi, quand j'entends par le biais de la presse que l'utilisation de cette piste résulte essentiellement d'un choix politique, dépend du plan de dispersion des vols et se fait donc au détriment des pilotes et de certains riverains. Il semble en effet que l'accident aurait pu être évité si la piste normale 25/07 de Bruxelles-National avait été sélectionnée en lieu et place de la piste 20.

Le dossier est intimement lié à celui des nuisances sonores et l'accident qui s'est produit dimanche doit être pris comme une sonnette d'alarme concernant l'urgence de remédier à la situation afin de garantir une sécurité totale et une qualité de vie décente pour les riverains.

Monsieur le secrétaire d'État, n'est-il dès lors pas temps de déterminer un plan d'utilisation des pistes sur la base de critères de sécurité maximale et qui soit dessiné par des spécialistes ?

Pouvez-vous me donner un calendrier précis de l'évolution que vous entendez donner au dossier de l'aéroport de Zaventem, tant pour son volet « sécurité » que pour son volet « nuisances sonores » ?

Le groupe de travail qui s'est réuni lundi à propos des nuisances sonores a-t-il évoqué cet accident ? De nouvelles recommandations à propos de l'utilisation de la piste 20 ont-elles aussi été évoquées ?

Enfin, il me revient que la Défense belge n'a pas pu garantir seule la protection et la surveillance des lieux, mais que des militaires américains s'en seraient chargés. Pourriez-vous me confirmer cette information ?

**M. Etienne Schouppe**, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Il faut rappeler que deux enquêtes sont actuellement en cours : l'une porte sur les causes techniques de l'accident, est réalisée par une cellule indépendante

*onafhankelijke onderzoekscel voor vliegtuigongevallen, overeenkomstig bijlage 13 van het Verdrag inzake de Internationale Burgerluchtvaart. Het wordt gezamenlijk gevoerd met de Amerikaanse National Transportation Safety Board. Ook loopt er een gerechtelijk onderzoek om de verantwoordelijkheden te bepalen.*

*In afwachting van de resultaten van die onderzoeken en op basis van de eerste elementen waarover ik beschik, hoed ik me ervoor overhaaste conclusies te trekken of een verband te leggen tussen het gebruik van de piste en het ongeval. We zullen natuurlijk rekening houden met de resultaten van de onderzoeken, maar op korte termijn is het niet nodig dringende maatregelen te nemen.*

*Een van mijn voorstellen is om de omwonenden vijf nachten zonder opstijgende vliegtuigen aan te bieden. Dat kan door het opstijgen in de weekendnachten te verbieden en tijdens de vier overige nachten afwisselend de pistes 25R en 20 te gebruiken. Bij die oplossing zal natuurlijk rekening worden gehouden met de windrichting, dus voor de betrokken pistes met de westenwind.*

*Ook stel ik voor de internationale regels te volgen om te vermijden dat een politieke afweging wordt gemaakt over het gebruik van de pistes.*

*Dat voorstel zal worden besproken door een werkgroep binnen de regering. Die werkgroep is echter niet bevoegd om veiligheidsaanbevelingen te doen of om de oorzaken van het ongeval te onderzoeken. Conform de Europese en internationale regels terzake zullen experts een veiligheidsstudie doen over het uiteindelijke voorstel.*

*Het is mijn bedoeling om op korte termijn een oplossing voor het probleem te vinden. Of de werkgroep vorderingen maakt, zal afhangen van de wil en de samenwerking tussen alle partners.*

**Mevrouw Olga Zrihen (PS).** – *Wat met het gerucht dat het wrak niet door het Belgische leger, maar door Amerikaanse veiligheidsagenten wordt bewaakt?*

**De heer Etienne Schouppe**, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – *Men moet niet overdrijven: het toestel vervoerde diplomatieke post. Om die reden heeft de Amerikaanse ambassade de beveiliging van die post op zich willen nemen.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Margriet Hermans aan de staatssecretaris voor Begroting en Gezinsbeleid over «het uitblijven van uitvoerende bepalingen van de wet ter uitbreiding van de tax-shelterregeling naar jeugdprogramma's» (nr. 4-318)**

**Mevrouw Margriet Hermans (Open Vld).** – *Op 3 december 2006 werd de wet afgekondigd die de tax-shelterregeling uitbreidt naar jeugdprogramma's. Die wet – die er trouwens kwam op mijn initiatief – is van essentieel belang voor het behoud van jeugdseries en jeugddocumentaires van eigen bodem, zowel in Vlaanderen als in Wallonië. Door de tax-shelterregeling kunnen de productiehuisen standhouden tegen de zondvloed van goedkope Engelstalige jeugdpulp uit het buitenland. Ook economisch zal de regeling ons land geen windeieren leggen,*

*d'enquêtes sur les accidents d'avions, conformément à l'annexe 13 de la Convention de l'aviation civile internationale, et menée conjointement avec le NTSB américain ou *National Transportation Safety Board* ; l'autre est une enquête judiciaire pour déterminer les responsabilités.*

*Dans l'attente des résultats de ces enquêtes et en fonction des premiers éléments dont je dispose, je me garderai bien de tirer des conclusions hâtives ou de déduire un quelconque lien entre l'utilisation de la piste et l'accident. Nous tiendrons bien sûr compte des résultats de ces enquêtes mais, à court terme, la prise de mesures urgentes n'est pas requise.*

*Un des éléments de la solution que je propose est d'offrir à tous les riverains cinq nuits sans décollage, en interdisant les décollages les nuits du week-end et en effectuant tous les décollages alternativement sur la piste 25R et sur la piste 20 durant les quatre autres nuits. Cette solution devra évidemment tenir compte de la direction du vent, soit, pour lesdites pistes, un vent d'ouest.*

*Dans ce cadre, je propose de s'en tenir aux normes internationales afin d'éviter un choix politique entre les pistes à utiliser.*

*Cette proposition sera effectivement discutée par un groupe de travail du gouvernement. Néanmoins ce groupe de travail n'est pas qualifié pour émettre des recommandations en matière de sécurité ou pour enquêter sur les causes de l'accident. La proposition finale devra faire l'objet d'une étude de sécurité par des experts en la matière, conformément aux règlements européens et internationaux.*

*Mon objectif est de trouver une solution à court terme à ce problème. Les avancées des travaux dépendront de la volonté et de la coopération de l'ensemble des partenaires.*

**Mme Olga Zrihen (PS).** – *Qu'en est-il de la rumeur selon laquelle la carcasse de l'avion ne serait pas gardée par la Défense nationale mais par des agents de sécurité américains ?*

**M. Etienne Schouppe**, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Il ne faut rien exagérer : l'avion transportait du courrier diplomatique. C'est pourquoi l'ambassade américaine a tenu à organiser une surveillance de ce courrier.*

**Question orale de Mme Margriet Hermans au secrétaire d'État au Budget et à la Politique des familles sur «l'absence d'arrêtés d'exécution de la loi étendant le régime de tax shelter aux programmes destinés aux enfants et aux jeunes» (n° 4-318)**

**Mme Margriet Hermans (Open Vld).** – *La loi étendant le régime de tax shelter aux programmes destinés aux enfants et aux jeunes a été promulguée le 3 décembre 2006. Cette loi, dont j'avais pris l'initiative de déposer le texte, est essentielle au maintien de séries et de documentaires de notre propre cru pour la jeunesse, tant en Flandre qu'en Wallonie. Le régime de tax shelter permet aux maisons de production de faire face au déluge de programmes anglophones bon marché provenant de l'étranger et destinés aux jeunes. Sur le plan économique, cette mesure sera productive, comme en*



getuige het succes van de *tax-shelter*regeling voor de Belgische filmsector. Ook het parlement was het voorstel gunstig gezind. Het wetsvoorstel kreeg de unanieme steun van alle politieke fracties. Heden, meer dan anderhalf jaar later, is er nog steeds geen koninklijk besluit voor de uitvoering van de wet. De Europese commissie moest advies geven over dit wetsvoorstel. Op 16 juli 2007 gaf ze schriftelijk een positief advies. Dat werd bevestigd toen ik onlangs persoonlijk navraag deed. Europa maakt geen enkel bezwaar tegen de uitbreiding van de *tax shelter*. Langer uitstel is dus niet nodig. Dit onnodig uitstel is des te erger, gezien de Europese Commissie de *tax-shelter*regeling heeft verlengd tot 31 december 2009.

Waarom weigert de staatssecretaris groen licht te geven om het reeds opgestelde koninklijk besluit eindelijk uit te vaardigen? Waar liggen de laatste obstakels? Heeft hij zicht op een oplossing? Welke stappen heeft hij gedaan om een oplossing te bereiken?

Hoe lang moeten de producenten, de televisiehuizen en het parlement nog wachten op de uitvaardiging van het langverwachte koninklijk besluit? Kan de staatssecretaris expliciet aangeven wanneer dit punt zal worden geagendeerd en besproken en met wie?

Is de staatssecretaris op de hoogte van het feit dat de Europese Commissie tot tweemaal toe groen licht heeft gegeven voor de uitbreiding van de *tax shelter* en weet hij dat ook de dossierverantwoordelijke bij de commissie dat bevestigt?

Mag ik op de staatssecretaris rekenen dat hij er alles aan zal doen om het dossier zo snel mogelijk uit te klaren en de unaniem goedgekeurde wet ook concreet uit te voeren?

**De heer Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Het begrotingsakkoord over de verlenging van de *tax-shelter*regeling en de uitbreiding ervan tot kinder- en jeugdseries kwam pas tot stand op 26 mei 2008, drie dagen geleden dus. Het akkoord bleef enige tijd uit omdat er zowel bij de Inspectie van Financiën als bij het departement Begroting onduidelijkheid rees over de interpretatie van het antwoord van de Europese Commissie.

Op 21 mei 2008 legde het departement Financiën een mail van 16 april 2008 voor waarin de Europese Commissie duidelijk zijn akkoord bevestigt over de uitbreiding van de *tax-shelter*regeling voor kinder- en jeugdseries.

Mijn departement heeft dan onmiddellijk alles in het werk gesteld om zo snel mogelijk tot een begrotingsakkoord te komen. Het verdere verloop van het dossier is nu in handen van het departement Financiën dat de verdere uitvoering regelt.

Als staatssecretaris voor Gezinsbeleid en vader van drie kinderen ondersteun ik ten volle de uitvoering van de *tax-shelter*regeling ten voordele van de kinder- en jeugdseries.

**Mevrouw Margriet Hermans (Open Vld)**. – De staatssecretaris brengt goed nieuws. Niet alleen hij als vader, maar alle ouders van kinderen en alle productiehuizen zullen heel gelukkig zijn met dit antwoord.

*témoigne le succès du régime tax shelter pour le secteur belge du cinéma. Le parlement était favorable à l'idée et la proposition de loi a bénéficié du soutien unanime de tous les groupes politiques. À ce jour, après un délai de plus d'un an et demi, il n'y a toujours pas d'arrêté royal portant exécution de la loi. Le 16 juillet 2007, la Commission européenne a donné par écrit un avis positif sur cette proposition de loi. Il m'a été confirmé récemment que l'Europe n'a aucune objection à l'extension du régime de tax shelter. Le report n'est plus justifié, d'autant que la Commission européenne a prolongé le régime de tax shelter jusqu'au 31 décembre 2009.*

*Pour quelle raison le secrétaire d'État refuse-t-il de donner le feu vert à la promulgation de l'arrêté royal qui a déjà été rédigé ? Quels sont les derniers obstacles ? Une solution est-elle en vue ? Quelles démarches ont-elles été entreprises pour arriver à une solution ?*

*Combien de temps les producteurs, les télévisions et le parlement devront-ils encore attendre la promulgation de cet arrêté royal ? Le secrétaire d'État peut-il préciser quand ce point sera mis à l'ordre du jour et avec qui il sera discuté ?*

*Le secrétaire d'État est-il au courant que la Commission européenne a donné à deux reprises son feu vert à l'extension du régime de tax shelter et que cela a été confirmé par le responsable du dossier auprès de la commission ?*

*Puis-je compter sur le secrétaire d'État pour qu'il mette tout en œuvre pour éclaircir ce dossier au plus vite et pour exécuter concrètement cette loi approuvée à l'unanimité ?*

**M. Melchior Wathelet**, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – *L'accord budgétaire sur la prolongation du régime de tax shelter et son extension aux séries destinées aux enfants et aux jeunes n'est intervenu que le 26 mai 2008, soit il y a trois jours. La réalisation de cet accord a exigé du temps en raison d'un manque de clarté dans l'interprétation de la réponse de la Commission européenne, tant par l'Inspection des finances que par le département du Budget.*

*Le 21 mai 2008, le département des Finances a présenté un courriel du 16 avril 2008 dans lequel la Commission européenne confirmait clairement son accord sur l'extension du régime de tax shelter aux séries destinées aux enfants et aux jeunes.*

*Mon département a alors immédiatement tout mis en œuvre pour arriver au plus vite à un accord budgétaire. Le traitement du dossier dépend maintenant du département des Finances qui réglera son exécution.*

*En tant que secrétaire d'État à la Politique des familles et père de trois enfants, je soutiens entièrement le régime de tax shelter au bénéfice des séries destinées aux enfants et aux jeunes.*

**Mme Margriet Hermans (Open Vld)**. – *Tous les parents et toutes les maisons de production se réjouiront de cette bonne nouvelle.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over «de werking van de Nationale Hoge Raad voor Personen met een handicap» (nr. 4-325)**

**De voorzitter.** – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden, antwoordt.

**Mevrouw Helga Stevens (CD&V–N–VA).** – Afgelopen week vroeg ik bij het secretariaat van de Nationale Hoge Raad voor Personen met een Handicap het jaarverslag 2007 op. Ik ontving als antwoord dat het verslag helaas nog niet klaar was. Het huishoudelijk reglement van de raad bepaalt nochtans dat het jaarverslag uiterlijk op 30 april klaar dient te zijn. Ook de vorige jaren werd die deadline niet gehaald. Integendeel, in de periode 2003-2006 werd gewerkt met tweejaarlijkse werkingsverslagen, terwijl het huishoudelijk reglement heel duidelijk stelt dat elk jaar een werkingsverslag dient te worden gepubliceerd.

Uit goede bron verneem ik dat het bureau van de Hoge Raad aan de raad van bestuur heeft voorgesteld om de uiterste datum van 30 april uit het huishoudelijk reglement te schrappen. Dat is natuurlijk het probleem gewoon wegmoffelen, zonder er een oplossing voor te vinden. Vier maanden is hoe dan ook ruim voldoende tijd om een jaarverslag klaar te krijgen.

De reden voor de problemen met het jaarverslag is dat het secretariaat van de Hoge Raad structureel onderbemand is en over te weinig middelen beschikt. Een van de secretarissen is sinds lang gedetacheerd en hij is nog steeds niet vervangen. Dat kan toch niet!

Het gebrek aan ondersteuning is vast ook een gedeeltelijke verklaring voor de relatief beperkte, weinig dynamische werking van de raad: in 2003-2004 werden slechts vijftien adviezen op vraag uitgebracht en vier op eigen initiatief; in 2005-2006 steeg het aantal op vraag uitgebrachte adviezen weliswaar tot zevenentwintig, maar het aantal adviezen op eigen initiatief bleef opnieuw erg laag, met name zeven.

Bovenstaande vaststellingen brengen mij tot volgende vragen.

Mag ik erop rekenen dat de staatssecretaris de nieuwe uiterste datum voor het jaarverslag in het voorstel van huishoudelijk reglement niet zal goedkeuren?

In welke andere nieuwe bepalingen voorziet het nieuwe voorstel van huishoudelijk reglement en komen die een dynamische werking van de Hoge Raad ten goede?

Zal de staatssecretaris eerstdaags de nodige medewerkers en middelen ter beschikking stellen om een dynamische werking van de Hoge Raad te garanderen? Over hoeveel personen en om welke middelen zal het concreet gaan?

Is de werking van de Hoge Raad sinds de oprichting ervan reeds geëvalueerd? Zo ja, wat waren de conclusies? Zo nee, waarom niet?

Is de staatssecretaris bereid op korte termijn een externe instantie de werking van de Hoge Raad te laten evalueren?

Ik betreur het overigens dat de bevoegde staatssecretaris hier niet aanwezig is. Dat komt de werking niet ten goede.

**Question orale de Mme Helga Stevens à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur «le fonctionnement du Conseil supérieur national des personnes handicapées» (n° 4-325)**

**M. le président.** – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes, répondra.

**Mme Helga Stevens (CD&V–N–VA).** – *La semaine dernière, j'ai demandé le rapport annuel 2007 au secrétariat du Conseil supérieur national des personnes handicapées. On m'a répondu qu'il n'était malheureusement pas encore prêt. Le règlement d'ordre intérieur du Conseil prévoit pourtant qu'il doit l'être le 30 avril au plus tard, une échéance qui n'a pas non plus été respectée les années précédentes. Au contraire, durant la période 2003-2006, les rapports de fonctionnement ont été établis tous les deux ans alors que le règlement d'ordre intérieur prévoit expressément un rapport annuel.*

*Je sais de source sûre que le bureau du Conseil supérieur a proposé au Conseil d'administration de rayer la date butoir du 30 avril de son règlement d'ordre intérieur. On escamote ainsi le problème sans lui apporter de solution. Quoi qu'il en soit, quatre mois suffisent amplement pour parachever un rapport annuel.*

*Ce problème trouve son origine dans l'insuffisance de moyens humains et matériels dont dispose le Conseil supérieur. Un des secrétaires est détaché depuis longtemps et n'a toujours pas été remplacé. C'est inadmissible !*

*Le manque de soutien explique aussi en partie le peu de dynamisme du Conseil : en 2003-2004, quinze avis seulement ont été rendus sur demande et quatre d'initiative propre ; en 2005-2006, le nombre d'avis rendus sur demande est passé à vingt-sept mais le nombre d'avis d'initiative propre est à nouveau demeuré très faible, à savoir sept.*

*Ces constats m'amènent à poser les questions suivantes :*

*Puis-je compter sur la secrétaire d'État pour qu'elle n'approuve pas la nouvelle date limite d'établissement du rapport annuel indiquée dans la proposition de règlement d'ordre intérieur ?*

*Quelles autres nouvelles dispositions la nouvelle proposition de règlement d'ordre intérieur prévoit-elle et sont-elles de nature à dynamiser le fonctionnement du Conseil supérieur ?*

*La secrétaire d'État mettra-t-elle prochainement les collaborateurs et les moyens nécessaires à la disposition du Conseil supérieur afin de dynamiser son fonctionnement ? De combien de personnes et de moyens s'agira-t-il concrètement ?*

*Le fonctionnement du Conseil supérieur a-t-il déjà fait l'objet d'une évaluation depuis sa création ? Dans l'affirmative, quelles en étaient les conclusions ? Sinon, pourquoi ?*

*La secrétaire d'État a-t-elle l'intention de faire procéder dans un proche avenir à une évaluation du fonctionnement du Conseil supérieur par une instance extérieure ?*

*Je regrette par ailleurs l'absence de la secrétaire d'État.*

**De heer Jean-Marc Delizée**, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden. – Ik lees het antwoord van staatssecretaris Fernandez Fernandez.

De Nationale Hoge Raad voor Personen met een handicap is een adviesorgaan dat werd opgericht krachtens het koninklijk besluit van 9 juli 1981.

Artikel 4, §1, van dat besluit bepaalt: ‘De Raad stelt zijn huishoudelijk reglement op dat hij ter goedkeuring voorlegt aan onze minister.’ De goedkeuring van het huishoudelijk reglement door de leden van de Raad stond op de agenda van de plenaire vergadering van de Raad van 19 mei jongstleden. Het ontwerp is me nog niet officieel ter goedkeuring voorgelegd. Mijn vertegenwoordigster heeft de werkzaamheden wel opgevolgd. In dit stadium spreek ik me dus nog niet uit over andere ontwerpen van tekstwijziging.

Ik denk niet dat de datum van publicatie van het jaarverslag van de Hoge Raad het belangrijkste is. Ik herinner eraan dat het jaarverslag alle adviezen van het lopende jaar herneemt. Ik vind het daarentegen veel belangrijker dat de burgers toegang hebben tot de verschillende adviezen die de Raad formuleerde. Het is dan ook meer relevant de adviezen van de Raad ter beschikking te stellen op een website die regelmatig wordt bijgewerkt. Die keuze behoort volgens mij echter tot de bevoegdheden van de Raad. Er worden in de administratie, op verzoek van de Raad, thans meerdere denksporen in die zin bestudeerd.

Zoals ik net heb gezegd, is het ontwerp in dit stadium geen publiek document en ik zal er vandaag dan ook niets over zeggen.

Het secretariaat van de Nationale Hoge Raad voor Personen met een handicap bestaat uit vier medewerkers, van wie een persoon in overeenstemming met het ministerieel besluit van 6 november 2007 gedetacheerd is.

De aanwervingsprocedure om de gedetacheerde secretaresse te vervangen loopt. Er werd op het intranet van de FOD Sociale Zekerheid in de loop van de maand maart een interne werkaanbieding geplaatst om een tweede secretaresse in dienst te kunnen nemen. Er werd echter jammer genoeg geen enkele kandidatuur ingediend. Het aanbod werd nadien verspreid in het kader van de interne federale mobiliteit. Tot op heden kwamen twee kandidaturen binnen. De eerste selectie-interviews zouden in de loop van de maand juni moeten plaatsvinden.

De logistiek van de Raad, bijvoorbeeld infrastructuur en tolken, wordt betaald met de werkingskredieten van de administratie. Er is voorzien in een jaarkrediet van 10.000 euro voor de presentiegelden en de verplaatsingskosten van de Nationale Hoge Raad en de Commissie voor Sociaal Hulpbetoon.

De Nationale Hoge Raad is een adviesorgaan dat mijns inziens over een bepaalde onafhankelijkheid beschikt.

**Mevrouw Helga Stevens (CD&V–N–VA)**. – Ik betreur de afwezigheid van mevrouw Fernandez. Zolang het ontwerp van huishoudelijk reglement nog niet definitief is, kan de staatssecretaris zich daar uiteraard moeilijk over uitspreken. Ik zal het dossier blijven volgen.

**M. Jean-Marc Delizée**, secrétaire d’État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l’Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes. – Je vous lis la réponse de la secrétaire d’État.

*Le Conseil supérieur national des personnes handicapées est un organe consultatif créé en vertu de l’arrêté royal du 9 juillet 1981.*

*L’article 4, §1 de cet arrêté prévoit : « Le Conseil établit son règlement d’ordre intérieur qu’il soumet à l’approbation de notre ministre. » L’approbation du règlement d’ordre intérieur par les membres du Conseil était à l’ordre du jour de la réunion plénière du Conseil du 19 mai dernier. Le projet n’a pas encore été soumis officiellement à mon approbation. Ma représentante a cependant suivi les travaux.*

*À ce stade, je ne me prononce donc pas encore sur d’autres propositions de modification du texte.*

*Je ne pense pas que la date de publication du rapport annuel du Conseil supérieur soit primordiale. Je rappelle que le rapport annuel reprend l’ensemble des avis de l’année en cours. Je trouve en revanche bien plus important que les citoyens aient accès aux différents avis formulés par le Conseil. Il serait dès lors plus pertinent de publier ces avis sur un site web mis régulièrement à jour. D’après moi, ce choix ne relève cependant pas des compétences du Conseil. Plusieurs pistes de réflexion dans ce sens sont actuellement examinées par l’administration, à la demande du Conseil.*

*Le projet n’étant pas, au stade actuel, un document public, je n’en parlerai pas aujourd’hui.*

*Le secrétariat du Conseil supérieur national des personnes handicapées compte quatre collaborateurs, dont un a été détaché en conformité avec l’arrêté ministériel du 6 novembre 2007.*

*La procédure de recrutement en vue du remplacement de la secrétaire détachée est en cours. Dans le courant du mois de mars, une offre d’emploi interne a été diffusée sur l’intranet du SPF Sécurité sociale pour pouvoir engager une deuxième secrétaire. Aucune candidature n’a malheureusement été déposée. L’offre a ensuite été diffusée dans le cadre de la mobilité fédérale interne. Deux candidatures sont parvenues à ce jour. Les premières entrevues de sélection devraient avoir lieu dans le courant de juin.*

*La logistique du Conseil, par exemple l’infrastructure et les interprètes, est payée par les crédits de fonctionnement de l’administration. Un crédit annuel de 10.000 euros est prévu pour les jetons de présence et les frais de déplacement du Conseil supérieur national et la Commission d’aide sociale.*

*Le Conseil supérieur national est un organe d’avis qui dispose à mon sens d’une certaine indépendance.*

**Mme Helga Stevens (CD&V–N–VA)**. – Je regrette l’absence de la secrétaire d’État. Le projet de règlement d’ordre d’intérieur n’étant pas encore définitif, elle ne peut évidemment pas se prononcer à ce sujet. Je continuerai à suivre ce dossier.

Voor het overige is alles mij duidelijk. Ik vind echter dat de Hoge Raad een beetje meer dynamiek tentoon mag spreiden, vooral ten opzichte van de bevolking. Ik begrijp dat het belangrijk is dat de adviezen op intranet kunnen worden geraadpleegd, maar het publiek heeft ook belang bij een goede communicatie en het jaarverslag is een goede manier om na te gaan hoe actief de Raad is. We vinden op het intranet wel degelijk publicaties, maar hebben geen overzicht over de activiteiten in een bepaald werkjaar. Een jaarverslag maakt dat duidelijk. Het is bovendien een uitstekend middel om een oordeel te vellen over het nut van een Hoge Raad, maar we kunnen het daar later nog over hebben.

**De heer Jean-Marc Delizée**, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden. – Ik begrijp heel goed wat mevrouw Stevens bedoelt. Ik begrijp volkomen haar streven om een dynamische werking van de Nationale Hoge Raad voor Personen met een Handicap tot stand te brengen.

Ik twijfel er niet aan dat mevrouw Fernandez dezelfde mening is toegedaan en geïnteresseerd is in het debat daarover.

**Mondelinge vraag van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «informatie betreffende kinderen die misbruikt worden door leden van ngo's» (nr. 4-329)**

**De heer Jean-Paul Procureur (cdH).** – *In de pers werd melding gemaakt van een rapport van de ngo Save the Children over seksueel misbruik van kinderen, soms niet ouder dan zes jaar, door leden van niet gouvernementele organisaties.*

*De ngo baseert zich op honderden getuigenissen van kinderen in Ivoorkust, Soedan en Haïti waaruit blijkt dat vele ngo's, waaronder ook Save the Children, zich vergrijpen aan kinderen die door de moeilijke omstandigheden waarin zij moeten leven, ook erg kwetsbaar zijn.*

*Save the Children erkent dat dit fenomeen slechts een heel klein gedeelte van het personeel van de ngo's betreft en dat de overgrote meerderheid van humanitaire medewerkers uiteraard niet bij dergelijke feiten is betrokken. Er is dus geen sprake van alle leden van humanitaire organisaties, die bewonderenswaardig werk verrichten, met de vinger te wijzen. Niettemin moeten we vragen durven stellen over dergelijke feiten en die informatie natrekken.*

*Zijn de diensten van de minister op de hoogte van dat rapport? Werden dergelijke feiten al vastgesteld in ngo's die door de federale regering worden ondersteund of die hun zetel in België hebben? Bestaan er controleprocedures en wordt voorzien in sancties als vastgesteld wordt dat een ngo in de fout gaat, meer bepaald wat betreft de subsidies die door ontwikkelingssamenwerking worden toegekend? Zal u ervoor zorgen dat dergelijke zedenfeiten kunnen worden opgespoord en dat, indien nodig, op gepaste wijze wordt gereageerd, zoals de ngo Save the Children voorstelt?*

**De heer Charles Michel**, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Mijn diensten hebben kennis*

*Pour le reste, tout est clair. Je trouve cependant que le Conseil supérieur devrait se montrer un peu plus dynamique, en particulier à l'égard de la population. Même s'il est important que les avis soient consultables sur l'intranet, le public a aussi intérêt à ce qu'il y ait une bonne communication et le rapport annuel est un bon moyen de contrôler le dynamisme du Conseil. On trouve en effet des publications valables sur l'intranet mais aucun aperçu des activités d'une année donnée. C'est ce que permet un rapport annuel qui est, de surcroît, un excellent moyen de se faire une opinion de l'utilité d'un Conseil supérieur. Nous pourrions cependant en reparler plus tard.*

**M. Jean-Marc Delizée**, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes. – *Je comprends parfaitement que Mme Stevens aspire à dynamiser le fonctionnement du Conseil supérieur national des personnes handicapées.*

*Je suis certain que Mme Fernandez est du même avis et qu'elle s'intéresse au débat mené en la matière.*

**Question orale de M. Jean-Paul Procureur au ministre de la Coopération au développement sur «les informations relatives aux enfants abusés par des membres d'ONG» (n° 4-329)**

**M. Jean-Paul Procureur (cdH).** – *La presse s'est faite l'écho d'un rapport publié par l'ONG Save the Children relatif aux abus sexuels dont de nombreux enfants, parfois âgés de six ans seulement, sont victimes de la part de membres d'organisations non gouvernementales.*

*Se basant sur des centaines de témoignages recueillis auprès d'enfants en Côte-d'Ivoire, au Soudan et en Haïti, l'ONG constate que ces comportements ignobles, envers des êtres fragilisés par les situations pénibles dans lesquelles ils vivent, touchent beaucoup d'ONG, dont Save the Children.*

*Save the Children reconnaît que ce phénomène ne concerne qu'une infime partie du personnel des ONG et que l'immense majorité des travailleurs humanitaires ne sont bien sûr pas impliqués dans ces pratiques. Pas question donc de jeter l'opprobre sur l'ensemble des membres des organisations humanitaires, sur des gens qui réalisent un travail formidable pour lesquels j'ai une profonde admiration. Néanmoins, nous ne pouvons passer sous silence ces comportements et nous devons poser toutes les questions nécessaires pour vérifier cette information.*

*Monsieur le ministre, pouvez-vous nous indiquer si vos services sont au courant de ce rapport ? Des comportements comparables ont-ils déjà été relevés au sein d'ONG soutenues par le gouvernement fédéral ou dont le siège se trouve en Belgique ? Si cela devait être le cas, des procédures de contrôle et, le cas échéant, de sanctions, en cas de faute avérée d'une ONG, sont-elles prévues, notamment en termes de subsides alloués par la Coopération au développement ? Ainsi que l'ONG Save the Children le propose, envisagez-vous de mettre en place un système permettant de détecter ces sévices et de leur apporter une réponse appropriée ?*

**M. Charles Michel**, ministre de la Coopération au Développement. – *Je peux vous confirmer que mes services*

genomen van het rapport 'Niemand om je te helpen' van Save the Children dat handelt over seksueel misbruik van kinderen door humanitaire hulpverleners en vredessoldaten.

*Elk geval van mishandeling is uiteraard een onaanvaardbare schending van de rechten van het kind. Wij zijn niet op de hoogte van enig seksueel misbruik door medewerkers van ngo's die door de Belgische federale regering worden ondersteund. Als zou blijken dat humanitaire hulpverleners zich schuldig maken aan seksuele uitbuiting of misbruik van kinderen moeten, gelijklopend met eventuele gerechtelijke procedures, de betrokken ngo's ervoor zorgen dat dergelijke feiten zich niet meer kunnen voordoen.*

*Straffeloosheid moet worden bestreden, maar dat mag er niet toe leiden dat een ngo wordt bestraft voor feiten die door een kleine minderheid van haar leden worden begaan. Als uit onderzoek zou blijken dat de ngo werkelijk zelf in de fout is gegaan, moeten wij onmiddellijk onze samenwerking met die ngo evalueren en de gepaste maatregelen treffen.*

*Preventie biedt de beste bescherming. Bewustmaking van de humanitaire hulpverleners voor de rechten van het kind en van de bevolking maakt daar wezenlijk deel van uit.*

*In de strategische nota over de rechten van het kind, voorziet de Belgische ontwikkelings samenwerking in een reeks mechanismen om kinderen tegen seksueel en ander misbruik te beschermen en hen te informeren over hun rechten zodat ze die ook kunnen laten gelden.*

*De strijd tegen de uitbuiting van en het geweld tegen kinderen in het algemeen, vergt langetermijnoplossingen die een krachtig politiek engagement vereisen van alle partners en een strikte toepassing van het Internationaal verdrag inzake de Rechten van het Kind.*

*De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – Ik noteer dat tot nog toe aan de minister geen gevallen werden gesignaleerd bij ngo's die door onze regering worden gesubsidieerd of die in België gevestigd zijn en dat, indien dergelijke feiten zich zouden voordoen, de minister vastbesloten is op te treden.*

**Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de minister van KMO, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over «het globaal plan voor de horeca» (nr. 4-328)**

**De heer Dirk Claes (CD&V–N–VA).** – Momenteel loopt op VTM het programma *Mijn restaurant*, een echte hype met meer dan een miljoen kijkers. Het handelt over het reilen en zeilen in de horeca. Teams krijgen een startbudget om een restaurant uit te baten. Kandidaten en kijkers worden geconfronteerd met de aangename kanten, maar ook met de zware moeilijkheden van de sector.

De Belgische horeca is een belangrijke economische sector met bijna 56.000 ondernemingen, ongeveer 35.000 zelfstandigen en 100.000 personeelsleden. De sector kan en wil een bijzonder sterke sociale opdracht vervullen. Ze verenigt verschillende functies die mensen bij elkaar brengt

ont bien pris connaissance du rapport de *Save the Children* traitant de l'exploitation et de la violence sexuelle subies par les enfants aux mains des travailleurs humanitaires et des soldats de la paix.

Chaque cas de maltraitance constitue évidemment une violation inacceptable des droits de l'enfant. Aucun cas d'abus sexuel commis par des membres des ONG soutenues par le gouvernement fédéral belge n'a été porté à notre connaissance. S'il venait à être établi que des travailleurs humanitaires se rendaient coupables d'exploitation ou de violences sexuelles envers des enfants, parallèlement aux éventuelles procédures judiciaires, il serait de la responsabilité des ONG concernées de s'assurer que ces faits ne puissent plus se reproduire.

La lutte contre l'impunité est essentielle. Cependant, elle ne doit pas nous amener à sanctionner toute une ONG pour des faits commis par une petite minorité de ses agents. Toutefois, si après enquête, la responsabilité de l'ensemble de l'ONG venait à être établie, cas extrême bien entendu, il serait alors de notre responsabilité d'évaluer dans les meilleurs délais notre coopération avec cette ONG et de prendre les mesures les plus adéquates.

La prévention est la meilleure des protections. La sensibilisation des agents humanitaires au respect des droits de l'enfant et des populations en constitue un élément essentiel.

Dans la note stratégique sur les droits de l'enfant, la Coopération belge prévoit une série de mécanismes pour protéger les enfants contre les abus sexuels et autres maltraitements et pour les informer de leurs droits afin qu'ils puissent les faire valoir.

Pour lutter contre l'exploitation et la violence à l'encontre des enfants d'une manière générale, il convient d'investir dans des solutions à long terme qui requièrent un engagement politique fort de tous les partenaires et une application stricte de la convention internationale des droits de l'enfant.

**M. Jean-Paul Procureur (cdH).** – Je remercie le ministre de sa réponse. Je prends acte que jusqu'à présent, aucun cas touchant des ONG subsidiées par notre gouvernement ou situées en Belgique n'a été porté à sa connaissance. Je prends également acte de l'attitude déterminée du ministre au cas où de tels faits se produiraient.

**Question orale de M. Dirk Claes à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur «le plan d'action global horeca» (n° 4-328)**

**M. Dirk Claes (CD&V–N–VA).** – *Le programme Mij restaurant est actuellement diffusé sur VTM, un véritable succès avec plus d'un million de spectateurs. Il traite de la vie quotidienne dans l'horeca. Des équipes reçoivent un budget de départ pour exploiter un restaurant. Des candidats et des spectateurs sont confrontés aux côtés agréables, mais aussi aux sérieuses difficultés du secteur.*

*L'horeca belge est un secteur économique important avec quelque 56.000 entreprises, 35.000 indépendants et 100.000 travailleurs. Le secteur peut et veut remplir une mission sociale particulièrement importante. Il réunit différentes fonctions qui rassemblent les gens et stimulent la solidarité.*

en de verbondenheid stimuleert. Toch gaat het niet zo goed. In 2007 waren er bijna 1500 faillissementen. De uitbaters worden met verschillende problemen geconfronteerd. Zo is het zeer moeilijk om arbeidskrachten te vinden, vooral voor avond- en weekendwerk. Vele uitbaters worden ertoe gedwongen hun zaak voor een aantal extra dagen te sluiten. Flexibele arbeidsvereisten zijn inherent aan deze sector.

Er is ook een rentabiliteitsprobleem. Het is moeilijk een behoorlijke winstmarge te creëren en in de beginperiode is het vaak onmogelijk om alle vaste kosten te dekken. De kosten voor verwarming, elektriciteit en water, die in een horecazaak essentieel zijn, zijn enorm gestegen. Heel wat starters, ook degenen die goed voorbereid en financieel gezond waren, eindigen met een financiële kater. Starters en uitbaters krijgen bijzonder moeilijk toegang tot investeringsleningen. De drempel ligt zeer hoog. Een onduidelijke fiscale regelgeving en een ontoereikende controle leiden tot heel wat zwartwerk. Voor mensen die vast werk hebben en wat extra willen bijverdienen zijn de huidige voorwaarden weinig stimulerend. Zij opteren voor het illegale circuit. Het is dus van groot belang dat de overheid meer aandacht besteedt aan deze belangrijke economische sector. Ik ga ervan uit dat de minister een inspanning zal doen om de sector er weer bovenop te krijgen.

Ik heb samen met enkele collega's een resolutie uitgewerkt tot bevordering van de ontwikkeling van de horecasector. Ik vernam dat ook de minister de nood inziet van een sterke en gecoördineerde aanpak van de sector en dat zij een nieuw globaal plan uitwerkte.

Wat zijn de krachtlijnen van het nieuwe KMO-plan, in het bijzonder voor de horeca? Welke problemen ziet de minister in de horecasector? Welke maatregelen stelt zij voor en binnen welke termijn zal zij het horecaplan uitvoeren? Is zij van plan iets te doen aan de nijpende problematiek om, vooral voor avond- en weekendwerk, voldoende werkkrachten te vinden? Hoe zal zij dat aanpakken? Zal zij andere federale ministers, deelstaatministers en beroepsorganisaties betrekken bij de uitwerking van haar plan?

**Mevrouw Sabine Laruelle**, minister van KMO, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid. – Ik heb niet de gewoonte om naar reality televisie te kijken, maar ik heb wel al gehoord over het programma waarnaar u verwees.

Ik zal hier nu niet de inhoud onthullen van het 'Actieplan KMO', dat ik binnenkort aan de regering zal voorleggen.

Ik kan u wel zeggen dat het actieplan KMO's ambitieus opgevat is en steunt op een intersectoraal gedeelte rond drie hoofdpijlers: het oprichten van ondernemingen aanmoedigen, de zekerheid van de ondernemers verhogen en de relatie tussen KMO's en overheid verbeteren. Er werd ook voorzien in een sectoraal gedeelte. De horeca is één van de sectoren die deel uitmaken van het actieplan. Het is een belangrijke en specifieke sector en dus moeten we specifieke maatregelen nemen.

De toegang tot de beroepen in de horeca is duidelijk één van de thema's die in het actieplan worden behandeld. De toegang tot die beroepen moet worden gemoderniseerd. We mogen echter niet in een overdreven corporatisme vervallen maar we moeten ook voorkomen dat te veel gedereguleerd wordt, want

*Pourtant, la situation n'est pas excellente. En 2007, il y a eu près de 1.500 faillites. Les exploitants sont confrontés à différents problèmes. Ainsi, il est très difficile de trouver du personnel, surtout pour le travail du soir et du week-end. Beaucoup d'exploitants sont obligés de fermer leur commerce pour quelques jours. Des conditions de travail flexibles sont inhérentes à ce secteur.*

*Il y a aussi un problème de rentabilité. Il est difficile de dégager une marge bénéficiaire convenable et, au début, il est souvent impossible de couvrir tous les frais fixes. Les frais de chauffage, d'électricité et d'eau, qui sont essentiels dans une exploitation horeca, ont très fort augmenté. Beaucoup de débutants, y compris ceux qui étaient bien préparés et financièrement sains, terminent avec un déficit. Les débutants et les exploitants accèdent difficilement aux crédits d'investissement. Le seuil est très élevé. Une réglementation fiscale imprécise et un contrôle insuffisant entraînent beaucoup de travail au noir. Les conditions actuelles sont peu encourageantes pour les personnes qui ont un travail fixe et veulent avoir un revenu supplémentaire. Elles optent pour le circuit illégal. Il est donc très important que les pouvoirs publics accordent plus d'attention à cet important secteur économique. Je pars du principe que la ministre fera un effort pour relever le secteur.*

*Avec quelques collègues, j'ai élaboré une résolution visant à favoriser le développement économique du secteur horeca. J'ai appris que la ministre voyait également la nécessité d'une approche sérieuse et coordonnée du secteur et qu'elle établissait un nouveau plan global.*

*Quelles sont les lignes de force du nouveau plan PME, en particulier pour l'horeca ? Quels problèmes la ministre constate-t-elle dans le secteur horeca ? Quelles mesures propose-t-elle et dans quel délai exécutera-t-elle le plan horeca ? Envisage-t-elle d'agir dans le cadre de ce problème crucial pour trouver suffisamment de personnel, surtout pour le travail du soir et du week-end ? Comment appréhendera-t-elle cela ? Associera-t-elle d'autres ministres fédéraux, des ministres des entités fédérées et des organisations professionnelles à l'élaboration de son plan ?*

**Mme Sabine Laruelle**, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique. – Je n'ai pas l'habitude de regarder la Reality TV, mais j'ai déjà entendu parler du programme dont vous parlez.

*Je ne dévoilerai pas ici le contenu du « Plan d'action PME », que je présenterai prochainement au gouvernement.*

*Je puis toutefois vous dire que le plan d'action PME est ambitieux et s'appuie sur un volet intersectoriel autour de trois piliers principaux : encourager la création d'entreprises, augmenter la sécurité des entrepreneurs et améliorer les relations entre PME et pouvoirs publics. On prévoit également un volet sectoriel. L'horeca est l'un des secteurs qui font partie du plan d'action. C'est un secteur important et spécifique et nous devons donc prendre des mesures spécifiques.*

*L'accès aux professions de l'horeca est clairement l'un des thèmes traités dans le plan d'action. Cet accès doit être modernisé. Nous ne pouvons certainement pas tomber dans un corporatisme excessif, mais nous devons aussi éviter une trop grande dérégulation, car ce serait nuisible à la sécurité*

dat zou nadelig zijn voor de voedselveiligheid van de consument. We moeten dus een evenwicht vinden tussen de toegang tot het beroep en de controle en de maatregelen inzake voedselveiligheid. We moeten niet tweemaal hetzelfde werk doen. Ik zal dan ook samenwerken met de horecasector.

De horeca zal, net als de andere sectoren van de KMO's, kunnen rekenen op een versoepeling van de administratieve formaliteiten die moeten worden vervuld door de zelfstandigen die in deze sector willen investeren. Die doelstelling, die beantwoordt aan mijn verbintenissen tegenover de ondernemers, ligt ook in de lijn van de Europese verplichtingen in verband met het enige loket. In Vlaanderen zijn er al ondernemingsloketten, maar in het Waals Gewest nog niet. Ik zal dus overleg plegen met de gewesten, want ik wil een vereenvoudiging uitwerken voor alle zelfstandigen.

Ik zal er ook op toezien dat de permanente onderhandelingen tussen het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en de horecasector niet stilvallen. Ik wil garant staan voor optimale hygiënische controles, maar ik zal ook rekening houden met de verantwoordelijkheid van de restauranthouders ten opzichte van hun klanten. Ook daar moeten we dus een evenwicht vinden.

De antibakswetgeving, de btw-wetgeving en de problematiek inzake werknemers waarmee de horecasector moet afrekenen, behoren niet tot mijn bevoegdheid. Voor het opstellen van het actieplan KMO's zal ik dan ook overleg plegen met mijn collega's die terzake bevoegd zijn. Ik wil immers een totaalplan uitwerken, niet een plan alleen voor mijn bevoegdheden. De minister van Werk zal erbij worden betrokken voor een versoepeling of een aanpassing van de arbeidswetgeving, de minister van Sociale Zaken voor de antibakswetgeving en de aanpassing van het Dimonasysteem en de minister van Financiën voor de btw-wetgeving.

Ik pleeg ook overleg met de beroepsorganisatie en de horecasector om een actieplan uit te werken dat een antwoord biedt op hun problemen.

Ik hoop het globaal plan voor de horeca tegen eind dit jaar te kunnen uitwerken en tegen 15 juli een eerste fase af te ronden.

**De heer Dirk Claes (CD&V-N-VA).** – Ik twijfel er niet aan dat de minister intensief zal werken aan de problemen in de horeca. Enkele CD&V-N-VA-senatoren hebben ten bate van de horeca een resolutie opgesteld die ik aan de minister wil meegeven. We willen graag meewerken aan de uitwerking van goede ideeën.

*alimentaire du consommateur. Nous devons donc trouver un équilibre entre l'accès à la profession, le contrôle et les mesures en matière de sécurité alimentaire.*

*Comme les autres secteurs des PME, l'horeca pourra compter sur un assouplissement des formalités administratives qui doivent être remplies par les indépendants voulant investir dans ce secteur. Cet objectif, qui répond à mes engagements vis-à-vis des entrepreneurs, s'inscrit également dans la ligne des obligations européennes en lien avec le guichet unique. Des guichets d'entreprise existent déjà en Flandre, mais pas encore en Région wallonne. Je me concerterai dès lors avec les régions, car je veux réaliser une simplification pour tous les indépendants.*

*Je veillerai également à ce que les négociations permanentes entre l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire et le secteur horeca ne s'arrêtent pas. Je veux garantir des contrôles d'hygiène optimaux, mais je tiendrai également compte de la responsabilité des restaurateurs à l'égard de leurs clients.*

*La loi antitabac, la législation sur la TVA et le problème relatif aux travailleurs auquel le secteur horeca est confronté ne relèvent pas de ma compétence. C'est pourquoi je me concerterai, pour l'élaboration du plan d'action PME, avec mes collègues compétents en la matière. En effet, je veux développer un plan global et non un plan limité à mes compétences. La ministre de l'Emploi y sera associée pour un assouplissement ou une adaptation de la législation du travail, la ministre des Affaires sociales pour la loi antitabac et l'adaptation du système Dimona et le ministre des Finances pour la législation sur la TVA.*

*Je me consulte également avec les organisations professionnelles et le secteur horeca pour élaborer un plan d'action offrant une réponse à leurs problèmes.*

*J'espère pouvoir développer le plan global pour l'horeca pour la fin de cette année et terminer une première phase pour le 15 juillet.*

**M. Dirk Claes (CD&V-N-VA).** – *Je ne doute pas que la ministre travaillera de manière intensive aux problèmes de l'horeca. Quelques sénateurs CD&V-N-VA ont élaboré une résolution en faveur de l'horeca, que je souhaite remettre à la ministre. Nous collaborerons volontiers à la mise en œuvre de bonnes idées.*

**Vraag om uitleg van de heer Jurgen Ceder aan de Eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen en aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de positie van een Belgisch ambtenaar, directeur van het CGKR, als bestuurder van het Europees Bureau voor de Grondrechten, naar aanleiding van de vastgestelde wantoestanden aldaar» (nr. 4-330);**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

**De heer Jurgen Ceder (VB).** – De heer Jozef De Witte is directeur van het Centrum voor gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding (CGKR) en valt aldus onder het toezicht en de bevoegdheid van de eerste minister en van de minister van Werk en Gelijke Kansen. In die hoedanigheid is hij ook bestuurder van het Europees Bureau voor de Grondrechten.

Er werd onlangs in het Europees parlement zeer kritisch gesproken over de vele agentschappen die de EU stilaan heeft opgericht. Het zijn er intussen dertig. Het personeelsbeleid, de kosten, en meer algemeen het gebrek aan controle op efficiëntie en goed bestuur lokken heel wat kritische vragen uit.

Eén van de agentschappen dat zwaar in de vuurlijn kwam was het Europese waarnemingscentrum voor racisme, intussen omgedoopt tot Europees Bureau voor de Grondrechten. Bij de uiteindelijke stemming over het verslag werd de tekst wat afgezwakt, maar in de oorspronkelijke versie was er sprake van wantoestanden als: het al te grote aandeel van de huishoudelijke uitgaven van het Bureau in de totale kosten, de onevenredig hoge kosten voor privé-reizen van medewerkers en hun gezinsleden en verspilling van overheidsgeld.

Aanvankelijk werd voorgesteld dat de begrotingscommissie van het Europees Parlement zou weigeren kwijting te verlenen aan het Bureau voor het begrotingsjaar 2006, maar dat ging uiteindelijk niet door.

De tekst van het ontwerpverslag was gebaseerd op de bevindingen van de Europese Rekenkamer, die in haar verslag gewijd aan dit Bureau volgende wantoestanden documenteerde: gesjoemel met budgetten voor tijdelijk personeel, gesjoemel met uitbetaling van schoolkosten voor personeel, gesjoemel bij de aanwerving van personeel, en een flagrant geval van bevoordeling van een aannemer.

Al deze zaken doen vragen rijzen over de rol van Jozef De Witte, lid van de raad van bestuur van dit Europese agentschap voor België. Ofwel is Jozef De Witte zelf persoonlijk betrokken bij deze buitensporige uitgaven en verspilling van overheidsgeld, ofwel is hij er als lid van de raad van bestuur mee verantwoordelijk voor. In beide gevallen rijzen vragen.

**Demande d'explications de M. Jurgen Ceder au Premier ministre et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances et au ministre des Affaires étrangères sur «la position d'un fonctionnaire belge, directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, en tant qu'administrateur de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne, à l'occasion des anomalies qui y ont été constatées» (n° 4-330) ;**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

**M. Jurgen Ceder (VB).** – *M. Jozef De Witte dirige le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et relève donc de la compétence du Premier ministre et de la ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances. En cette qualité, il dirige aussi l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne.*

*Le Parlement européen s'est récemment montré très critique au sujet des nombreuses agences créées petit à petit par l'Union européenne, à propos de la politique du personnel, des dépenses et plus généralement de l'absence de contrôle sur l'efficacité et la bonne gouvernance.*

*L'Observatoire européen des phénomènes racistes et xénophobes, devenu entre-temps l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne, a été particulièrement visé. La version originale du rapport – le texte a été édulcoré avant le vote final – faisait état de situations inadmissibles : la trop grande part des dépenses domestiques de l'agence dans les frais totaux, les frais disproportionnés relatifs à des voyages privés de collaborateurs et de leur famille, et le gaspillage des deniers publics.*

*Il a, dans un premier temps, été proposé que la commission Budget du Parlement européen refuse de donner décharge à l'agence pour l'année budgétaire 2006, mais cela ne s'est pas fait.*

*Le projet de rapport était basé sur les conclusions de la Cour des comptes européenne, qui informait l'agence des abus suivants : fraude concernant les budgets affectés au personnel temporaire et le paiement des frais de scolarité au personnel, irrégularités lors du recrutement de personnel, et un cas flagrant d'avantage octroyé à un entrepreneur.*

*Ce constat soulève des questions quant au rôle de Jozef De Witte, membre belge du conseil d'administration de cette agence européenne : soit il est personnellement impliqué dans ces faits, soit il porte une responsabilité en tant que membre du conseil d'administration. Cela pose problème dans les deux cas.*

*On trouve, dans le rapport de la Cour des comptes sur les comptes annuels de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne (2007/C 309/02, JO 19/12/2007), la remarque suivante au sujet des frais de scolarité : « En 2006,*



In het verslag over de jaarrekening van het Europees Bureau voor de grondrechten van de Rekenkamer (2007/C 309/02, PB 19/12/2007) wordt volgende opmerking gemaakt over gesjoemel met schoolkosten: 'In 2006 besloot het Bureau de schoolkosten voor de kinderen van het personeel integraal ten laste te nemen zonder artikel 3 van Bijlage VII bij het Statuut toe te passen. In 2006 werden betalingen verricht hoewel het besluit nog niet was vastgesteld door de raad van bestuur en hoewel er geen formele overeenkomsten waren gesloten met geschikte scholen.'

In het jaarverslag van de Rekenkamer (2007/C 273/201, PB 15/11/2007) bevestigt de Europese Commissie de misbruiken met deze melding: 'Conform dit standpunt heeft de Commissie de twee betrokken agentschappen er bij herhaling op gewezen dat hun werkwijze niet in overeenstemming is met de richtsnoeren, noch verenigbaar met het Statuut.' En toch vond het gesjoemel gewoon plaats.

Welke personeelsleden en/of leden van de organen van het FRA verkregen in 2006 gelden uit deze onwettig uitbetaalde schoolkosten?

Werden schoolkosten vergoed aan de heer De Witte of aan zijn Franstalige plaatsvervanger Delruelle? Zo ja, voor welke bedrag?

Menen de eerste minister en de minister van Gelijke Kansen dat deze miskennis van de geldende wetgeving aanvaardbaar is? Zo neen, welke conclusies verbinden zij daaraan ten aanzien van de bestuurder en eventueel zijn plaatsvervanger?

In het verslag over de jaarrekening van het Europees Bureau voor de grondrechten van de Rekenkamer (2007/C 309/02, PB 19/12/2007) wordt volgende opmerking gemaakt in verband met de aanbestedingen: 'In een aanbestedingsprocedure voor een kadercontract (ter waarde van 400.000 euro over 4 jaar) ontving het Bureau twee inschrijvingen. Eén ervan werd door de openingscommissie afgewezen omdat ze te laat was ontvangen, hoewel dit niet het geval was. Het contract werd gegund aan de tweede inschrijver, hoewel zijn offerte bij de kwaliteitsevaluatie een zeer slechte beoordeling kreeg.'

Ik vind het ook bijzonder kras dat het Agentschap, met goedkeuring van bestuurder De Witte, compleet onwetenschappelijke rapporten verspreidt zonder dat het door de wet voorziene wetenschappelijk comité wordt geïnstalleerd. Inderdaad, overeenkomstig verordening 168/2007 wordt het FRA begeleid door een wetenschappelijk comité dat transparant wordt samengesteld. Alleen bestaat dat comité nog steeds niet.

Het FRA publiceerde in 2007 wel al rapporten over wetenschappelijk niet bestaande zaken, zoals islamofobie, waarbij aan dwaze sfeerschepperij wordt gedaan en elke kritiek op de islam wordt gecriminaliseerd, maar tegelijk wordt toegegeven dat islamofobie wetenschappelijk niet is gedefinieerd. Feitelijk komt het erop neer dat al wat moslims aanstootgevend vinden, zoals de kritiek op Koranpassages die oproepen tot haat en geweld, ook islamofobie is.

Vinden de eerste minister en de minister van Gelijke Kansen het aanvaardbaar dat het FRA, onder de leiding van directeur De Witte en in strijd met de inhoud van verordening 168/2007, in 2007 rapporten heeft gepubliceerd zonder dat het

*l'agence a décidé de prendre en charge la totalité des frais de scolarité des enfants des membres de son personnel, sans tenir compte des dispositions de l'article 3 de l'annexe VII du statut. Les paiements ont été effectués en 2006, bien que cette décision n'ait pas été adoptée par le conseil d'administration et qu'aucun accord formel n'ait été signé avec des établissements scolaires locaux adaptés ».*

*Dans le rapport annuel de la Cour des comptes (2007/C 273/201, JO 15/11/2007), la Commission européenne confirme les abus en mentionnant : « Dans la droite ligne de cette conception, la Commission a rappelé à plusieurs reprises aux deux agences en question que leur façon de procéder n'était ni prévue par les lignes directrices ni conforme au statut ». Cela n'a rien empêché.*

*Quels membres du personnel et/ou des organes de l'ADF ont-ils, en 2006, bénéficié de ces frais de scolarité payés illégalement ?*

*Des frais de scolarité ont-ils été remboursés à M. De Witte ou à son remplaçant francophone, M. Delruelle ? Dans l'affirmative, quels furent les montants versés ?*

*Le Premier ministre et la ministre de l'Égalité des chances jugent-ils acceptable cette méconnaissance de la législation en vigueur ? Dans la négative, quelles conclusions tirent-ils de ces faits à l'égard du directeur et éventuellement de son remplaçant ?*

*Le rapport de la Cour des comptes sur les comptes annuels de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne (2007/C 309/02, JO 19/12/2007) contient la remarque suivante concernant les adjudications : « S'agissant d'une procédure de passation de marché portant sur un contrat-cadre (valeur estimée portant sur quatre années : 400.000 euros), deux offres sont parvenues à l'agence. La commission d'ouverture des offres a rejeté la première au motif qu'elle avait été reçue tardivement, ce qui n'était pas le cas. Le second soumissionnaire a remporté le marché, bien qu'une note très basse ait été attribuée à son offre lors de l'évaluation de sa qualité ».*

*En outre, je trouve inadmissible que l'agence, avec l'accord de M. De Witte, diffuse des rapports totalement antisécientifiques. En effet, conformément à l'ordonnance 168/2007, l'ADF est assistée par un comité scientifique, lequel n'a toujours pas été créé.*

*En 2007 déjà, l'ADF a publié des rapports concernant des sujets non définis scientifiquement, comme l'islamophobie. Toute critique portant sur l'islam est criminalisée, mais l'islamophobie n'étant pas définie sur le plan scientifique, cela revient à dire que tout ce que les musulmans qualifient de scandaleux – je pense aux réactions concernant les passages du Coran appelant à la haine et à la violence – est également islamophobe.*

*Le Premier ministre et la ministre de l'Égalité des chances jugent-ils acceptable que l'ADF ait, en 2007, sous la direction de M. De Witte et en opposition avec le contenu de l'ordonnance 168/2007, publié des rapports en l'absence de comité scientifique ?*

*Quelles conclusions le Premier ministre et la ministre de l'Égalité des chances tirent-ils de ces faits à l'égard de M. De*

wetenschappelijk comité was samengesteld?

Welke conclusies verbinden de eerste minister en de minister van Gelijke Kansen daaraan ten aanzien van de heer De Witte en zijn plaatsvervanger?

Welke vergoeding ontvingen de heer De Witte en zijn plaatsvervanger in 2006 en 2007 voor hun lidmaatschap van dit Agentschap?

Welke eventuele reisonkosten, dag- en andere vergoedingen werden hiervoor eventueel uitbetaald?

Hoeveel dagen brachten hij en zijn eventuele plaatsvervanger in 2006 en 2007 door in Wenen, waar het Agentschap is gevestigd?

Werden betrokkenen intussen verder betaald voor hun functie in België?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de ministers.

De heer Jozef De Witte en de heer Edouard Delruelle zijn nooit tewerkgesteld geweest, noch door EUMC, noch door FRA. Ze hebben nooit schoolkosten ontvangen, noch enige vergoeding voor hun mandaat. De studies waarnaar wordt verwezen, worden uitgegeven door EUMC en niet door FRA.

De raad van bestuur houdt zich niet bezig met aanbestedingen. De taken van de leden van de raad van bestuur zijn terug te vinden op de website van het *Fundamental Rights Agency*. De raad van bestuur komt maar drie keer per jaar samen. Het mandaat is kosteloos. De onkosten voor vervoer en verblijf worden gedragen door FRA. Er komt geen enkele geldtransactie bij kijken.

**De heer Jurgen Ceder (VB)**. – Op de belangrijkste vraag over de betrokkenheid van de heer De Witte als bestuurder van het agentschap kreeg ik geen antwoord. Nochtans kreeg het agentschap de kritiek dat aan bepaalde ongeoorloofde praktijken geen einde werd gemaakt. Waarom kreeg de heer De Witte niet het signaal dat hij de wetgeving van de EU correct dient na te leven?

**Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de accommodatie van het personeel van het Hof van Cassatie en over de aanwerving van een informaticus» (nr. 4-315);**

**De voorzitter**. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

**De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld)**. – Tijdens een hoorzitting in de Senaatcommissie voor de Justitie merkte de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie op dat de huisvesting en accommodatie van het personeel lamentabel is. Bovendien blijkt dat het Hof van Cassatie in de

*Witte et de son remplaçant ?*

*Quelle rémunération M. De Witte et son remplaçant ont-ils reçue en 2006 et en 2007 en tant qu'administrateurs de cette agence ?*

*Quels frais de déplacement, indemnités journalières et autres, ont-ils éventuellement été payés dans ce cadre ?*

*Combien de jours, en 2006 et 2007, son remplaçant et lui-même ont-ils passés à Vienne, où l'agence est installée ?*

*Les intéressés ont-ils entre-temps continué à recevoir une rémunération pour la fonction qu'ils exercent en Belgique ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse des ministres.

*MM. Jozef De Witte et Edouard Delruelle n'ont jamais été employés ni par l'OEPRX ni par l'ADF. Ils n'ont jamais bénéficié de frais de scolarité, ni reçu la moindre rémunération pour leur mandat. Les études auxquelles vous référez ont été publiées par l'OEPRX et non par l'ADF.*

*Le conseil d'administration ne traite pas des adjudications. Les tâches des administrateurs sont décrites dans le site web de l'Agence des droits fondamentaux. Le conseil d'administration se réunit seulement trois fois par an. Il s'agit d'un mandat non rémunéré. Les frais de déplacement et de séjour sont supportés par l'ADF. À aucun moment, il n'y a de transaction financière.*

**M. Jurgen Ceder (VB)**. – Je n'ai pas reçu de réponse à la question de l'implication de M. De Witte en tant que directeur de l'agence. On reproche pourtant à celle-ci de ne pas avoir mis fin à certaines pratiques illicites. Pourquoi n'a-t-on pas indiqué à M. De Witte qu'il était tenu de respecter la législation de l'Union européenne ?

**Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «l'hébergement du personnel de la Cour de cassation et le recrutement d'un informaticien» (n° 4-315) ;**

**M. le président**. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

**M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld)**. – Lors d'une audition devant la commission de la Justice du Sénat, le premier président de la Cour de cassation a souligné que les locaux du personnel de la Cour étaient lamentables. En outre il semble que, au 21<sup>e</sup> siècle, la Cour de cassation ne dispose

eenentwintigste eeuw nog steeds niet beschikt over een volwaardige informaticus. De adjunct-griffier neemt die taak de facto op zich, daarbij geholpen door de chauffeur van de eerste voorzitter.

Nochtans zijn de arresten van het Hof van Cassatie de belangrijkste bron van ons recht op *Juridat*. Ter vergelijking: het Franse Hof van Cassatie beschikt over zeven informatici en het Nederlandse over zes.

Is de minister van plan op korte termijn minstens één voltijds informaticus voor het Hof van Cassatie aan te werven?

Zal hij op korte termijn de accommodatie verbeteren?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister.

Ik heb op 14 januari 2008, dus onmiddellijk na mijn aantreden, een afspraak gemaakt met de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie. Dat gesprek was niet alleen een kennismaking, maar gaf mij ook de gelegenheid om de bekommernissen van het Hof te leren kennen.

Er werd een overzicht gemaakt van de wetgeving die moet worden geëvalueerd en gewijzigd. Daarnaast werd ook aandacht besteed aan de werklasmeting en aan de reorganisatie en modernisering. Tot slot was er aandacht voor de specifieke noden van het Hof van Cassatie zoals de verhoging van het aantal referendarissen tot twintig eenheden en de aanwerving van één informaticus op de griffie of bij de referendarissen.

Kort na het onderhoud met de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie werd de administratie van de FOD Justitie op 1 februari 2008 schriftelijk belast met een onderzoek om na te gaan welke mogelijkheden voorhanden zijn om tegemoet te komen aan het verzoek en binnen welke termijn dat mogelijk is. Tevens heeft de eerste voorzitter op 4 februari 2008 gevraagd om mevrouw De Wolf, referendaris en afwezig wegens loopbaanonderbreking, te vervangen door de personeelsformatie met een eenheid uit te breiden. Voor die uitbreiding is naast een advies van de Inspectie van Financiën ook het akkoord van de staatssecretaris voor Begroting en van de minister van Ambtenarenzaken vereist. Hierdoor neemt de procedure al gauw enkele maanden in beslag. De eerste voorzitter van het Hof van Cassatie zal over het verloop van de procedure worden ingelicht.

Ook de aanwerving van een informaticus kwam tijdens het onderhoud met de eerste voorzitter aan bod. Hiervoor moeten de artikelen in het Gerechtelijk Wetboek over de organisatie van de rechtbanken en parketten worden aangepast. Het Hof van Cassatie beschikt over een softwarepakket, Syscas, dat in opdracht van de stafdienst ICT van de FOD Justitie door de firma Bureau van Dijk is ontwikkeld. Die firma staat ook in voor het onderhoud van het programma. De stafdienst ICT sluit jaarlijks een contract met Bureau van Dijk waarin wordt vastgelegd dat een medewerker van die firma een bepaald aantal dagen ondersteuning geeft en onderhoud doet. Het contract bedraagt 25.000 euro, wat ongeveer met twintig prestatiedagen overeenstemt.

Bij het Hof van Cassatie is adjunct-griffier Dossche de systeembeheerder. Daarnaast krijgt het hof van de stafdienst ICT dezelfde ondersteuning als de andere jurisdicties binnen

*toujours pas d'un informaticien à son service à part entière. Le greffier adjoint assume de facto cette tâche avec l'aide du chauffeur du premier président.*

*Et pourtant les arrêts de la Cour de cassation sont la principale source de notre droit publié sur Juridat. À titre de comparaison, notons que la Cour de cassation de la France dispose de sept informaticiens et celle des Pays-Bas de six.*

*Le ministre envisage-t-il de recruter à court terme au moins un informaticien à plein temps pour la Cour de cassation ?*

*Les locaux de la Cour seront-ils améliorés à court terme ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre.

*Dès le 14 janvier 2008, sitôt après mon entrée en fonction, j'ai eu un entretien avec le premier président de la Cour de cassation. Il ne s'agissait pas uniquement de faire connaissance mais d'avoir l'occasion de m'informer sur les préoccupations de la Cour.*

*Nous avons passé en revue ce qui devait être évalué et modifié dans la législation. Nous avons aussi accordé de l'attention à la charge de travail, à la réorganisation et à la modernisation. Pour finir nous nous sommes attardés sur les besoins spécifiques de la Cour de cassation, comme l'augmentation du nombre de référendaires à vingt et un et le recrutement de référendaires ou d'un informaticien pour le greffe.*

*Peu après cet entretien, le 1<sup>er</sup> février 2008, l'administration du SPF de la Justice a été chargée par écrit de mener une étude sur les possibilités de satisfaire cette demande et dans quel délai. En même temps, le premier président a demandé le 4 février à remplacer Mme De Wolf, référendaire en interruption de carrière, par l'ajout d'une personne au cadre du personnel. Pour cette extension, il faut, outre l'avis de l'inspection des Finances, l'accord du secrétaire d'État au Budget et celui du ministre de la Fonction publique. La procédure, quoique rapidement mise en œuvre, prend cependant quelques mois. Le premier président de la Cour de cassation sera tenu informé du cours de la procédure.*

*Le recrutement d'un informaticien a également été abordé lors de l'entretien. Pour ce recrutement, il est nécessaire d'adapter les articles du Code judiciaire traitant de l'organisation des tribunaux et parquets. La Cour de cassation dispose d'un ensemble de logiciels Syscas dont le développement a été confié par le service TIC du SPF de la Justice au Bureau van Dijk. Le service TIC conclut un contrat annuel avec le Bureau van Dijk qui stipule qu'un collaborateur de la firme doit assurer un nombre défini de jours à l'assistance et à la maintenance. Le coût de ce contrat est de 25.000 euros, ce qui correspond environ à vingt jours de prestations.*

*Le greffier-adjoint Dossche est l'administrateur du système. En outre la Cour bénéficie, comme les autres juridictions de l'ordre judiciaire, de l'appui du service TIC. En cas de problème, elle peut faire appel à l'assistance téléphonique de ce service qui enverra éventuellement un technicien pour une intervention locale. La qualité du centre d'assistance téléphonique, qui souffre d'un manque de personnel, peut être*

de rechterlijke organisatie. Ze kunnen bij problemen een beroep doen op de helpdesk van de stafdienst ICT, die eventueel een lokale interventie door een technicus regelt. De kwaliteit van de helpdesk, die vandaag onderbemand is, kan wel beter.

De projecten voor 2008, goedgekeurd in de begroting van 2008, houden een aanzienlijke verbetering van de helpdesk in. Dat is ook het geval voor de uitbreiding in 2009, opgenomen in het voorstel van begroting voor ICT van 2009.

Op het ogenblik beschikt geen enkel rechtscollege over een informaticus. De griffies en parketsecretariaten hebben alleen een systeembeheerder. Voor die taak werd iemand uit het eigen personeelsbestand opgeleid.

Ik kom dan bij de plaats van het Hof van Cassatie in de piramide Cheops Justice. De bedoeling van Cheops Justice is in de eerste fase de grootste groep eindgebruikers te bereiken, namelijk de eerstelijnsparquetten en -rechtbanken, vredegerichten, politierechtbanken en -parketten, rechtbanken van eerste aanleg en hun parketten. Pas in een tweede fase komen de hoven van beroep en het Hof van Cassatie aan bod. Men heeft ervoor geopteerd de grootste groep eindgebruikers, die tevens instaat voor het beheer van de meeste dossiers, eerst te bedienen. Dat betekent niet dat er tijdens de uitvoering van die eerste fase geen voorbereidingen moeten worden getroffen voor de andere rechtscolleges, zoals de hoven van beroep en de parketten-generaal, maar uiteraard ook het Hof van Cassatie en het parket-generaal bij het Hof van Cassatie. Cassatie staat voorlopig als laatste in de planning, voor 2011-2012.

Dat betekent niet dat er intussen geen andere modernisering op ICT-gebied kunnen gebeuren. Binnenkort zal met de hoofdgriffier een ICT-vergadering worden georganiseerd om de behoeften beter te kunnen invullen. Er zal een persoon worden aangeworven om zich op de stafdienst ICT specifiek bezig te houden met de behoeften van Cassatie.

Toen de rechtbank van koophandel uit het justitiepaleis was vertrokken, heeft de gebouwencommissie de lokalen herverdeeld. Een aantal lokalen van de rechtbank van koophandel werden aan het Hof van Cassatie toebedeeld. Verder werd ook de oude griffie van de rechtbank van koophandel voor het Hof van Cassatie bestemd. Eerst moeten er echter renovatiewerkzaamheden worden uitgevoerd, die verder gaan dan een eenvoudige oprissing. De Regie der gebouwen werd gevraagd deze renovatiewerken uit te voeren. Er werden alvast aanpassingen aan de elektriciteit gedaan. Verder is het justitiepaleis een monument en dat maakt renovatie moeilijker en omslachtiger gezien de ingewikkelde procedures die moeten worden gevolgd. Aan de bevoegde dienst bij de Regie der Gebouwen zal worden gevraagd na te gaan hoe het budgetbeheer en de planning van deze renovatie en oprissing verder zal verlopen.

**De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld).** – Natuurlijk bestaan er helpdesks en -programma's; dat wist ik ook wel. Heb ik het goed begrepen dat bij de stafdienst ten minste één persoon zal worden aangewezen om de ICT bij het Hof van Cassatie te beheren?

De voorzitter van het Hof van Cassatie zei dat hij 'maar enkele duizenden euro' nodig heeft om de vrijgekomen lokalen te kunnen betrekken. Daar ontwaar ik toch een gebrek

*améliorée.*

*Les projets pour 2008, repris au budget de 2008, prévoient une sensible amélioration de ce centre d'assistance téléphonique. L'extension de cadre est prévue au budget du service TIC pour 2009.*

*Aucune cour ne dispose actuellement d'un informaticien. Les greffes et les secrétariats des parquets n'ont qu'un administrateur de système. Une personne du greffe ou du secrétariat est chargée de cette tâche.*

*J'en viens à la place de la Cour de cassation dans le projet Cheops Justice. Cheops Justice concerne dans une première phase le groupe d'utilisateurs finals le plus important, c'est-à-dire les tribunaux et parquets de première ligne : les justices de paix, les tribunaux de police et leurs parquets, les tribunaux de première instance et leurs parquets. Dans une seconde phase, il concernera les cours d'appel et la Cour de cassation. On a choisi de s'occuper d'abord du plus grand groupe d'utilisateurs finals, qui est aussi celui qui traite la plupart des dossiers. Cela ne signifie pas que durant la mise en œuvre de cette première phase on ne puisse pas préparer ce qui va concerner les autres juridictions, comme les cours d'appel et les parquets généraux, mais évidemment aussi la Cour de cassation et son parquet général. Il est prévu de s'occuper de la Cour de cassation en dernier lieu, soit en 2011-2012.*

*Cela ne signifie cependant pas qu'entre-temps on ne puisse réaliser quelques modernisations dans le champ des TIC. Une réunion avec le greffier en chef sera organisée prochainement pour mieux cerner les besoins en TIC. Une personne du service TIC sera désignée pour traiter spécifiquement des besoins de la Cour.*

*Lorsque le tribunal de commerce aura déménagé du palais de Justice, la commission des bâtiments reverra la répartition des locaux. Certains locaux du tribunal de commerce sont attribués à la Cour de cassation. En outre les locaux du greffe du tribunal de commerce ont également été assignés à la Cour. Mais il faut d'abord faire des travaux de rénovation qui ne sont pas un simple rafraîchissement. Il a été demandé à la Régie des bâtiments de faire cette rénovation. On a déjà effectué les travaux d'électricité. De plus, le palais de justice est un monument, ce qui rend la rénovation plus difficile étant donné les procédures complexes qui doivent être respectées. On demandera au service compétent de la Régie des bâtiments d'étudier le déroulement de la gestion financière et du planning de cette rénovation.*

**M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld).** – Je connaissais évidemment l'existence des logiciels et du centre d'assistance téléphonique. Ai-je bien compris que le service chargera au moins une personne de gérer les TIC pour la Cour de cassation ?

*Le président de la Cour de cassation a dit qu'il suffisait de quelques milliers d'euros pour emménager dans les locaux libérés. J'y vois dès lors un manque de communication. Peut-*

aan communicatie. Misschien kan de accommodatie met zeer geringe werken snel worden uitgebreid en is daar echt geen ingewikkeld overleg voor nodig.

## Mondelinge vragen

**Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Klimaat en Energie over «de weigering om een veldproef met genetisch gewijzigde populieren uit te voeren» (nr. 4-323)**

**Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Klimaat en Energie over «de weigering om een veldproef met genetisch gewijzigde populieren uit te voeren» (nr. 4-324)**

**De voorzitter.** – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

**Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD).** – De Belgische federale overheid heeft een aanvraag van het Vlaams Instituut voor Biotechnologie om een veldproef met genetisch gewijzigde populieren uit te voeren, afgewezen. Het hout van de gewijzigde populieren bevat minder lignine, zodat er uit deze genetisch gewijzigde populieren in serres tot 60% meer bio-ethanol kan worden gehaald. Het instituut wil die proeven nu overdoen in het veld, omdat planten zich anders gedragen wanneer ze worden blootgesteld aan de weersomstandigheden.

Het instituut voert ook aan dat brandstof uit hout niet concurreert met de voedselproductie, zoals bio-ethanol van de eerste generatie wel doet.

Minister Maignette en minister Onkelinx geven geen toestemming voor deze proeven. Dit is een zware klap voor het wetenschappelijk onderzoek in het algemeen en de ontwikkeling van de biotechnologie in België in het bijzonder.

De drie argumenten die de minister van Klimaat en Energie aanhaalt, getuigen volgens wetenschappers van muggenzifterij. Hij verwijst bijvoorbeeld naar het ontbreken in de aanvraag van een onderzoeksprotocol voor onderzoek naar de milieurisico's van de bomen. Dit stond niet vermeld in de dossiervereisten en men kan dat niet achteraf daaraan toevoegen.

Hij heeft het ook over de aanwezigheid van de antibioticumresistentiemerker. De prominente wetenschappers van de Bioveiligheidsraad gaven nochtans hun goedkeuring. Het gaat over een antibioticumresistent gen dat al jaren wordt gebruikt en waarvoor de Europese Unie al voor miljoenen euro studies heeft betaald. Het is intussen bewezen dat dit gen niet schadelijk is voor de mens. Projecten met onschadelijke genen behoeven geen onderzoek, wat hier ook het geval is.

Het gaat hier niet om de eerste veldproef met populieren in België. Eind jaren tachtig heeft Plant Genetic Systems in samenwerking met het Populiereninstituut in Geraardsbergen, en met toestemming van de Belgische overheid, reeds

*être peut-on étendre les locaux avec des travaux de minime importance et rapidement effectués et dès lors ne pas avoir besoin d'une concertation complexe.*

## Questions orales

**Question orale de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre du Climat et de l'Énergie sur «le refus d'autoriser un essai en champ pour des peupliers génétiquement modifiés» (n° 4-323)**

**Question orale de M. Joris Van Hauthem à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre du Climat et de l'Énergie sur «le refus d'autoriser un essai en champ pour des peupliers génétiquement modifiés» (n° 4-324)**

**M. le président.** – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

**Mme Lieve Van Ermen (LDD).** – *L'autorité fédérale belge a repoussé une demande de l'Institut flamand des biotechnologies visant à effectuer un essai en champ avec des peupliers génétiquement modifiés. Le bois de ces peupliers contient moins de lignine, de sorte que ces peupliers génétiquement modifiés cultivés en serres peuvent fournir jusqu'à soixante pour cent de bioéthanol en plus. L'institut veut maintenant refaire ces essais en champ parce que les végétaux se comportent différemment lorsqu'ils sont exposés aux variations atmosphériques.*

*L'institut assure également que le carburant issu du bois n'entre pas en concurrence avec la production alimentaire, contrairement au bioéthanol de la première génération.*

*Les ministres Maignette et Onkelinx n'ont pas accordé l'autorisation pour ces essais. Cela porte un coup sévère à la recherche scientifique en général et au développement des biotechnologies en particulier. Les trois arguments avancés par le ministre du Climat et de l'énergie sont, selon les scientifiques, pures chicaneries. Il invoque par exemple l'absence, dans le dossier de demande, d'un protocole de recherche sur les dangers environnementaux. Ce n'était pas prévu dans les exigences de dépôt du dossier et l'on ne peut l'ajouter après coup.*

*Il parle aussi de la présence du marqueur de la résistance aux antibiotiques. Les éminents scientifiques du Conseil de biosécurité ont pourtant donné leur feu vert. Il s'agit d'un gène résistant aux antibiotiques qui est utilisé depuis des années et pour lequel l'Union européenne a déjà dépensé des millions d'euros en études. On a démontré que ce gène n'est pas nocif pour les êtres humains. Des projets comportant des gènes inoffensifs ne doivent pas être soumis à une étude, c'est le cas de celui-ci.*

*Il ne s'agit pas du premier essai en champ avec des peupliers en Belgique. À la fin des années 80, Plant Genetic Systems, en collaboration avec l'Institut du peuplier de Grammont et avec l'autorisation de l'autorité belge, avait déjà étudié des peupliers génétiquement modifiés plantés en plein champ sur le terrain de l'Institut du peuplier. En France un projet identique a reçu une autorisation. Comment la Belgique peut-*

genetisch gemodificeerde populieren in veldproeven bestudeerd op het terrein van het Populiereninstituut. In Frankrijk kreeg eenzelfde project nog toestemming. Hoe kan België een andere houding aannemen, aangezien voor beide landen toch dezelfde Europese regelgeving geldt? De mensen wier proef deze week geweigerd werd, komen uit dezelfde pool van wetenschappers. Het is dus niet dat de mensen die dit project leiden, onervaren zijn.

Het laatste argument van de minister betreft de publieke consultatie. Ik wil hem graag vragen wie die mensen zijn en hoe hij te werk ging om hun mening te kennen, wetenschappelijk te verwerken en te interpreteren. Hebben de ondervraagde mensen zich niet meer gefocust op de biobrandstof als abstract concept en dat ten onrechte gekoppeld aan de GGO-studie? Dat komt allemaal niet ter sprake.

Op deze manier blokkeert de minister de wetenschappelijke vooruitgang. Het is alsof hij in de farmacologie voor een medicatie die alle onderzoeksfases al heeft doorlopen en op het punt staat door te breken, plots de klinische proeven zou weigeren. Er spelen duidelijk niet-wetenschappelijke redenen mee, aangezien ook het in België hooggekwalificeerd wetenschappelijk team het project federaal heeft goedgekeurd. Ik wil van de minister graag horen welke redenen hem dan wel tot dit besluit hebben gebracht.

**De heer Joris Van Hauthem (VB).** – Er rijzen inderdaad vragen in verband met de redenen waarom twee federale ministers geweigerd hebben in te gaan op de vraag van het Vlaams Instituut voor Biotechnologie om veldproeven te mogen houden met populieren met een gewijzigde hout samenstelling. Die proeven hebben tot doel na te gaan of op duurzame wijze bio-ethanol kan worden geproduceerd.

Bij deze aanvraag, ingediend in november 2007, werd de volledige procedure correct gevolgd. De Adviesraad voor bioveiligheid gaf een positief advies voor deze aanvraag. Ook de Vlaamse minister bevoegd voor deze materie ging akkoord met het opzet. Toch kregen de initiatiefnemers op 26 mei van beide federale ministers, de heer Magnette en mevrouw Onkelinx, een brief met de mededeling dat de veldproef wordt geweigerd.

Gisteren werd Vlaams minister-president Kris Peeters hierover in het Vlaams Parlement ondervraagd door mevrouw Moerman, niet bepaald een communautaire scherpslijpster. Ze is wel geweest Vlaams minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel en heeft het biotechnologisch onderzoek en de stimulering daarvan in Vlaanderen op poten gezet. Ze begreep langs geen kanten waarom na alle positieve adviezen de federale ministers toch geen toestemming voor de proeven hebben gegeven. De Vlaamse minister-president heeft geantwoord dat hij de kwestie desnoods op het overlegcomité zal brengen, maar zei ook dat de beslissing in ieder geval moest worden bijgestuurd.

Waarom werd uiteindelijk, ondanks alle positieve adviezen, toch geen toestemming verleend voor dit project?

Is er overleg geweest met de Vlaamse regering en de betrokken Vlaamse instanties?

Zijn de federale ministers bereid om in te gaan op de vraag

*elle adopter une position différente, les deux pays devant respecter les mêmes règles européennes ? Les personnes dont l'essai a été refusé cette semaine, font partie de la même communauté de chercheurs. On ne peut dire que les personnes qui gèrent ce projet soient inexpérimentées.*

*Le dernier argument du ministre concerne la consultation publique. Je lui demanderais volontiers qui sont ces gens et comment il a travaillé pour recueillir leur avis, le traiter scientifiquement et l'interpréter. Les gens interrogés ne se sont-ils pas davantage focalisés sur le carburant bio comme concept abstrait et dès lors erronément associé à une étude sur les organismes génétiquement modifiés ? On n'en parle pas.*

*De cette manière, le ministre empêche le progrès scientifique. C'est comme si pour un médicament qui a franchi toutes les phases de recherche et est prêt à percer, on refusait soudain les essais cliniques. Il y a clairement des raisons non scientifiques, le groupe belge des scientifiques les plus qualifiés ayant approuvé le projet au niveau fédéral. Je souhaiterais que le ministre nous précise les motifs qui l'ont conduit à cette décision.*

**M. Joris Van Hauthem (VB).** – *On peut en effet s'interroger sur les raisons qui ont conduit deux ministres fédéraux à refuser la demande de l'Institut flamand des biotechnologies visant à effectuer des essais en champ avec peupliers dont la composition en lignine est modifiée. Ces essais avaient pour but de vérifier s'il était possible de produire de manière durable du bioéthanol.*

*Cette demande, introduite en novembre 2007, a respecté toute la procédure. Le Conseil consultatif pour la biosécurité a donné un avis positif, le ministre flamand compétent également. Pourtant les promoteurs du projet ont reçu le 26 mai une lettre de deux ministres fédéraux, M. Magnette et Mme Onkelinx, qui leur communiquait un refus.*

*Hier le ministre-président Kris Peeters a été interpellé au parlement flamand à ce sujet par Mme Moerman, qui n'est pas précisément une jusqu'au-boutiste communautaire. Elle a cependant été ministre flamande de l'Économie, des Entreprises, de la Science, de l'Innovation et du Commerce extérieur, et elle a mis en place et stimulé la recherche biotechnologique en Flandre. Elle ne comprenait d'aucune manière pourquoi après tous ces avis positifs, les ministres fédéraux n'ont pas voulu accorder l'autorisation pour les essais. Le ministre-président flamand a répondu que, si nécessaire, il soumettrait la question au comité de concertation, mais il a également ajouté qu'en tout état de cause il fallait modifier cette décision.*

*Pourquoi, malgré tous les avis positifs, n'a-t-on pas accordé l'autorisation de réaliser ce projet ?*

*Y a-t-il eu une concertation avec le gouvernement flamand et les institutions flamandes concernées ?*

*Les ministres fédéraux sont-ils prêts à examiner la demande de révision de la décision faite par le gouvernement flamand ?*

van de Vlaamse regering om deze beslissing te herzien?

**De heer Paul Magnette**, minister van Klimaat en Energie. – *Men moet niet overal communautaire kwesties zien. Ik zou precies dezelfde beslissing hebben genomen als het om een ander gewest zou zijn gegaan.*

De Adviesraad voor bioveiligheid heeft een gunstig advies uitgebracht op voorwaarde dat er wordt tegemoetgekomen aan maatregelen voor risicobeheer. Dat advies wordt op een wetenschappelijke basis uitgebracht. Wij betwisten die wetenschappelijke basis niet en benadrukken dat de Raad kwaliteitsvol werk heeft verricht.

Er zijn andere redenen voor de weigering. Een belangrijk element is het ontbreken van de milieuevaluatie van de proef. Zelfs als het experiment beperkt blijft tot de proef zelf, moeten wijzigingen in het milieu worden geëvalueerd.

Bij veldproeven moet de aanwezigheid van een merkergeren inzake antibiotica tegen 31 december van dit jaar uitgeschakeld worden. Aangezien de proef over een periode van meerdere jaren loopt, is dit element strijdig met deze regelgeving.

Als ministers moeten wij dit dossier beoordelen op basis van de geldende wetgeving, namelijk het koninklijk besluit van 21 februari 2005. Dit besluit bepaalt niet alleen dat de Bioveiligheidsraad moet worden geconsulteerd, maar dat ook de publieke opinie moet worden geraadpleegd. Waar het advies van de Bioveiligheidsraad wel degelijk een antwoord biedt op tal van vragen met betrekking tot de risico's, met name inzake uitzaaiing, betroffen talrijke reacties van het publiek de ontwikkeling van biobrandstoffen. De Bioveiligheidsraad kan zich over deze kwestie niet uitspreken.

Als ministers moeten wij oor hebben voor alle bekommernissen, ook voor bekommernissen inzake bioveiligheid. De FOD Volksgezondheid en Leefmilieu heeft ons de uitslag van de openbare raadpleging meegedeeld. Bijna 40% van de reacties van het publiek hadden betrekking op de ontwikkeling van biobrandstoffen.

Op dit ogenblik bekijken we de afzonderlijke dossiers geval per geval zonder ooit het sociaal-economische doel van die nieuwe technologie aan te snijden, in casu het wijzigen van het genoom van bomen met het oog op energiewinning. We zijn gewonnen voor de ontwikkeling van biobrandstoffen van de tweede generatie en voor onderzoek daarnaar. Het lijkt ons dan ook nuttig te weten welke waaier aan technologische mogelijkheden bestaat en welke onderzoekssporen dienen te worden gevolgd om de gestelde doelstelling te bereiken. In dat verband denken we aan het onderzoek op algen, dat meer dan veelbelovend lijkt.

We wensen evenwel te benadrukken dat we in het licht van nieuwe kenniselementen op onze beslissing kunnen terugkomen.

**Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD)**. – De EFSA, de Europese voedselveiligheidsautoriteit heeft uitgemaakt welke antibioticumresistente merkers nog mogen worden gebruikt en welke niet. Het hpt-gen is een van de twee genen die nog voor grootschalige toepassingen op de markt zijn toegelaten.

Willen we van België een kenniseconomie maken en daartoe

**M. Paul Magnette**, ministre du Climat et de l'Énergie. – Il ne faut pas voir des questions communautaires partout. J'aurais pris exactement la même décision s'il s'était agi d'une autre région.

*Le Conseil consultatif de biosécurité a émis un avis favorable sous la condition que le projet satisfasse aux mesures de gestion du risque. Cet avis a été émis sur une base scientifique. Nous ne contestons pas cette base scientifique et soulignons que le Conseil a réalisé un travail de qualité.*

*Il y a d'autres motifs à la source du refus. Un élément important est l'absence de l'étude d'impact sur l'environnement. Même si l'expérience se limite à l'essai même, il faut en évaluer les effets sur l'environnement.*

*La présence d'un gène marqueur d'antibiotiques ne sera plus autorisée dans les essais en champ à partir du 31 décembre de cette année, Or l'expérience couvre une période de plusieurs années et contreviendra à cette règle.*

*En tant que ministres nous devons juger ce dossier sur la base de la législation en vigueur, à savoir l'arrêté royal du 21 février 2005. Cet arrêté dispose non seulement qu'il faut obtenir un avis du Conseil de biosécurité mais également qu'il faut consulter l'opinion publique. Alors que l'avis du Conseil de biosécurité est centré sur de nombreuses questions ayant trait aux risques et à la dissémination, de nombreuses réactions du public portent sur le développement des biocarburants. Le Conseil de biosécurité ne peut pas se prononcer sur cette dernière question.*

*Comme ministres nous devons prêter l'oreille à toutes les préoccupations, y compris celle concernant la biosécurité. Le SPF Santé publique et Environnement nous a communiqué les résultats de l'enquête publique. Près de 40% des réactions du public ont trait au développement des biocarburants.*

*Actuellement, nous étudions les dossiers individuels au cas par cas en faisant abstraction de l'objectif socio-économique de ces nouvelles technologies, dans ce dossier la modification du génome des arbres pour l'exploitation énergétique. Nous sommes favorables au développement de biocarburants de la deuxième génération et à la recherche sur ces derniers. Il nous semble dès lors utile de savoir quel est l'éventail des possibilités technologiques et quelles pistes de recherche doivent être suivies pour atteindre l'objectif fixé. Nous pensons à la recherche sur les algues, qui est plus que prometteuse.*

*Nous souhaitons aussi souligner que si des éléments nouveaux nous sont transmis, nous pourrions revenir sur notre décision.*

**Mme Lieve Van Ermen (LDD)**. – L'EFSA, l'Autorité européenne de sécurité des aliments, a décidé quels sont les marqueurs de résistance aux antibiotiques qui peuvent encore être employés et ceux qui ne le peuvent plus. Le gène hpt est l'un des deux gènes qui sont encore autorisés pour des applications à grande échelle.

de innovatieve wetenschap als een sterkmaker voor vooruitgang in Europa houden? Heel de chemische industrie dreigt te delocaliseren. Solvay verhuist naar Brazilië. Moeten we de knowhow waarin onze universiteiten het voortouw nemen, naar andere continenten laten vertrekken? China staat op het punt om miljoenen populieren te kopen. Dat project is haast grenzeloos. De genetisch gewijzigde populieren kunnen niet bloeien en vormen dus geen bedreiging voor het milieu. Alle argumenten van de ministers kunnen wetenschappelijk worden weerlegd.

Ook economisch dreigt er een gevaar. Wie zal nog investeren in risicokapitaal voor innovatieve technologie als de politiek elk onderzoek afschrikt?

We stevenen af op een economische en een wetenschappelijke ramp.

**De heer Joris Van Hauthem (VB).** – Het antwoord van de minister ontgoochelt me, precies omdat de drie argumenten op grond waarvan beide ministers naar eigen zeggen het project hebben geweigerd, gisteren nagenoeg helemaal zijn weerlegd.

Ten eerste legt de procedure geen onderzoek op naar milieurisico's voor andere boomsoorten. Ten tweede is de antibioticumresistentiemerker niet verboden, ook niet door de Europese overheid. Ten derde hebben de publiekscommentaren betrekking op het onderzoek voor het eventueel ontwikkelen van biobrandstoffen van de tweede generatie. De aanplanting van genetisch gewijzigde populieren vormt echt geen bedreiging voor de wereldvoedselproductie.

De minister antwoordt dus niet op de argumenten van mevrouw Moerman en evenmin op de argumenten van Vlaams minister-president Peeters. Gezien elke instantie die voorafgaand advies dient uit te brengen, telkens positieve adviezen formuleert, blijft de vraag open waarom de federale overheid dit project tegenhoudt.

In Vlaanderen beschikken we over drie van de 25 toponderzoekers op dat domein. Indien de minister wil dat ook zij vertrekken, dat hij dan gerust voortdoet zoals hij nu bezig is.

De minister zegt wel dat hij, indien er nieuwe elementen zijn, de zaak nog eens wil bekijken. Maar op mijn vraag of hij bereid is om een onrechtmatig genomen beslissing bij te sturen, gaat hij niet in. Deze zaak zal wellicht bij het overlegcomité terecht komen en zodoende opnieuw een communautair dispuut uitlokken, niet omdat de Vlaamse regering of mevrouw Moerman dat gewild hebben, maar omdat twee federale ministers een proefproject van niet te onderschatten waarde voor het Vlaams beleid inzake innovatie en technologie tegen alle uitgebrachte adviezen in doorkruisen. Wil men daarvan opnieuw een conflictpunt maken, dan is dat de verantwoordelijkheid van de federale ministers en niet van de Vlaamse.

*Voulons-nous faire de la Belgique une économie de la connaissance et de la science innovatrice un point fort du progrès en Europe ? Toute l'industrie chimique menace de se délocaliser. Solvay déménage au Brésil. Devons-nous laisser partir vers d'autres continents tout le savoir-faire dont nos universités ont pris l'initiative ? La Chine est sur le point d'acheter des millions de peupliers. Ce projet offre des possibilités quasi illimitées. Les peupliers génétiquement modifiés ne peuvent fleurir et ne créent dès lors aucune menace pour l'environnement. Tous les arguments avancés par les ministres peuvent être réfutés scientifiquement.*

*Il y a également un danger économique. Qui investira encore dans du capital à risque pour des technologies innovantes si le politique dissuade toute recherche ?*

*Nous fonçons vers une catastrophe économique et scientifique.*

**M. Joris Van Hauthem (VB).** – La réponse du ministre me déçoit, précisément parce que les trois arguments sur lesquels les deux ministres, selon leurs propres dires, ont basé leur refus ont été quasi totalement réfutés hier.

*Premièrement, la procédure n'impose pas d'étude sur le risque environnemental pour les autres espèces d'arbres. Deuxièmement, le marqueur de résistance aux antibiotiques n'est pas interdit, en tout cas pas par l'autorité européenne. Troisièmement, les commentaires de l'enquête publique ont trait à la recherche sur un développement éventuel de biocarburants de la seconde génération. La plantation de peupliers génétiquement modifiés ne fait peser aucune menace sur la production alimentaire mondiale.*

*Le ministre ne répond donc pas aux arguments de Mme Moerman et encore moins à ceux du ministre-président flamand Peeters. Étant donné que chaque instance qui devait donner un avis préalable a formulé un avis positif, la question subsiste de savoir pourquoi l'autorité fédérale bloque ce projet.*

*En Flandre, nous avons trois des vingt-cinq meilleurs chercheurs dans ce domaine. Ainsi, si le ministre veut qu'ils s'expatrient, qu'il continue tranquillement à faire ce qu'il fait maintenant.*

*Le ministre dit effectivement que, s'il y a des éléments nouveaux, il réexaminera le dossier. Mais il ne répond pas à ma question de savoir s'il est prêt à modifier une décision prise de façon illégitime. Ce dossier aboutira sans doute au comité de concertation et suscitera ainsi une nouvelle querelle communautaire, non parce que le gouvernement flamand ou Mme Moerman l'ont voulu mais parce que, en dépit de tous les avis favorables, deux ministres fédéraux contrecarrent un projet pilote d'une valeur non négligeable pour la politique flamande en matière d'innovation et de technologie. Si l'on veut en faire un nouveau sujet de conflit, la responsabilité en incombera aux ministres fédéraux et non aux ministres flamands.*



**Vraag om uitleg van de heer Pol Van Den Driessche aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Klimaat en Energie over «het invoeren van statiegeld op blikjes» (nr. 4-317);**

**De heer Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA).** – Met de eerste zonnestralen van de zomer vinden heel wat recreanten hun weg naar het platteland. De landbouwers ervaren dit echter met gemengde gevoelens. Ze stellen immers vast dat het weggooien of achterlaten van drankblikjes een ware pest is geworden. Niet alleen ontsieren de blikjes het landschap, ze zijn ook schadelijk voor het milieu en vormen een groot gevaar voor de runderen. Bij het maaien van de velden worden de blikjes immers niet zelden meegesleurd in de machine, waarbij ze gehakseld worden en zo in het ruwvoer van de dieren terechtkomen. De metaalschilfers snijden als een mes doorheen de maag- en darmwand van de dieren, met alle gevolgen van dien.

Welke maatregelen zal de minister nemen om het gebruik van blikjes te beperken?

Denkt de minister dat de invoering van een statiegeld op blikjes er kan toe bijdragen dat er minder blikjes in de natuur worden achtergelaten? Dergelijk systeem wordt reeds toegepast in Zweden, Denemarken en Duitsland.

**De heer Paul Magnette,** minister van Klimaat en Energie. – Over de invoering van statiegeld op blikjes wordt veel gedebatteerd.

Op federaal niveau is de impact van blikjes op de volgende levenscyclus verbonden aan de vaststelling van productnormen. Inzake recyclage, een regionale bevoegdheid, boeken wij voortreffelijke resultaten. Een systeem van statiegeld zal niet leiden tot een stijging van de recyclagepercentages en de invoering van statiegeld zou compatibel moeten zijn met het huidige collectiesysteem Fost Plus.

Een systeem van statiegeld op blikjes zou niet noodzakelijk in strijd zijn met de verpakkingsrichtlijn van de EU, op voorwaarde dat het systeem op een niet-discriminerende wijze wordt georganiseerd. Het Europees Hof heeft al veel statiegeldsystemen verworpen wegens hun discriminerende karakter. Systemen die de producenten individueel verantwoordelijk stellen voor het ophalen van de blikjes die zij produceren worden als discriminerend beschouwd, in tegenstelling tot systemen met een collectieve aansprakelijkheid zoals bijvoorbeeld het systeem Fost Plus. Een systeem gebaseerd op het huidige principe van Fost Plus zou dus als basis kunnen dienen voor een statiegeldsysteem. Ik herinner er echter aan dat dit een regionaal systeem is en dat de gewesten daar bevoegd voor zijn.

De federale slagkracht is op dit vlak dan ook beperkt. Wij kunnen dus besluiten dat het opportuun is een statiegeldsysteem voor blikjes te organiseren op Europees niveau om de efficiëntie ervan te kunnen verzekeren en discriminerende systemen te voorkomen.

**Demande d'explications de M. Pol Van Den Driessche au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au ministre du Climat et de l'Énergie sur «l'instauration d'un système de consigne pour les cannettes» (n° 4-317) ;**

**M. Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA).** – À la campagne, les agriculteurs constatent que les cannettes de boissons abandonnées pullulent. Or, ces cannettes sont nuisibles à l'environnement mais aussi dangereuses pour les animaux. Il n'est en effet par rare qu'elles soient aspirées lors du fauchage des prés et que des particules de métal se retrouvent ainsi dans le fourrage. Ces particules de métal très tranchantes blessent la paroi de l'estomac ou de l'intestin des animaux, avec toutes les conséquences qui s'ensuivent.

Quelles mesures le ministre prendra-t-il pour réduire l'utilisation des cannettes ?

Le ministre pense-t-il que l'instauration d'une consigne sur les cannettes réduira le nombre de cannettes jetées dans la nature ?

**M. Paul Magnette,** ministre du Climat et de l'Énergie. – L'instauration d'une consigne sur les cannettes fait l'objet de nombreux débats.

Au niveau fédéral, l'impact des cannettes sur le cycle de vie suivant est lié à la définition de normes de produits. Quant au recyclage, une matière régionale, nous obtenons d'excellents résultats. Un système de consigne n'entraînera pas d'augmentation des taux de recyclage. De plus, un tel système devrait être compatible avec le système actuel de collecte Fost Plus.

Un système de consigne sur les cannettes ne serait pas nécessairement contraire à la directive européenne sur les emballages, à condition qu'il soit organisé de manière non discriminatoire. La Cour européenne a déjà rejeté de nombreux systèmes de consigne en raison de leur caractère discriminatoire. Les systèmes qui rendent les producteurs individuellement responsables de la collecte des cannettes qu'ils produisent sont considérés comme discriminatoires, contrairement aux systèmes où la responsabilité est collective, comme le système Fost Plus qui relève de la compétence des régions.

Nous pouvons donc conclure qu'il est opportun d'organiser un système de consigne sur les cannettes à l'échelon européen afin d'en garantir l'efficacité et d'éviter des systèmes discriminatoires.

**Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de mogelijke vervalsing van de koninklijke besluiten nr. 78 en 79» (nr. 4-319)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

**De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld).** – Naar aanleiding van de aanhoudende commotie over een mogelijke vervalsing van het koninklijk besluit nr. 79 en ook van het koninklijk besluit nr. 78, heb ik enkele vragen aan de minister.

Wat is de normale procedure die gevolgd diende te worden voor een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit dat een uitvoeringsbesluit is van de volmachtenwet van 1967? Is deze procedure bij de koninklijke besluiten nr. 78 en 79 gevolgd? Wat is de juridische impact op de rechtsgeldigheid van deze koninklijke besluiten indien de procedure voor ondertekening door de Koning niet gevolgd is?

In welke archieven bevinden zich nog documenten over de totstandkoming van het koninklijk besluit nr. 78 en 79? Om welke documenten gaat het? Zijn er nog verslagen van de Ministerraad? Is er briefwisseling die nog bewaard is gebleven? Is het mogelijk dat ik op basis van mijn parlementair mandaat hierin inzage krijg?

Wat is de juridische impact op de rechtsgeldigheid van de koninklijke besluiten nr. 78 en 79 indien er daadwerkelijk wijzigingen werden aangebracht nadat ze in Ministerraad overlegd werden en vóór de ondertekening door de Koning?

Over beide besluiten werd een advies gevraagd aan de Raad van State en dit werd pas verkregen na de laatste Ministerraad van 23 oktober en voor de publicatie. Het advies over 79 werd gegeven op 27 oktober en bereikte minister Hulpiau op 6 november. Het advies over 78 werd gegeven op 6 november en bereikte de minister op 8 november. De Koning ondertekende op 10 november. Het advies van de Raad van State werd dus niet gevolgd door de Ministerraad omdat het te laat kwam. Is het mogelijk dat minister Hulpiau zich er toch op baseerde en wijzigingen aanbracht? Welke gevolgen zou dit hebben voor de rechtsgeldigheid?

Zijn de aanhoudende perikelen rond een eventuele vervalsing van het koninklijk besluit nr. 79 geen argument om een definitieve stap in de richting van een hervorming van de Ordes te zetten?

**De heer Carl Devlies,** staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister.

De zeer volledige vraagstelling van de heer Vankrunkelsven is voornamelijk bedoeld voor de eerste minister met betrekking tot de machtigingsprocedures van de regering gedurende de periode met volmachten die toegekend werd door het parlement.

Hoewel de feiten zeer oud zijn –ze dateren van meer dan

**Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la falsification possible des arrêtés royaux n<sup>os</sup> 78 et 79» (n<sup>o</sup> 4-319)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

**M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld).** – *Je souhaiterais poser à la ministre quelques questions à propos de la falsification possible des arrêtés royaux n<sup>o</sup> 78 et 79, qui provoque un vif émoi.*

*Quelle est la procédure normale à suivre pour un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres exécutant la loi de pouvoirs spéciaux de 1967. Cette procédure a-t-elle été suivie pour les arrêtés n<sup>o</sup> 78 et 79 ? Si la procédure normale n'a pas été suivie avant la signature royale, quelle incidence juridique cela a-t-il sur la validité de ces arrêtés ?*

*Où les documents relatifs à la genèse de ces arrêtés royaux sont-ils archivés ? De quels documents s'agit-il ? Mon mandat parlementaire me permet-il de les consulter ?*

*Si des modifications ont bien été apportées à ces arrêtés après leur délibération en Conseil des ministres mais avant la signature royale, quelle incidence juridique cela a-t-il sur leur validité ?*

*Un avis a été demandé au Conseil d'État à propos de ces deux arrêtés. Cet avis est arrivé après la dernière réunion du Conseil des ministres du 23 octobre mais avant la publication des arrêtés. Il n'a donc pas pu être pris en compte par le Conseil des ministres. Est-il possible que le ministre Hulpiau se soit quand même fondé sur cet avis pour modifier les arrêtés ? En quoi cela affecterait-il la validité des arrêtés ?*

*Toutes ces péripéties sur une éventuelle falsification des arrêtés n<sup>o</sup> 79 n'offrent-elles pas l'occasion de réformer l'Ordre des médecins ?*

**M. Carl Devlies,** secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse de la ministre.*

*Vos questions, par ailleurs fort complètes, s'adressent principalement au premier ministre pour ce qui concerne le détail des procédures d'habilitation du gouvernement durant les pouvoirs spéciaux conférés par le parlement.*

*Même si les faits sont très anciens puisqu'ils remontent à plus de quarante ans, je peux tenter de répondre à vos*

veertig jaar geleden –, kan ik proberen uw vragen als volgt te beantwoorden. De procedure waarin de machtigingswet voorziet werd nageleefd. Ik verwijs naar de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren. Ik citeer hieruit de betrokken artikelen.

Artikel 1 bepaalt: ‘Door in de Ministerraad overlegde besluiten kan de Koning alle nuttige maatregelen treffen ten einde ... 8° a) de kwaliteit der geneeskundige zorgen te bevorderen en de normale verstrekking ervan te verzekeren door een herziening en een aanpassing van de wetgeving in verband met de uitoefening van de verschillende takken van de geneeskunde; ...’

Artikel 3 bepaalt: ‘De machten toegekend aan de Koning verstrijken op 14 november 1967. De besluiten getroffen krachtens deze machten kunnen de vigerende wettelijke bepalingen opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen. Na het verstrijken van de door deze wet toegekende machten, kunnen die besluiten niet worden opgeheven, aangevuld, gewijzigd of vervangen dan door een wet, terwijl de Koning het recht behoudt de bepalingen, die betrekking hebben op zaken die onder zijn bevoegdheid vallen, op te heffen, aan te vullen, te wijzigen of te vervangen.’

De enige ‘substantiële’ opgelegde formaliteiten waren het raadplegen van de Raad van State en het overleg in de Ministerraad. Deze beide formaliteiten werden nageleefd. Er werd bovendien een rapport neergelegd bij de Kamers.

Van niet-naleving van de procedures is dus geen sprake.

De archieven en de archieven van de Ministerraad vallen onder het geheim van de beraadslagingen conform artikel 6, §2, 3°, van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur. Een federale of niet-federale administratieve overheid wijst de vraag om inzage, uitleg of mededeling in afschrift van een bestuursdocument, die met toepassing van deze wet is gedaan, af, wanneer de openbaarmaking van het bestuursdocument afbreuk doet: ... 3° aan het geheim van de beraadslagingen van de federale Regering en van de verantwoordelijke overheden die afhangen van de federale uitvoerende macht, of waarbij een federale overheid betrokken is. Er moet tevens nota genomen worden van het feit dat de verslagen van de Ministerraad toegankelijk zijn na 50 jaar, per schijf van 10 jaar op de site van het Rijksarchief. Ik noteer evenwel dat, indien de notificaties in kwestie reeds meegedeeld werden aan een advocaat, ze ook zouden kunnen meegedeeld worden. De regering heeft bovendien sedert kort aanvaard om de notificaties systematisch mee te delen aan de parlementsleden. Ik nodig u echter uit om u voor deze materie tot de eerste minister te wenden.

Ik bevestig u dat alleen de formaliteit van overleg in de Ministerraad moet worden nagekomen, zoals dat ook blijkt uit de considerans van de besluiten. De wettelijkheid van de besluiten kan niet in twijfel worden getrokken. Ik verwijs trouwens naar het antwoord dat ik recent aan mevrouw de volksvertegenwoordiger De Schamphelaere verstrekke: ‘Ik vestig er tevens de aandacht op dat deze koninklijke besluiten en de opeenvolgende wijzigingen eraan het voorwerp waren

*interrogations.*

*La procédure prévue par la loi d'habilitation a été respectée. Il s'agit de la loi du 31 mars 1967 attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire, dont je cite les articles concernés :*

*« Article 1<sup>er</sup>. Par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, le Roi peut prendre toutes les dispositions utiles en vue : ... 8° a) de promouvoir la qualité et d'assurer la dispensation normale des soins de santé par une révision et une adaptation de la législation relative à l'exercice des différentes branches de l'art de guérir ; ... »*

*« Article 3. Les pouvoirs accordés au Roi expirent au 14 novembre 1967. Les arrêtés pris en vertu de ceux-ci peuvent abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur. Après l'expiration des pouvoirs attribués par la présente loi, ces arrêtés ne peuvent être abrogés, complétés, modifiés ou remplacés qu'en vertu d'une loi, le Roi conservant le droit d'abroger, de compléter, de modifier ou de remplacer les dispositions qui concernent les matières qui relèvent de sa compétence. »*

*Les seules formalités « substantielles » imposées étaient la consultation du Conseil d'État et la délibération en Conseil des ministres. Ces deux formalités ont été remplies. En outre un rapport aux chambres a été déposé.*

*Il n'est donc pas question de non-respect des procédures.*

*Les archives et les archives du Conseil des ministres sont couvertes par le secret des délibérations, conformément à l'article 6, §2, 3°, de la loi du 11 avril 1994 sur la publicité de l'administration : « L'autorité administrative fédérale ou non fédérale rejette la demande de consultation, d'explication ou de communication sous forme de copie d'un document administratif qui lui est adressée en application de la présente loi si la publication du document administratif porte atteinte : ... 3° au secret des délibérations du gouvernement fédéral et des autorités responsables relevant du pouvoir exécutif fédéral ou auxquelles une autorité fédérale est associée. »*

*Il faut noter en outre que les comptes rendus du Conseil des ministres sont accessibles par tranche de 10 ans après 50 ans sur le site des Archives générale du Royaume. Je note toutefois que, dans la mesure où les notifications en question ont déjà été communiquées à un avocat, elles pourraient aussi être communiquées. En outre, depuis peu, le gouvernement a accepté de communiquer systématiquement les notifications aux parlementaires. Je vous invite toutefois à vous adresser au premier ministre à cette fin.*

*Je vous confirme que seule la formalité de la délibération en Conseil des ministres doit avoir été accomplie, comme l'atteste le préambule des arrêtés. La légalité des arrêtés ne peut pas être contestée. Je vous renvoie par ailleurs à la réponse que j'ai donnée à la députée De Schamphelaere récemment : « Je relève par ailleurs que ces arrêtés royaux et leurs modifications successives ont fait l'objet de différents recours devant la Cour constitutionnelle, alors Cour d'arbitrage, et devant la Cour de cassation sans que cette problématique n'ait été à la base d'une sanction. »*

*Si la consultation de la section de législation est considérée comme une formalité substantielle, l'avis n'est pas*

van het verschillende malen indienen van beroep ertegen bij het Grondwettelijk Hof, toen nog het Arbitragehof, en bij het Hof van Cassatie, zonder dat deze problematiek aan de basis van een sanctie lag'.

Het raadplegen van de afdeling wetgeving van de Raad van State wordt beschouwd als een substantiële formaliteit, maar het advies is niet bindend. In de mate dat de formaliteit werd vervuld, kan de wettelijkheid van de besluiten op dit vlak niet worden betwist.

De afdeling wetgeving van de Raad van State spreekt zich bovendien niet uit over een tekst die niet overlegd werd in de Ministerraad en het is aanvaard dat een in de Ministerraad overlegd besluit dat voorgelegd wordt aan de Raad van State daarna niet meer het voorwerp is van een tweede lezing. Een circulaire van de eerste minister van 21 december 2007, dus ruimschoots na het besluit waarover het hier gaat, preciseert dat het besluit alleen in geval van belangrijke of fundamentele opmerkingen terug moet worden voorgelegd (punt E. g: ... g): ... Wanneer het gaat om een ontwerp dat door de Ministerraad werd onderzocht, moet het opnieuw aan de Ministerraad worden voorgelegd indien de Raad van State in zijn advies fundamentele of belangrijke opmerkingen maakt. Het betreft uiteraard de huidige praktijken voor de afdeling wetgeving die de Ministerraad volgt, maar ze berusten wel op praktijken van veel vroeger.

Overwegende hetgeen hiervoor werd uitgelegd, is er geen enkel gevaar voor de rechtszekerheid van het koninklijk besluit nr. 79 betreffende de Orde der Geneesheren.

**De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld).** – Het antwoord van de minister was even nauwkeurig als de vraag. Ik heb slechts één opmerking, namelijk dat er ruimte voor interpretatie wordt gecreëerd als de wijzigingen die worden aangebracht nadat een koninklijk besluit in ministerraad is overlegd, daar niet terug ter discussie moeten komen zolang ze niet van fundamenteel belang zijn. Ik heb uit het antwoord van de minister begrepen dat ook dit besluit werd gewijzigd en dat die wijzigingen getolereerd worden omdat het geen fundamentele wijzigingen zouden zijn.

Dat kan echter aanleiding geven tot uitgebreide discussies want volgens mij zijn de wijzigingen die werden aangebracht wel van fundamenteel belang, maar die discussie kunnen we nu niet voeren.

### **Vraag om uitleg van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «het arrest van de Raad van State van 21 april 2008 over het vrijgeven van bestuursdocumenten» (nr. 4-318);**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

**De heer Geert Lambert (sp.a+Vl.Pro).** – Op 21 april vernietigde de Raad van State de beslissingen van de FOD Financiën en de minister van Financiën waarbij aan journaliste Marleen Teugels inzage geweigerd wordt in de contracten en de briefwisseling tussen het ministerie van

*contraignant. Dans la mesure où la formalité a été remplie, la légalité des arrêtés ne peut pas être contestée sur ce plan.*

*En outre, la section de législation du Conseil d'État ne se prononce pas si le texte n'a pas été délibéré en Conseil des ministres et il est admis qu'un arrêté délibéré en Conseil est soumis au Conseil d'État et ne fait pas ensuite l'objet d'une seconde lecture. Une circulaire du premier ministre datée du 21 décembre 2007, soit largement postérieure à l'arrêté qui nous occupe, précise que l'arrêté doit seulement être à nouveau soumis en cas d'observations importantes ou fondamentales.*

*S'il s'agit bien évidemment des pratiques actuelles que le Conseil des ministres suit devant la section de législation, elles reposent toutefois sur des pratiques de longue date.*

*Considérant ce qui a été développé plus haut, il y a absence de péril pour la sécurité juridique de l'arrêté royal n° 79 relatif à l'Ordre des médecins.*

**M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld).** – *La réponse de la ministre est aussi précise que ma question. Je voudrais formuler une seule remarque : si un arrêté royal qui a été modifié après avoir été délibéré en Conseil des ministres ne doit pas être à nouveau soumis au Conseil des ministres tant que les modifications ne sont pas fondamentales, cela prête à des interprétations. Si j'ai bien compris la réponse de la ministre, l'arrêté en question a bien été modifié mais ces modifications ont été tolérées car elles n'étaient pas fondamentales.*

*Cela peut néanmoins donner lieu à des discussions et je considère, quant à moi, qu'il s'agissait de modifications fondamentales.*

### **Demande d'explications de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «l'arrêt du Conseil d'État du 21 avril 2008 sur la divulgation de documents administratifs» (n° 4-318) ;**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

**M. Geert Lambert (sp.a+Vl.Pro).** – *Le 21 avril dernier, le Conseil d'État annulait les décisions du SPF Finances et du ministre des Finances refusant de communiquer, à la journaliste Marleen Teugels, des informations relatives aux contrats et à la correspondance entre le ministère des*

Financiën, de tabaksfabrikanten en/of de Rodin Foundation over het subsidiëren van de Rodin Foundation. Blijkbaar wou de betrokken journaliste nagaan of de contracten met die Rodin Foundation niet in strijd waren met de adviezen van de WHO waarin gesteld wordt dat samenwerking tussen de tabaksindustrie en antitabakscampagnes onwenselijk is op grond van belangentegenstelling. In weerwil van de wet op de openbaarheid van bestuur weigerde de minister steeds een antwoord te geven en de journaliste de documenten ter beschikking te stellen.

De journaliste heeft zich tot de Raad van State moeten wenden, wat al betreurenswaardig is. De Raad van State heeft, weliswaar na verloop van enkele jaren, gesteld dat de regelgeving inzake openbaarheid van bestuur in dit dossier niet gerespecteerd werd. Natuurlijk was die procedure voor de Raad van State niet nodig geweest indien de beroepscommissie goed had gewerkt.

Is de minister, na het arrest van de Raad van State, van plan de documenten ter beschikking te stellen? Zal hij dat automatisch doen binnen een korte termijn of moet de journaliste opnieuw procederen om de belangrijke informatie te krijgen?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister van Financiën.

Naar aanleiding van de dag zonder tabak op 31 mei 2001 heb ik destijds in samenspraak met mijn collega Magda Aelvoet, toenmalig minister van Volksgezondheid, een perscommuniqué gepubliceerd met een overzicht van de initiatieven ter zake op federaal vlak.

In dat communiqué stond dat ik stelselmatig een beleid zou voeren van prijsverhogingen en stijging van de fiscale ontvangsten tot een bedrag van 0,632 centiemen per frank dat de prijs steeg en dat ik dat beleid in te toekomst zou blijven voortzetten. Ter informatie: de prijs van een pakje sigaretten steeg van 142 tot 146 frank in februari 2001, tot 149 frank op 1 augustus 2001 en bedraagt vandaag 5,50 euro.

In het communiqué stond eveneens dat in de ministerraad een voorstel zou worden ingediend om de verkoop van sigaretten te verbieden in verpakkingen van minder dan 19 sigaretten, die overduidelijk bestemd zijn voor jongeren. Zo is effectief ook gebeurd. Tenslotte werd in het communiqué ook gezegd dat aan de Ministerraad een voorstel zou worden gedaan om de strijd te stimuleren tegen het tabaksgebruik door ofwel een fonds te stijven door middel van een heffing van 4 centiemen per sigaret; ofwel door een vrijwillige bijdrage van de economische actoren die betrokken zijn bij het tabaksgebruik; ofwel door een combinatie van beide financieringsformules.

Het Fonds voor de strijd tegen het tabaksgebruik, dat gestijfd wordt door de opbrengst van de belasting op sigaretten, werd effectief opgericht en valt onder de bevoegdheid van mijn collega van Volksgezondheid. Het werd door gewezen minister van Volksgezondheid Demotte aangewend overeenkomstig een samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen en de gewesten.

De vrijwillige bijdrage van de verschillende economische actoren werd gerealiseerd via bilaterale akkoorden tussen die economische actoren en de Rodin Stichting, die acties voert,

*Finances, les fabricants de tabac et/ou la Fondation Rodin quant au financement de cette dernière. La journaliste en question voulait manifestement examiner si les accords conclus avec la Fondation Rodin n'étaient pas contraires aux avis de l'OMS selon lesquels la collaboration entre l'industrie du tabac et les campagnes antitabac n'est pas indiquée pour cause de conflit d'intérêts. Malgré la loi relative à la publicité de l'administration, le ministre a toujours refusé de répondre et de mettre les documents à la disposition de la journaliste.*

*La journaliste a dû s'adresser au Conseil d'État, ce qui est déjà regrettable. Après plusieurs années, il est vrai, le Conseil d'État a estimé que la législation relative à la publicité de l'administration n'avait pas été respectée dans ce dossier. Cette procédure n'aurait naturellement pas été nécessaire si la commission de recours avait bien fait son travail.*

*Après l'arrêt rendu par le Conseil d'État, le ministre envisage-t-il de mettre les documents à disposition ? Le fera-t-il automatiquement et à brève échéance ou la journaliste doit-elle de nouveau entamer une procédure pour obtenir ces informations importantes ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre des Finances.

*À l'occasion de la journée sans tabac du 31 mai 2001, j'ai publié, avec ma collègue Magda Aelvoet, ministre de la Santé publique de l'époque, un communiqué de presse pour faire le point sur les initiatives prises en la matière au niveau fédéral.*

*Ce communiqué indiquait que j'allais systématiquement mener une politique d'augmentation des prix et d'accroissement des recettes fiscales à concurrence de 0,632 centimes par franc de hausse de prix et que je poursuivrais cette politique à l'avenir. À titre indicatif, le prix du paquet de cigarettes était passé de 142 à 146 francs en février 2001, allait passer à 149 francs le 1<sup>er</sup> août 2001 et est actuellement de 5,50 euros.*

*Le communiqué précisait également que l'on proposerait au Conseil des ministres d'interdire la vente de cigarettes dans des emballages de moins de 19 cigarettes, manifestement destinés aux jeunes. C'est effectivement ce qui s'est passé. Enfin, le communiqué indiquait également que l'on proposerait au Conseil des ministres d'encourager la lutte contre le tabagisme soit en alimentant un fonds par le biais d'une taxe de quatre centimes par cigarette, soit par une contribution volontaire des différents opérateurs économiques concernés par le tabagisme, ou encore par le biais d'une formule combinant ces deux formes de financement.*

*Le fonds de lutte contre le tabagisme, financé par le biais d'une taxe sur les cigarettes, a effectivement été créé et relève de la compétence de ma collègue de la Santé publique. Il a été mis en œuvre par l'ancien ministre de la Santé publique, M. Demotte, conformément à un accord de coopération avec les Communautés et les Régions.*

*La contribution volontaire des différents acteurs économiques a été concrétisée par le biais d'accords bilatéraux signés entre ces acteurs économiques et la Fondation Rodin qui mène des actions, particulièrement axées sur les jeunes, en*

voornamelijk gericht op jongeren, om het tabaksverbruik te verminderen.

Noch de minister van Financiën, noch de minister van Volksgezondheid hebben aan de uitwerking van die akkoorden deelgenomen en hadden bijgevolg geen enkel belang ter zake.

Het akkoord met de Rodin Stichting is een akkoord tussen een fabrikant en de stichting zelf, dat werd gesloten in 2001, dus vóór de periode waarin de WHO de *Framework Convention on Tobacco Control* (FCTC) had opgesteld. Op dat moment waren akkoorden tussen de industrie en het preventiefonds nog niet verboden door de WHO.

Bij mijn weten en voor zover de mij verstrekte inlichtingen correct zijn, heeft mevrouw Teugels via de Rodin Stichting kennis kunnen nemen van de inhoud van die akkoorden. Ik denk trouwens dat dit een van de argumenten is waardoor een van de actoren een zaak kon aanspannen tegen de Rodin Stichting en zo zijn akkoord kon verbreken om reden van niet-naleving van bepaalde clausules in het akkoord, dat niet openbaar was.

Er bestaat geen administratieve briefwisseling van de fiscale administratie op mijn kabinet ter zake en die heeft ook nooit bestaan. Tot mijn spijt kan ik dus niet tegemoetkomen aan de wens van de Raad van State om de documenten te overhandigen aan mevrouw Teugels om de eenvoudige reden dat de akkoorden niet tot mijn bevoegdheid behoren en dat er ter zake nooit enige administratieve briefwisseling heeft bestaan.

**De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro).** – Ik dank de staatssecretaris voor het voorlezen van het antwoord van de minister. Het is opvallend dat nu pas gezegd wordt dat er nooit documenten bestaan hebben. Het was wellicht gemakkelijker geweest indien men dat destijds aan de journaliste had geantwoord.

Ik vind het antwoord van de minister over de prijsverhoging van de pakjes sigaretten bijzonder interessant, wetende dat we geen vragen mogen stellen over statistieken. Maar daar ging mijn vraag ook niet over, mijn punt was dat de wet over de openbaarheid van bestuur niet is nageleefd. Ik neem akte van het feit dat de minister stelt dat er geen documenten bestaan op zijn kabinet. Had de minister destijds gezegd dat er nooit documenten hebben bestaan, dan was er wellicht geen rechtszaak voor de Raad van State gekomen.

### **Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «Impulseo II» (nr. 4-320);**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister antwoordt.

**De heer Louis Ide (CD&V-N-VA).** – Begin april keurde de Ministerraad Impulseo II goed. Dat is het tweede luik van het impulsfonds voor de huisartsgeneeskunde.

Het goedgekeurde ontwerp verleent een tegemoetkoming in de loonkost van bedienden die twee of meer samenwerkende erkende huisartsen bijstaan in het administratief beheer en het

*vue de réduire le tabagisme.*

*Ni le ministre des Finances, ni la ministre de la Santé publique n'ont participé à l'élaboration de ces accords.*

*L'accord avec la Fondation Rodin est un accord, entre un fabricant et la fondation elle-même, qui a été conclu en 2001, soit avant que l'OMS rédige sa Framework Convention on Tobacco Control (FCTC). À l'époque, l'OMS n'interdisait pas encore des accords entre l'industrie du tabac et un fonds de prévention.*

*Pour autant que les informations dont je dispose soient correctes, Mme Teugels a pu prendre connaissance du contenu desdits accords par le biais de la Fondation Rodin. C'est d'ailleurs un des arguments dont s'est servi l'un des acteurs pour ester en justice contre la Fondation Rodin et, ainsi, rompre son contrat pour non-respect de certaines clauses de l'accord qui n'était pas du domaine public.*

*Il n'existe pas et il n'a jamais existé à ce sujet de courrier administratif émanant de l'administration fiscale ou de mon cabinet. Je suis donc au regret de ne pouvoir satisfaire à la demande du Conseil d'État visant à remettre les documents à Mme Teugels pour la simple raison que les accords ne relèvent pas de ma compétence et qu'aucun courrier administratif n'a jamais existé à ce sujet.*

**M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro).** – *Je remercie le secrétaire d'État pour la lecture de la réponse du ministre. Il est étonnant que l'on dise maintenant qu'aucun document n'a jamais existé. Il eût été plus simple de donner cette réponse en son temps à la journaliste.*

*La réponse du ministre en ce qui concerne l'augmentation du prix des paquets de cigarettes est particulièrement intéressante, sachant que nous ne pouvons pas poser de question sur des statistiques. Mais là n'était pas le sujet de ma question qui portait sur le non-respect de la loi relative à la publicité de l'administration. Je prends acte du fait que le ministre signale qu'il n'existe aucun document à son cabinet. Si le ministre l'avait dit à l'époque, l'affaire n'aurait probablement pas été portée devant le Conseil d'État.*

### **Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «Impulseo II» (n° 4-320) ;**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

**M. Louis Ide (CD&V-N-VA).** – *Début avril, le Conseil des ministres a adopté Impulseo II, le second volet du Fonds d'impulsion en faveur de la médecine générale.*

*Le projet accorde une intervention dans le coût salarial des employés qui assistent au moins deux généralistes travaillant ensemble, dans la gestion administrative du cabinet médical*

onthaal van de huisartsenpraktijk. ‘Die samenwerking moet op een schriftelijk akkoord zijn gebaseerd dat aan bepaalde voorwaarden voldoet’, zo heet het. Zo geldt de tegemoetkoming voor een werknemer die tewerkgesteld is met een arbeidsovereenkomst die tenminste de loonschaal garandeert die het paritair comité heeft vastgesteld. Het participatiefonds zal de aanvragen beheren. Duopraktijken met minstens 500 globale medische dossiers (GMD) die een personeelslid halftijds tewerkstellen, kunnen aanspraak maken op 8.250 euro. De volle pot van 16.500 euro is alleen weggelegd voor groepspraktijken van minstens drie huisartsen, met 1.000 GMD en een voltijdse praktijkhulp. Dat alles met terugwerkende kracht tot januari 2007. Bestaat de praktijk uitsluitend uit pas erkende huisartsen, dan geldt de GMD-drempel niet.

De publicatie in het *Belgisch Staatsblad* zal allicht het signaal zijn voor juridische procedures en een petitieactie tegen het voorstel. Dat mag niet verbazen want *Impulseo II* is in hoge mate discriminatoir voor de 70% solowerkende huisartsen in het land. Alleen als twee of meer huisartsen samenwerken en daarvoor een administratieve kracht aanwerven, komt de overheid tussen in de personeelskosten. Ook over dit koninklijk besluit was advies nodig van de Raad Van State.

Kan de minister mij het advies/arrest van de Raad van State bezorgen, betreffende het koninklijk besluit betreffende *Impulseo II*? Vindt de minister, los van wat de Raad van State oordeelt, zelf niet dat de maatregel discriminerend is? Is ze van plan die aan te passen?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister.

Het fonds *Impulseo II* moet het niet alleen mogelijk maken huisartsen die in een netwerk werken administratief te helpen. Het wil ook de netwerking stimuleren tussen eerstelijnsartsen die hun kabinet willen informatiseren om het globaal medisch dossier te ontwikkelen en om, in het kader van een samenwerking, een optimale continuïteit van de zorgverstrekking te garanderen.

Het fonds richt zich dus niet alleen tot de groepspraktijken stricto sensu. Twee huisartsen van dezelfde geografische zone die in aparte kabinetten werken, kunnen ervan genieten, voor zover ze hun geïnformatiseerde dossiers delen en ze een minimum aan globale medische dossiers behandelen.

Ik ontving vorige week het advies van de Raad van State die inderdaad enkele juridische opmerkingen over het ontwerp maakt. Ik heb aan de juristen van mijn kabinet en van het RIZIV gevraagd om die opmerkingen grondig te bestuderen. Zodra ik beschik over die grondige analyse, zal ik uw vraag preciezer kunnen beantwoorden.

**De heer Louis Ide (CD&V–N–VA)**. – Ik vind het positief te horen dat niet alleen groepspraktijken, maar ook soloartsen kunnen participeren op voorwaarde dat ze geïnformatiseerde dossiers delen en ze een minimumaantal dossiers behandelen. Maar hoe gaan ze hun dossiers delen en wie zal dat betalen?

Op mijn vraag om het arrest van de Raad van State te kunnen inzien, ging de minister helaas niet in.

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie

*et dans l'accueil des patients. « Cette collaboration entre médecins doit prendre la forme d'un accord de coopération écrit qui doit répondre à certaines conditions. » L'intervention est valable pour un travailleur qui est engagé par un contrat de travail qui garantit un salaire correspondant au moins au barème fixé par la commission paritaire. Le Fonds de participation gèrera les demandes. Une pratique regroupant deux médecins et gérant au moins 500 dossiers médicaux globaux (DMG) peut prétendre à 8.250 euros. Le montant maximal de 16.500 euros est réservé aux pratiques de groupe regroupant au moins trois généralistes, gérant 1.000 DMG et occupant un employé à temps plein. Ces mesures ont un effet rétroactif au mois de janvier 2007.*

*La publication de l'arrêté royal au Moniteur belge sera le signal de départ de procédures juridiques et d'une pétition contre la proposition. Impulseo II est en effet discriminatoire pour les 70% de généralistes de notre pays qui travaillent seuls. De plus, il aurait fallu demander l'avis du Conseil d'État sur cet arrêté royal.*

*La ministre peut-elle me fournir l'avis/arrêt du Conseil d'État relatif à l'arrêté royal sur Impulseo II ? Indépendamment de l'avis du Conseil d'État, la ministre ne juge-t-elle pas la mesure discriminatoire ? Envisage-t-elle de l'adapter ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse de la ministre.

*Le Fonds Impulseo II devrait permettre non seulement d'aider administrativement les généralistes travaillant en réseau, mais a également l'ambition de stimuler ce travail en réseau entre médecins du premier échelon soucieux d'informatiser leur cabinet, de développer le dossier médical global et d'assurer, dans le cadre d'une collaboration, une continuité optimale des soins.*

*Ce fonds ne s'adresse donc pas uniquement aux pratiques de groupe au sens strict. Deux généralistes de la même zone géographique travaillant dans des cabinets séparés pourront en bénéficier pour autant qu'ils partagent leurs dossiers informatisés et qu'ils couvrent un minimum de dossiers médicaux globaux.*

*J'ai reçu fin de la semaine passée l'avis du Conseil d'État qui fait effectivement quelques remarques juridiques concernant ce projet. J'ai demandé aux juristes de mon cabinet et de l'INAMI d'étudier en profondeur ces remarques. Dès que j'aurai obtenu cette analyse approfondie, je pourrai répondre avec plus de précision à votre question.*

**M. Louis Ide (CD&V–N–VA)**. – Je me réjouis que les médecins travaillant seuls puissent aussi bénéficier de la mesure à condition de partager des dossiers informatisés et de traiter un nombre minimal de dossiers. Mais comment feront-ils et qui paiera ?

*La ministre n'a cependant pas accédé à ma demande visant à pouvoir consulter l'arrêt du Conseil d'État.*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la

van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister.  
– Ik zal de minister vragen u dat advies schriftelijk mee te delen.

### **Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het uitgangsexamen voor kinesitherapeuten» (nr. 4-321);**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

**De heer Louis Ide (CD&V–N–VA).** – Sinds enkele jaren dienen afgestudeerde kinesitherapeuten na hun studies een uitgangsexamen af te leggen om in aanmerking te komen voor een RIZIV-nummer. Het garandeert hun patiënten terugbetaling van de gemaakte kosten en garandeert de kinesisten de facto werkgelegenheid. Ik vind dat een draconische maatregel die voor gevolg heeft dat jaarlijks een honderdtal Vlaamse kinesisten geen RIZIV-nummer krijgen en in principe dus enkele jaren 'voor niks' hebben gestudeerd.

Het argument dat die kinesisten dan maar in dienstverband moeten werken, houdt hoe langer hoe minder steek. In ziekenhuizen worden kinesisten steeds meer aangenomen op zelfstandige basis en hebben ze dus ook een RIZIV-nummer nodig. Bovendien worden RIZIV-nummers die niet meer door kinesisten worden gebruikt, niet doorgegeven aan werkloze kinesisten. Die situatie is niet langer houdbaar en moeilijk verdedigbaar.

Mijn mondelinge vraag van enkele weken geleden, mondde uit in een actualiteitendebat. Hoewel het antwoord in zijn geheel me toen niet helemaal beviel, was ik wel blij met het antwoord in verband met de situatie van de kinesitherapeuten. Ik citeer uit het antwoord van mevrouw Onkelinx, bij monde van minister Magnette: 'Het probleem van de kinesisten staat op de agenda van de volgende planningscommissie. De voorgenomen oplossing bestaat erin de quota te verhogen en rekening te houden met het aantal kinesisten die een RIZIV-nummer verkregen, maar die na enkele jaren geen praktijk meer uitoefenen. De maatregel zou het mogelijk moeten maken de quota met ongeveer 20% te verhogen, wat zou overeenkomen met de behoeften die de Vlaamse Gemeenschap kenbaar heeft gemaakt.'

Dat antwoord was bevredigend, doch ik miste een concrete timing. Afstuderende, vooral Vlaamse kinesitherapeuten zouden met het oog op hun vakantieplanning graag vóór juni weten of ze zich al dan niet moeten voorbereiden op een uitgangsexamen.

Wat is de stand van zaken in dit dossier? Is er al een concrete timing? Werkt de minister aan een koninklijk besluit dat het uitgangsexamen naar de geschiedenisboeken verwijst?

**De heer Carl Devlies,** staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister.  
– Ik lees het antwoord van de minister van Sociale Zaken.

Net zomin als bij de artsen is het de bedoeling om het systeem van de contingentering bij de kinesitherapeuten af te schaffen. Net zoals bij de artsen, beschouw ik de contingentering als

*lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je demanderai à la ministre de vous communiquer par écrit l'avis du Conseil d'État.*

### **Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'examen de sortie des kinésithérapeutes» (n° 4-321) ;**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

**M. Louis Ide (CD&V–N–VA).** – *Depuis quelques années, les kinésithérapeutes diplômés doivent présenter un examen de sortie après leurs études pour entrer en ligne de compte afin d'obtenir un numéro INAMI. Celui-ci garantit à leurs patients le remboursement des frais exposés et assure de facto de l'emploi aux kinésithérapeutes. Il s'agit à mon sens d'une mesure draconienne qui prive chaque année du numéro INAMI une centaine de kinésithérapeutes flamands qui ont donc en principe étudié « pour rien » pendant plusieurs années.*

*L'argument selon lequel ces kinésithérapeutes n'ont qu'à travailler dans le cadre d'un contrat de travail, est de moins en moins fondé. Dans les hôpitaux, les kinésithérapeutes sont de plus en plus engagés sur base indépendante et ont donc également besoin d'un numéro INAMI. En outre, les numéros INAMI qui ne sont plus utilisés par des kinésithérapeutes, ne sont pas transférés aux kinésithérapeutes sans emploi. Cette situation n'est plus tenable et difficilement défendable.*

*La question orale que j'ai posée voici quelques semaines a donné lieu à un débat d'actualité. Bien que la réponse dans son ensemble ne m'ait pas entièrement satisfait à l'époque, je fus cependant heureux de la réponse relative à la situation des kinésithérapeutes. En effet, Mme Onkelinx m'a répondu ce qui suit : « Le problème des kinésithérapeutes est à l'ordre du jour de la prochaine commission de planification. La solution projetée consiste à augmenter le quota et à tenir compte du nombre de kinésithérapeutes qui ont obtenu un numéro INAMI mais qui ne pratiquent plus après quelques années. La mesure devrait permettre d'augmenter le quota d'environ 20%, ce qui répondrait aux besoins dont la Communauté flamande a fait état ».*

*Cette réponse était satisfaisante, mais il manquait un calendrier concret. Les kinésithérapeutes diplômés, surtout flamands, aimeraient savoir avant le mois de juin, en vue de l'organisation de leurs vacances, s'ils doivent ou non se préparer à un examen de sortie.*

*Quel est l'état actuel de ce dossier ? Y a-t-il déjà un calendrier concret ? La ministre travaille-t-elle à un arrêté royal supprimant l'examen de sortie ?*

**M. Carl Devlies,** secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse de la ministre des Affaires sociales.*

*Tout comme pour les médecins, l'objectif n'est pas de supprimer le système de contingentement des kinésithérapeutes. Je considère le contingentement comme un*



een dynamisch systeem: er worden doelen vastgesteld. Onderweg wordt bijgestuurd, omdat men te ver van het doel dreigt af te wijken, dan wel omdat nieuwe kennis beschikbaar is die het bepalen van nieuwe doelen verantwoordt. Dat geldt ook voor de contingentering van de kinesitherapeuten. De quota zijn immers vastgelegd om de werkkraft van de kinesitherapeuten in de toekomst constant te houden in vergelijking met de vraag naar kinesitherapie. Die quota worden meerdere jaren op voorhand bepaald en bekend gemaakt, ook aan de studenten. Het gaat om een te halen normcijfer waarvan het doel in het verleden werd uitgezet.

Uit recente gegevens blijkt echter dat een aantal geselecteerden van 2005 tijdens het daaropvolgende jaar geen enkele activiteit had, althans niet in het raam van een RIZIV-activiteit. Voorlopig ziet het er naar uit dat het gaat om 82 gevallen in totaal, 29 aan de Vlaamse kant en 53 aan de Franstalige kant. De norm wordt dus niet gehaald. We dreigen van de doelstelling af te dwalen, en die moet dus worden bijgestuurd. Een oplossing zou kunnen zijn dat de niet-actieve kinesitherapeuten zullen mogen worden vervangen. Het aantal niet-actieven kan dan bijvoorbeeld bij het quotum worden geteld in een van de daaropvolgende jaren. Op die manier kan het tekort regelmatig worden ingehaald.

Het doel wordt niet gewijzigd, integendeel, er wordt bijgestuurd opdat het gehaald zou worden. Het selectie-examen wordt niet afgeschaft. De organisatie van het examen hangt af van het aantal inschrijvingen in vergelijking met het quotum. Het aantal inschrijvingen hangt af van het aantal gediplomeerden van dat jaar en het aantal herinschrijvingen. Dat laatste cijfer is momenteel moeilijk in te schatten.

Op donderdag 29 mei komt de planningcommissie medisch aanbod samen. Het advies met betrekking tot een recuperatiesysteem van de niet-opgenomen RIZIV-nummers staat als enig punt op de agenda. Op basis van dat advies zal ik de maatregelen nemen die nodig zijn voor een zo goed mogelijke aanpassing van het koninklijk besluit van 20 juni 2005, dat de criteria en de selectiemodaliteiten voor de kinesitherapeuten bepaalt.

**De heer Louis Ide (CD&V–N–VA).** – Het ontgoochelt me zeer dat het uitgangsexamen niet wordt afgeschaft. Het kan echt niet dat de betrokkenen na een studie van vijf jaar nog een examen moeten afleggen, waarvan de leerstof overigens zeer discutabel is.

Als ik goed heb begrepen, vergadert de planningscommissie op 29 mei, vandaag dus. Wat is de vooropgestelde timing om de RIZIV-nummers van de niet-actieve kinesitherapeuten op te gebruiken? Die niet-actieve nummers zouden eventueel het overaanbod aan kinesitherapeuten kunnen compenseren waardoor de betrokkenen geen extra examens meer moeten afleggen, ook al wordt het uitgangsexamen in principe behouden. Het is belangrijk dat de studenten net voor de grote vakantie weten waar ze aan toe zijn.

Ik begrijp dat de staatssecretaris hierop geen antwoord kan geven. Ik zal mijn vraag dus opnieuw indienen.

**De heer Carl Devlies,** staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik zal de opmerkingen van de heer Ide aan minister Onkelinx meedelen. Wat de planning betreft heb ik begrepen dat de minister op zeer korte termijn de nodige maatregelen

*système dynamique : des objectifs sont fixés. On adapte le système au fil du temps, parce qu'on risque de trop s'écarter de l'objectif ou parce que de nouvelles données justifient la fixation de nouveaux objectifs. Cela s'applique aussi au contingentement des kinésithérapeutes. En effet, les quotas sont fixés pour que la force de travail des kinésithérapeutes soit à l'avenir constante par rapport à la demande. Ces quotas sont déterminés plusieurs années à l'avance et sont communiqués, y compris aux étudiants. Il s'agit d'une norme chiffrée à atteindre, dont l'objectif a été fixé par le passé.*

*Il ressort néanmoins de données récentes qu'une partie des sélectionnés de 2005 n'a eu aucune activité, du moins dans le cadre de l'INAMI, au cours de l'année suivante. Il semble pour le moment qu'il y ait 82 cas au total, soit 29 du côté flamand et 53 du côté francophone. La norme n'est donc pas atteinte. Nous risquons de nous écarter de l'objectif et il faut donc l'adapter. Une solution pourrait être que les kinésithérapeutes non actifs puissent être remplacés. Le nombre de non-actifs peut par exemple être comptabilisé dans le quota d'une des années suivantes. La pénurie peut ainsi être progressivement résorbée.*

*L'objectif n'est pas modifié, au contraire, on l'adapte de manière à l'atteindre. L'examen de sélection n'est pas supprimé. L'organisation de l'examen dépend du nombre d'inscriptions par rapport au quota. Ce nombre dépend du nombre de diplômés de l'année concernée et de celui des réinscriptions. Ce dernier chiffre est difficile à estimer pour l'instant.*

*La commission de planification « offre médicale » se réunit ce jeudi 29 mai. L'avis relatif à un système de récupération des numéros non repris de l'INAMI est le seul point à l'ordre du jour. Sur la base de cet avis, je prendrai les mesures nécessaires pour adapter au mieux l'arrêté royal du 20 juin 2005 fixant les critères et les modalités de sélection des kinésithérapeutes.*

**M. Louis Ide (CD&V–N–VA).** – *Je suis fort déçu que l'examen de sortie ne soit pas supprimé. Il n'est pas admissible que les intéressés doivent encore présenter, après cinq ans d'études, un examen dont la matière est d'ailleurs fort discutabile.*

*Si j'ai bien compris, la commission de planification se réunit aujourd'hui, le 29 mai. Quel est le calendrier proposé pour l'utilisation des numéros INAMI des kinésithérapeutes non actifs ? Ces numéros non actifs pourraient éventuellement compenser la suroffre de kinésithérapeutes, ce qui permettrait aux intéressés de ne plus présenter d'examen supplémentaire, même si l'examen de sortie est en principe maintenu. Il est important que les étudiants sachent à quoi s'en tenir juste avant les grandes vacances.*

*Je comprends que le secrétaire d'État ne puisse pas répondre à cette question. Je déposerai donc à nouveau ma question.*

**M. Carl Devlies,** secrétaire d'État à la Coördinatie de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – *Je communiquerai les remarques de M. Ide à la ministre Onkelinx. Pour ce qui concerne le calendrier, j'ai compris que la ministre prendra très prochainement les mesures*

wil nemen.

**Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het Asbestfonds» (nr. 4-322);**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

**De heer Louis Ide (CD&V–N–VA).** – Zoals de minister allicht zal weten, ligt het dossier van het Asbestfonds me na aan het hart. Ik heb er in het verleden al verschillende vragen over gesteld.

In het medische vakblad *De Huisarts* werd in de voorbije maanden regelmatig een update gegeven van het aantal behandelde dossiers. De mensen hebben recht op deze informatie. Op een vraag van collega Jan Jambon antwoordde de minister in de kamercommissie trouwens dat ze verwachtte dat de achterstand van het fonds op relatief korte termijn zou zijn weggewerkt.

Hoeveel dossiers zijn nu reeds behandeld? Hoeveel zijn er in behandeling? Hoeveel behandelde dossiers kregen een positief gevolg? Wat is de voornaamste reden waarom een dossier een negatief advies tot vergoeding krijgt? Is de achterstand in de dossiers intussen volledig weggewerkt? Zo neen, wanneer zal dat het geval zijn?

**De heer Carl Devlies,** staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister.

Tot op heden werden er in het kader van het Asbestfonds 602 beslissingen genomen: 578 positieve en 24 negatieve.

In het totaal zijn er nog 799 dossiers in behandeling. Dat is als volgt verdeeld: 282 aanvragen zijn ingeschreven, maar nog niet compleet; 479 dossiers zijn compleet en moeten op medisch vlak worden onderzocht en 38 dossiers werden medisch onderzocht, maar er moet nog een administratieve beslissing over worden genomen.

De voornaamste reden om een vergoeding te weigeren is dat de persoon niet lijdt aan een van de ziektes waarmee rekening wordt gehouden, namelijk mesotheliom, asbestose en diffuse bilaterale pleurale verdikkingen.

De onderzoekstermijn moet nog worden verminderd. Zoals ik eerder heb gezegd, wordt voorrang gegeven aan de gevallen van mesotheliom, waarvoor bij een volledige aanvraag binnen de vier maanden een beslissing moet volgen.

**Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de gemeenschappelijke onderzoekscentrale van de Federale Republiek Duitsland, België en Nederland» (nr. 4-328);**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de

*nécessaires.*

**Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le Fonds amiante» (n° 4-322) ;**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

**M. Louis Ide (CD&V–N–VA).** – *Le dossier du Fonds amiante me tient particulièrement à cœur. J'ai déjà posé plusieurs questions à ce sujet par le passé.*

*Au cours des derniers mois, la revue Le Généraliste a publié des mises à jour régulières du nombre de dossiers traités. C'est une information à laquelle les gens ont droit. Interrogée par notre collègue Jan Jambon, la ministre a répondu en commission de la Chambre qu'elle espérait que l'arriéré du Fonds serait résorbé assez rapidement.*

*Combien de dossiers ont-ils déjà été traités ? Combien sont en cours de traitement ? Combien ont reçu une suite positive ? Quel est le principal motif de refus d'indemnisation ? L'arriéré a-t-il entre-temps été entièrement résorbé ? Dans la négative, quand le sera-t-il ?*

**M. Carl Devlies,** secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse de la ministre.*

*À ce jour, 602 décisions ont été prises dans le cadre du Fonds amiante : 578 décisions positives et 24 décisions négatives.*

*Au total, 799 dossiers sont en cours de traitement. Parmi ceux-ci, 282 demandes sont inscrites mais ne sont pas complètes, 479 sont complètes et doivent être instruites au plan médical, 38 ont été traitées au plan médical et doivent faire l'objet d'une décision administrative.*

*Le principal motif de refus d'indemnisation est que la personne n'est pas atteinte d'une des maladies prises en compte, à savoir le mésothéliome, l'asbestose et les épaississements pleuraux diffus bilatéraux.*

*Le délai d'instruction doit encore être réduit. Comme je l'ai indiqué précédemment, la priorité est donnée aux cas de mésothéliome, pour lesquels une décision doit être rendue dans les quatre mois si la demande est complète.*

**Demande d'explications de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la centrale d'enquête commune de la République fédérale d'Allemagne, des Pays-Bas et de la Belgique» (n° 4-328) ;**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier

eerste minister, antwoordt.

**De heer Berni Collas (MR).** – *De Duitstalige krant Grenz-Echo kondigde in zijn editie van 21 mei 2008 aan dat, met het oog op de strijd tegen de grensoverschrijdende misdaad, de politie van België, Duitsland en Nederland een gemeenschappelijke onderzoekscentrale wil oprichten in de grensstreek. De politiediensten van Luik, Eupen, Zuid-Limburg en Aken zijn rechtstreeks betrokken.*

*Grensoverschrijdende samenwerking tussen politiediensten bestaat al langer, maar dat politieagenten van de drie landen op operationeel vlak onder dezelfde leiding en in hetzelfde gebouw zouden samenwerken, is een totaal nieuw gegeven.*

*Een goede grensoverschrijdende samenwerking tussen de politiediensten is bijzonder belangrijk voor een grensstreek als de Duitstalige Gemeenschap. Ik verwijs in dat verband ook naar mijn schriftelijke vraag 4-578 van 3 april 2008.*

*In zijn antwoord kondigde de minister een grondige evaluatie aan van het politieverdrag van 27 mei 2000 tussen Duitsland en België. Tevens zou worden nagegaan of de politiesamenwerking tussen Duitsland en België niet kan worden uitgediept in een nieuw verdrag. Het verdrag van 2 maart 2005 tussen Nederland en Duitsland biedt immers meer samenwerkingsmogelijkheden dan het verdrag van 27 mei 2000 tussen België en de BRD.*

*Bevestigt de minister de oprichting van een gemeenschappelijke centrale? Kan hij daarover wat meer informatie geven? Is er al een akkoord over de plaats waar die centrale moet komen? Beschikt hij intussen over de resultaten van de evaluatie van het politieverdrag van 27 mei 2000 die hij in zijn antwoord van 27 april 2008 aankondigde? Zo ja, kan hij daarover iets meer zeggen? Op welke manier zal met die resultaten rekening worden gehouden in het kader van de nieuwe gemeenschappelijke centrale van de drie betrokken landen?*

**De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister.** – *De gemeenschappelijke onderzoekscentrale verwijst naar het samenwerkingsproject Eurocrime, een eenzijdig Nederlands initiatief. De Nederlandse autoriteiten hebben hierover een discussienota opgesteld en aan de pers voorgesteld. Het project omvat een langetermijnvisie op de Euregio Maas-Rijn en voorziet in de oprichting van een gemeenschappelijk bureau en van een gemeenschappelijke politie en justitie die de bestaande initiatieven zouden hergroeperen.*

*Het document werd echter al aan de pers voorgesteld, nog voor erover gepraat werd met de Duitse of de Belgische politiediensten. Onze politiediensten hebben meer uitleg gevraagd aan hun Nederlandse collega's. Het Eurocrimeproject is dus louter een Nederlands voorstel dat nog door België moet worden onderzocht.*

*Aangezien het samenwerkingsproject zich nog in de beginfase bevindt, is het voorbarig nu al melding te maken van een akkoord over de vestigingsplaats van de gemeenschappelijke*

*ministre, répondra.*

**M. Berni Collas (MR).** – *Le quotidien germanophone Grenz-Echo annonce, dans son édition du 21 mai 2008, que les polices de la Belgique, de l'Allemagne et des Pays-Bas veulent créer une centrale d'enquête commune en région frontalière, afin de lutter contre la criminalité transfrontalière. Sont concernées directement les polices de Liège, d'Eupen, du Limbourg Sud et d'Aix-la-Chapelle.*

*Une coopération transfrontalière entre ces services de police existe déjà depuis plus longtemps, mais le concept d'un immeuble dans lequel des agents de police de ces trois pays travaillent ensemble sur le plan opérationnel, sous une même direction, est tout à fait nouveau.*

*Une bonne coopération transfrontalière des services de police est particulièrement importante pour une région frontalière comme la Communauté germanophone, par exemple. Dans ce contexte, je me réfère également à ma question écrite du 3 avril 2008 – numéro 4-578 – par laquelle j'avais déjà interpellé le ministre sur cette matière.*

*Dans sa réponse, M. le ministre annonçait une évaluation plus approfondie de l'accord de police du 27 mai 2000 entre l'Allemagne et la Belgique et l'analyse de la question de savoir si la coopération policière entre l'Allemagne et la Belgique ne pourrait pas être développée dans une nouvelle convention. Il faut savoir que l'accord du 2 mars 2005 entre les Pays-Bas et l'Allemagne offre plus de possibilités de coopération que l'accord du 27 mai 2000 entre la Belgique et la RFA.*

*Dans ce contexte, je me permets de poser les questions suivantes. Pouvez-vous confirmer la création de cette centrale commune? Pourriez-vous y apporter quelques informations plus précises? Existe-t-il déjà un accord sur l'endroit où cette centrale se trouvera? Avez-vous déjà des résultats concernant l'évaluation de l'accord de police du 27 mai 2000, annoncée dans votre réponse du 29 avril 2008? Si oui, pourriez-vous les préciser? Comment ces résultats sont-ils intégrés dans le cadre de la nouvelle centrale commune des trois pays en question?*

**M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre.** – *La centrale d'enquête commune fait référence au projet de coopération Eurocrime qui est une initiative unilatérale des Pays-Bas. Une note de discussion relative à ce projet a été rédigée par les autorités néerlandaises et présentée à la presse. Ce projet établit une vision à long terme pour l'Euregio Meuse- Rhin visant la création d'un bureau commun, police et justice, regroupant toutes les initiatives existantes.*

*Cependant, ce document a déjà été présenté à la presse, alors qu'il n'a pas encore été discuté ni avec les services de police allemande, ni avec les services de police belge. Ces derniers ont demandé de plus amples explications à leurs homologues néerlandais à ce sujet. Par conséquent, le projet Eurocrime ne constitue qu'une proposition néerlandaise qui doit encore être examinée au niveau belge.*

*Comme nous en sommes seulement au tout début de ce projet de coopération, il est prématuré d'annoncer un quelconque accord quant à la localisation de la centrale d'enquête commune. Il n'existe pas encore d'évaluation de l'accord de*

*onderzoekscentrale.*

*Het politieverdrag van 27 mei 2000 werd nog niet geëvalueerd. Het verdrag legt de grote principes vast van de politiesamenwerking zonder bijzondere aandacht te besteden aan de samenwerking op het terrein. Het is de bedoeling dat een tweede bilateraal verdrag verder gaat.*

*Het dagelijkse politiewerk in die grensstreek heeft een aantal juridische leemten in de Belgisch-Duitse samenwerking blootgelegd waaraan het Verdrag van Prüm gedeeltelijk heeft verholpen.*

*Andere lacunes blijven bestaan, zoals het probleem van de juridische basis voor de oprichting van het Gemeenschappelijk centrum voor politiesamenwerking in Heerlen. Ook zouden we besprekingen moeten aanvatten met Duitsland om de samenwerking aan de grenzen te verbeteren en juridische lacunes op te vullen.*

**De heer Berni Collas (MR).** – *Ik noteer dat het Nederlandse voorstel voorbarig is en dat de politiediensten van de betrokken landen nog moeten overleggen. Het verheugt me dat de minister het bilaterale verdrag over politie en grensoverschrijdende samenwerking met Duitsland wenst te verbeteren.*

## Stemmingen

*(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)*

### **Ontwerp van programmawet (Stuk 4-738) (Evocatieprocedure)**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 1 van de heren Martens en Van Nieuwkerke.

#### **Stemming 1**

Aanwezig: 61  
Voor: 11  
Tegen: 40  
Onthoudingen: 10

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 2 van de heren Martens en Van Nieuwkerke.

#### **Stemming 2**

Aanwezig: 63  
Voor: 21  
Tegen: 41  
Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de volgende amendementen:**

– **5 tot 9, 11 en 12 van mevrouw Vanlerberghe,**

– **4 van de heren Martens en Van Nieuwkerke.**

– **Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 3 van de heren Martens en Van Nieuwkerke.

#### **Stemming 3**

police du 27 mai 2000. De manière globale, cet accord établit les grands principes de la coopération policière, sans réellement privilégier la coopération au niveau du travail de terrain. L'idée est, à la base, d'aller plus loin par le biais d'un second accord bilatéral.

Le travail policier au quotidien dans cette région frontalière a permis de mettre en évidence certaines lacunes juridiques dans le cadre de la coopération belgo-allemande auxquelles le Traité de Prüm a, en partie, apporté une solution.

D'autres lacunes restent d'actualité, dont le problème de la base juridique nécessaire à la mise en place du Centre commun de coopération policière à Heerlen. Il serait intéressant d'entamer avec l'Allemagne des discussions visant à améliorer la collaboration frontalière et à combler les lacunes juridiques.

**M. Berni Collas (MR).** – Je prends acte du fait que la proposition néerlandaise est prématurée et que les services de police des pays concernés doivent encore se concerter. Je me réjouis de la volonté du ministre d'améliorer l'accord de coopération bilatéral en matière de police et de coopération transfrontalière avec l'Allemagne.

## Votes

*(Les listes nominatives figurent en annexe.)*

### **Projet de loi-programme (Doc. 4-738) (Procédure d'évocation)**

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 1 de MM. Martens et Van Nieuwkerke.

#### **Vote n° 1**

Présents : 61  
Pour : 11  
Contre : 40  
Abstentions : 10

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 2 de MM. Martens et Van Nieuwkerke.

#### **Vote n° 2**

Présents : 63  
Pour : 21  
Contre : 41  
Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements suivants :**

– **n°s 5 à 9, 11 et 12 de Mme Vanlerberghe,**

– **n° 4 de MM. Martens et Van Nieuwkerke.**

– **Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 3 de MM. Martens et Van Nieuwkerke.

#### **Vote n° 3**

Aanwezig: 63  
 Voor: 22  
 Tegen: 41  
 Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 14 van mevrouw Vanlerberghe.

#### Stemming 4

Aanwezig: 62  
 Voor: 21  
 Tegen: 40  
 Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

*De heer Christophe Collignon (PS).* – *Ik wou tegenstemmen.*

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 15 van mevrouw Vanlerberghe. Het amendement is dus niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 17 van mevrouw Vanlerberghe.

#### Stemming 5

Aanwezig: 63  
 Voor: 12  
 Tegen: 41  
 Onthoudingen: 10

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 16 van mevrouw Vanlerberghe.

#### Stemming 6

Aanwezig: 62  
 Voor: 21  
 Tegen: 40  
 Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 18 van mevrouw Temmerman en de heer Lambert.

#### Stemming 7

Aanwezig: 63  
 Voor: 12  
 Tegen: 50  
 Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

#### Stemming 8

Aanwezig: 63  
 Voor: 41  
 Tegen: 17  
 Onthoudingen: 5

– **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te**

Présents : 63  
 Pour : 22  
 Contre : 41  
 Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 14 de Mme Vanlerberghe.

#### Vote n° 4

Présents : 62  
 Pour : 21  
 Contre : 40  
 Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**M. Christophe Collignon (PS).** – Je voulais voter contre.

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 15 de Mme Vanlerberghe. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 17 de Mme Vanlerberghe.

#### Vote n° 5

Présents : 63  
 Pour : 12  
 Contre : 41  
 Abstentions : 10

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 16 de Mme Vanlerberghe.

#### Vote n° 6

Présents : 62  
 Pour : 21  
 Contre : 40  
 Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 18 de Mme Temmerman et M. Lambert.

#### Vote n° 7

Présents : 63  
 Pour : 12  
 Contre : 50  
 Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**M. le président.** – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

#### Vote n° 8

Présents : 63  
 Pour : 41  
 Contre : 17  
 Abstentions : 5

– **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas**

amenderen.

- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

**Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (I)  
(Stuk 4-739) (Evocatieprocedure)**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 1 van de heren Martens en Van Nieuwkerke.

**Stemming 9**

Aanwezig: 63  
Voor: 13  
Tegen: 41  
Onthoudingen: 9

- Het amendement is niet aangenomen.

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 8 van mevrouw Vanlerberghe.

**Stemming 10**

Aanwezig: 63  
Voor: 20  
Tegen: 41  
Onthoudingen: 2

- Het amendement is niet aangenomen.
- Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 9 van mevrouw Vanlerberghe. Het amendement is dus niet aangenomen.

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 5 van de heren Martens en Van Nieuwkerke.

**Stemming 11**

Aanwezig: 63  
Voor: 12  
Tegen: 41  
Onthoudingen: 10

- Het amendement is niet aangenomen.
- Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 4, 6 en 7 van de heren Martens en Van Nieuwkerke. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.

**De voorzitter.** – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

**Stemming 12**

Aanwezig: 63  
Voor: 41  
Tegen: 22  
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.
- De goedkeuring van het wetsontwerp impliceert dat het

l'amender.

- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

**Projet de loi portant des dispositions diverses (I) ;  
(Doc. 4-739) (Procédure d'évocation)**

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 1 de MM. Martens et Van Nieuwkerke.

**Vote n° 9**

Présents : 63  
Pour : 13  
Contre : 41  
Abstentions : 9

- L'amendement n'est pas adopté.

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 8 de Mme Vanlerberghe.

**Vote n° 10**

Présents : 63  
Pour : 20  
Contre : 41  
Abstentions : 2

- L'amendement n'est pas adopté.
- Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 9 de Mme Vanlerberghe. Cet amendement n'est donc pas adopté.

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 5 de MM. Martens et Van Nieuwkerke.

**Vote n° 11**

Présents : 63  
Pour : 12  
Contre : 41  
Abstentions : 10

- L'amendement n'est pas adopté.
- Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 4, 6 et 7 de MM. Martens et Van Nieuwkerke. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.

**M. le président.** – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

**Vote n° 12**

Présents : 63  
Pour : 41  
Contre : 22  
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.
- À la suite de ce vote, la proposition de loi de

wetsvoorstel van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton tot wijziging van artikel 782*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde de voorwaarden voor de uitspraak van een rechterlijke beslissing in strafzaken te versoepelen (Stuk 4-652) vervalt.

**Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (II)  
(Stuk 4-740)**

**Stemming 13**

Aanwezig: 62  
Voor: 40  
Tegen: 22  
Onthoudingen: 0

*Mevrouw Vanessa Matz (cdH).* – *Ik wou voorstemmen.*

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.
- De goedkeuring van het wetsontwerp impliceert dat volgende wetsvoorstellen vervallen:
- Wetsvoorstel van mevrouw Martine Taelman en de heer Marc Verwilghen tot invoeging van een artikel 130*bis* in het Wetboek van strafvordering teneinde de procedure voor regeling van rechtsgebied te vereenvoudigen (Stuk 4-320)
- Wetsvoorstel van de heer Tony Van Parys c.s. tot wijziging van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden met het oog op de vereenvoudiging van de procedure inzake de regeling van rechtsgebied (Stuk 4-612)

**Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 september 1999 betreffende de etikettering van voorverpakte voedingsmiddelen, om te wijzen op de gevaren van alcoholgebruik bij zwangere vrouwen (van de heer Patrik Vankrunkelsven c.s., Stuk 4-530)**

*De heer Joris Van Hauthem (VB).* – Tegen het wetsvoorstel van de heer Vankrunkelsven op zich zal niemand zich verzetten. Alleen kan men zo wel eindeloos blijven etiketteren op alle mogelijke voedingsproducten. Ik neem aan dat al wie zwanger is, zelf de risico's van drugs en alcohol ook in rekening neemt. Een volgende keer kan men voor weer een andere doelgroep een etiket op voedingswaren aanbrengen om die mensen op bepaalde gevaren te wijzen. Op den duur krijgen we voedingswaren waar alleen maar etiketten op staan. Het voorstel van de heer Vankrunkelsven lijkt me zo voor de hand liggend, dat daar geen wetsvoorstel voor nodig is.

Ook bij de stemming over de resolutie van de heer Vankrunkelsven zal de Vlaams-Belangfractie zich onthouden. Niet omdat we ons verzetten tegen een bewustmakingscampagne over de gevaren van alcoholgebruik tijdens de zwangerschap, integendeel. Maar de indiener begeeft zich op het terrein van de gemeenschappen, aangezien die voor de preventie bevoegd zijn. Als de Senaat resoluties blijft goedkeuren over delen van de gezondheidszorg die in feite behoren tot de bevoegdheden van de gemeenschappen, dan zijn we met het oog op 15 juli heel slecht bezig.

**Mme Marie-Hélène Crombé-Berton modifiant l'article 782*bis* du Code judiciaire, en vue d'assouplir les conditions de la prononciation d'une décision judiciaire en matière répressive (Doc. 4-652) devient sans objet.**

**Projet de loi portant des dispositions diverses (II)  
(Doc. 4-740)**

**Vote n° 13**

Présents : 62  
Pour : 40  
Contre : 22  
Abstentions : 0

*Mme Vanessa Matz (cdH).* – Je voulais voter pour.

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.
- À la suite de ce vote, les propositions de loi suivantes deviennent sans objet :
- Proposition de loi de Mme Martine Taelman et M. Marc Verwilghen insérant un article 130*bis* dans le Code d'instruction criminelle en vue de simplifier la procédure de règlement de juges (Doc. 4-320)
- Proposition de loi de M. Tony Van Parys et consorts modifiant la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes en vue de la simplification de la procédure de règlement de juges (Doc. 4-612)

**Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 13 septembre 1999 relatif à l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées, afin d'attirer l'attention sur les risques liés à la consommation d'alcool pendant la grossesse (de M. Patrik Vankrunkelsven et consorts, Doc. 4-530)**

*M. Joris Van Hauthem (VB).* – *Personne ne s'opposera à la proposition de loi de M. Vankrunkelsven en tant que telle, mais à la longue, tous les produits alimentaires risquent d'être couverts d'étiquettes comportant toutes sortes de mises en garde. Je présume qu'une femme enceinte prend elle-même en compte les risques qu'implique la consommation de drogues et d'alcool. La proposition de M. Vankrunkelsven est tellement évidente à nos yeux qu'elle ne nécessite pas une proposition de loi.*

*Le groupe Vlaams Belang s'abstiendra également lors du vote relatif à la résolution de M. Vankrunkelsven, non parce que nous nous opposons à une campagne de sensibilisation concernant les risques liés à la consommation d'alcool pendant la grossesse, que du contraire, mais parce qu'il empiète sur le terrain des communautés, compétentes en matière de prévention. Le Sénat a autre chose à faire, d'ici le 15 juillet, que de voter des résolutions portant sur des matières relevant des compétences communautaires.*

**Mevrouw Isabelle Durant (Ecolo).** – *Wij hebben het voorstel in de commissie goedgekeurd en we zullen het ook nu steunen. Ik ben het echter niet eens met vorige spreker.*

*Ik vind dat op de gevaren van alcoholisme en alcoholgebruik mag worden gewezen. Bewustmaking en etikettering zijn belangrijk voor zwangere vrouwen.*

*Bij de behandeling in de Kamer zullen we over bepaalde modaliteiten hoorzittingen vragen met de sector. Ik denk dat de sector ons voorstel genegen is, maar toch ook zijn mening wenst te geven.*

*We moeten samen een degelijke tekst uitwerken die vlot kan worden toegepast.*

**De voorzitter.** – Wij gaan over tot de stemming.

#### **Stemming 14**

Aanwezig: 61

Voor: 51

Tegen: 0

Onthoudingen: 10

- **Het wetsvoorstel is aangenomen.**
- **Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**
- **De goedkeuring van het wetsontwerp impliceert dat het wetsvoorstel van de heer Philippe Mahoux betreffende etikettering en gezondheidswaarschuwingen op verpakkingen van alcoholhoudende dranken die zwangere vrouwen ertoe aanzetten geen alcohol te consumeren (Stuk 4-598) vervalt.**

**De heer Richard Fournaux (MR).** – *Ik wens mijn onthouding toe te lichten.*

*Vreemd genoeg deel ik enigszins de opvatting van mevrouw Durant. Wetten goedkeuren is een zaak, nagaan hoe die wetten kunnen worden toegepast, is een andere zaak.*

*Mevrouw Durant heeft erop gewezen dat de motivering van een dergelijk wetsvoorstel lovenswaardig is. We moeten nu samen met de sector nagaan op welke manier Belgische producten rekening kunnen houden met dergelijke wetgevingen, niet alleen in ons land, maar over heel de wereld.*

*Schieten wij onszelf niet in de voet met dergelijke reglementeringen die in een belangrijke activiteitssector vaak moeilijk toepasbaar zijn?*

*Met mijn onthouding wens ik de aandacht te vestigen, niet op de motivering van een dergelijk voorstel, maar op de manier waarop de maatregel niet alleen in België, maar over de hele wereld, kan worden uitgevoerd.*

**Mme Isabelle Durant (Ecolo).** – Nous soutiendrons cette proposition, en faveur de laquelle nous avons d'ailleurs voté en commission. Je ne partage toutefois nullement les propos qui viennent d'être émis.

J'estime que l'alcoolisme et la consommation d'alcool méritent un traitement en tant que tels. Il est, certes, judicieux de travailler à la sensibilisation et à l'étiquetage, notamment par rapport aux femmes enceintes. Je tiens simplement à ajouter que, dans le cadre du travail à la Chambre, nous demanderons également des auditions du secteur sur certaines modalités. Le secteur est, à mon sens, favorable mais il souhaite aussi pouvoir donner un avis.

Le travail se poursuivra de manière à ce que nous puissions élaborer ensemble un texte adéquat et, surtout, obtenir une bonne application de celui-ci.

**M. le président.** – Nous passons au vote.

#### **Vote n° 14**

Présents : 61

Pour : 51

Contre : 0

Abstentions : 10

- **La proposition de loi est adoptée.**
- **Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.**
- **À la suite de ce vote, la proposition de loi de M. Philippe Mahoux relative à l'étiquetage et aux messages à caractère sanitaire préconisant l'absence de consommation d'alcool par les femmes enceintes sur les unités de conditionnement des boissons alcoolisées (Doc. 4-598) devient sans objet.**

**M. Richard Fournaux (MR).** – Je souhaite justifier mon abstention, monsieur le président.

Je suis, assez bizarrement, un peu dans le même état d'esprit que Mme Durant. Une chose est de délibérer ou d'adopter ici des législations, une autre est d'examiner comment tout cela peut être rendu praticable sur le terrain.

Mme Durant a elle-même fait allusion aux motivations d'une telle proposition de loi, qui sont parfaitement louables. Il s'agit maintenant de rencontrer le secteur pour voir comment certains produits belges peuvent tenir compte des législations de ce type non seulement dans notre pays, mais aussi à travers le monde.

Ici, en Belgique, ne nous tirons pas toujours une balle dans le pied avec des réglementations qui pourront parfois être difficilement appliquées par un secteur d'activité important.

Mon abstention vise donc à attirer l'attention non pas sur les motivations d'une telle proposition, mais sur la manière dont la mesure peut être rendue praticable non seulement en Belgique, mais aussi à travers le monde.



**Voorstel van resolutie tot het opstarten van een sensibiliseringscampagne die wijst op de gevaren van alcoholgebruik tijdens de zwangerschap (van de heer Patrik Vankrunkelsven c.s., Stuk 4-607)**

**Stemming 15**

Aanwezig: 61  
 Voor: 52  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 9

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister van Sociale Zaken en Volksgezondheid worden meegedeeld.

**Regeling van de werkzaamheden**

**De voorzitter.** – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

**Donderdag 5 juni 2008 om 15 uur**

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsontwerp houdende instemming met de avenant van 28 december 2006 aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie, bekrachtigd door de wet van 10 mei 2006; Stuk 4-763/1 en 2. *(Pro memorie)*

Wetsontwerp houdende instemming met de avenant van 20 september 2007 aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie, bekrachtigd door de wet van 10 mei 2006; Stuk 4-766/1 en 2. *(Pro memorie)*

**Evocatieprocedure**

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft de procedure inzake huurgeschillen; Stuk 4-693/1 tot 4. *(Pro memorie)*

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 187bis, 191bis en 194bis van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het statuut van de referendarissen bij het Hof van Cassatie (van de heer Hugo Vandenberghe c.s.); Stuk 4-606/1 tot 5. *(Pro memorie)*

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding (van de heer Hugo Vandenberghe c.s.); Stuk 4-764/1 tot 4.

**Vanaf 17 uur: Naamstemmingen** over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en

**Proposition de résolution visant à organiser une campagne de sensibilisation afin d'attirer l'attention sur les risques liés à la consommation d'alcool pendant la grossesse (de M. Patrik Vankrunkelsven et consorts, Doc. 4-607)**

**Vote n° 15**

Présents : 61  
 Pour : 52  
 Contre : 0  
 Abstentions : 9

- La proposition de résolution est adoptée.
- La résolution sera transmise au premier ministre et à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

**Ordre des travaux**

**M. le président.** – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

**Jeudi 5 juin 2008 à 15 heures**

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Projet de loi portant assentiment à l'avenant du 28 décembre 2006 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, approuvé par la loi du 10 mai 2006 ; Doc. 4-763/1 et 2. *(Pour mémoire)*

Projet de loi portant assentiment à l'avenant du 20 septembre 2007 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, approuvé par la loi du 10 mai 2006 ; Doc. 4-766/1 et 2. *(Pour mémoire)*

**Procédure d'évocation**

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure relative aux litiges en matière de louage ; Doc. 4-693/1 à 4. *(Pour mémoire)*

Proposition de loi modifiant les articles 187bis, 191bis et 194bis du Code judiciaire concernant le statut des référendaires près la Cour de cassation (de M. Hugo Vandenberghe et consorts) ; Doc. 4-606/1 à 5. *(Pour mémoire)*

Proposition de loi modifiant la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire (de M. Hugo Vandenberghe et consorts) ; Doc. 4-764/1 à 4.

**À partir de 17 heures: Votes nominatifs** sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur

- Institutionele Hervormingen over “de bevoegdheidsoverschrijdingen van het controlecentrum Brussel 4” (nr. 4-337);
- van de heer Jacques Brotchi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de contingentering van kinesitherapeuten” (nr. 4-335);
  - van mevrouw Margriet Hermans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het geneesmiddel Dantrium” (nr. 4-339);
  - van mevrouw Anne Delvaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het protontherapiesysteem voor de behandeling van kanker” (nr. 4-342);
  - van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het financieel aanmoedigen van het voorschrijven op stofnaam” (nr. 4-343);
  - van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het overleg met de gemeenschappen in het dossier betreffende de contingentering van de artsen” (nr. 4-344);
  - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de strijd tegen hepatitis” (nr. 4-347);
  - van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “synthetisch DNA” (nr. 4-336);
  - van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “de criminaliteitsstatistiek op het niveau van de gemeenten en de politiezones” (nr. 4-338);
  - van mevrouw Els Schelfhout aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de leefomstandigheden in instellingen voor wezen en gehandicapte kinderen in Bulgarije” (nr. 4-333);
  - van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de ondertekening van het nieuwe Benelux-verdrag in Den Haag op 17 juni 2008” (nr. 4-345);
  - van mevrouw Elke Tindemans aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de mensenrechten in Colombia” (nr. 4-346);
  - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “de basisallocatie 14 54 27 3524 voor de programma’s ‘migratie en ontwikkeling’” (nr. 4-340);
  - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “de netwerkveiligheid” (nr. 4-341);
  - van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Migratie en Asielbeleid over “de omzetting van Europese richtlijnen betreffende asiel- en migratiebeleid” (nr. 4-334);
  - van mevrouw Anne Delvaux aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over “de tevredenheidsenquête
- « les abus de compétence du centre de contrôle de Bruxelles 4 » (n° 4-337) ;
  - de M. Jacques Brotchi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le contingentement des kinésithérapeutes » (n° 4-335) ;
  - de Mme Margriet Hermans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le médicament Dantrium » (n° 4-339) ;
  - de Mme Anne Delvaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le système de protonthérapie comme traitement des cancers » (n° 4-342) ;
  - de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le fait d’encourager financièrement la prescription en dénomination commune internationale » (n° 4-343) ;
  - de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la concertation avec les communautés dans le cadre du dossier sur le contingentement des médecins » (n° 4-344) ;
  - de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le combat contre l’hépatite » (n° 4-347) ;
  - de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « l’ADN synthétique » (n° 4-336) ;
  - de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « les statistiques de criminalité au niveau des communes et des zones de police » (n° 4-338) ;
  - de Mme Els Schelfhout au ministre des Affaires étrangères sur « les conditions de vie des orphelins et des enfants handicapés dans les institutions en Bulgarie » (n° 4-333) ;
  - de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires étrangères sur « la signature du nouveau Traité Benelux à La Haye le 17 juin 2008 » (n° 4-345) ;
  - de Mme Elke Tindemans au ministre des Affaires étrangères sur « les droits de l’homme en Colombie » (n° 4-346) ;
  - de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur « l’allocation de base 14 54 27 3524 pour les programmes “migration et développement” » (n° 4-340) ;
  - de M. Hugo Vandenberghe au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur « la sécurité des réseaux » (n° 4-341) ;
  - de Mme Nahima Lanjri à la ministre de la Politique de Migration et d’Asile sur « la transposition de directives européennes concernant la politique d’asile et de migration » (n° 4-334) ;
  - de Mme Anne Delvaux à la secrétaire d’État aux Personnes handicapées sur « l’enquête de satisfaction et le plan

en het actieplan ‘Kwaliteitsdienst’ (nr. 4-309).

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

**Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de verkeerde belastingafrekeningen» (nr. 4-323);**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA).** – Door een fout in de software van de belastingadministratie hebben minstens drieduizend belastingplichtigen een verkeerde eindafrekening voor het aanslagjaar 2007 ontvangen. In sommige gevallen zouden de verschillen oplopen tot ruim 5000 euro.

De foute berekening zou reeds in januari door een alerte ambtenaar aangekaart zijn, maar de bevoegde diensten stuurden pas begin mei een mail naar de controlediensten met de vraag om de dossiers in kwestie opnieuw te berekenen. Op dat ogenblik hadden de betrokkenen hun verkeerde belastingafrekening reeds in de bus gekregen. Momenteel worden de dossiers gecheckt en de rechtzettingen naar de belastingbetalers gestuurd, om elk risico op verjaring te vermijden.

Om hoeveel geld het gaat, is niet duidelijk. Er zijn immers twee soorten berekeningsfouten gemaakt. Aan sommige gezinnen die door hun hypothecaire lening aanspraak konden maken op een zogenaamde bijkomende inrestaftrek, werd de woonbonus in de eerste belastingaanslag te veel aangerekend. De andere fout heeft betrekking op zelfstandigen die investeringsaftrek genieten. Bij een aantal van hen is dat bedrag een tweede keer als verlies afgetrokken bij de meewerkende echtgenote, waardoor ze volgens hun eerste eindafrekening minder moesten betalen dan in werkelijkheid het geval is. Ambtenaren van Financiën hekelen bovendien het gebrek aan openheid over de fouten, die immers al in januari werden vastgesteld.

Hoewel de fout reeds eind januari werd vastgesteld, werd pas drie maanden later ingegrepen. Wat is de reden van deze laattijdige reactie? Hoeveel personen hebben een foute afrekening in de bus gekregen? Om hoeveel geld ging het? Welke maatregelen zal de minister van Financiën nemen om dergelijke fouten in de toekomst te vermijden? Hoe wil de minister de interne en de externe communicatie over fouten van dergelijke omvang in de toekomst verbeteren?

**De heer Carl Devlies,** staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Reynders.

Tot nu toe werden 6.507.571 aanslagen in de personenbelasting voor het aanslagjaar 2007 ingekohierd. De fouten hebben betrekking op 0,05% van de aanslagen. De bedragen die in het geding zijn, zijn evenmin hoog genoeg om de federale begroting te bezwaren. De 3476 dossiers in kwestie zullen ruim op tijd kunnen worden behandeld. De

d'action “Service qualité” » (n° 4-309).

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

**Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les calculs d'impôts erronés» (n° 4-323) ;**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA).** – *En raison d'une erreur dans le logiciel de l'administration des impôts, trois mille contribuables au moins ont reçu un décompte final erroné pour l'exercice d'imposition 2007. Dans certains cas, la différence s'élèverait à près de 5000 euros.*

*Le calcul erroné aurait été signalé dès janvier par un fonctionnaire attentif mais les services compétents n'ont adressé un courriel aux services de contrôle qu'au début du mois de mai, en demandant de refaire le calcul pour les dossiers en question. À ce moment, les intéressés avaient déjà reçu leur calcul d'impôts erroné. Actuellement, les dossiers sont vérifiés et les rectifications sont envoyées aux contribuables afin d'éviter tout risque de prescription.*

*On ignore de quels montants il s'agit. Deux types d'erreurs de calcul ont été commises. Pour certaines familles qui avaient droit à une déduction complémentaire d'intérêts en raison de leur prêt hypothécaire, un montant trop élevé a été imputé au bonus logement dans le premier calcul d'impôts. La deuxième erreur concerne les déductions pour investissements pour les indépendants. Pour certains d'entre eux, ce montant a été déduit une deuxième fois à titre de perte chez le conjoint aidant, d'où un premier calcul d'impôt à payer inférieur à celui dû en réalité.*

*En outre, des fonctionnaires des Finances critiquent le manque de transparence au sujet de ces erreurs qui avaient été constatées dès janvier.*

*Pour quelle raison n'a-t-on réagi qu'après un délai de trois mois ? Quel est le nombre de personnes ayant reçu un calcul erroné ? Quels sont les montants concernés ? Quelles mesures le ministre des Finances compte-t-il prendre pour éviter de telles erreurs à l'avenir ? Comment le ministre compte-t-il améliorer à l'avenir la communication interne et externe au sujet d'erreurs d'une telle ampleur ?*

**M. Carl Devlies,** secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre Reynders.

*À ce jour, 6.507.571 cotisations à l'impôt des personnes physiques pour l'exercice d'imposition 2007 ont été enrôlées. Les erreurs dont il est question représentent 0,05% des cas. Les montants en jeu ne sont pas de nature à obérer le budget fédéral. Les 3476 dossiers dont question pourront être traités dans les délais. L'administration met tout en œuvre pour*

administratie stelt alles in het werk om zo spoedig mogelijk de teruggaven en aanvullende aanslagen te vestigen. De exacte cijfers zullen op een volledig transparante wijze worden meegedeeld tegen het einde van de gewone aanslagtermijn, dus op 30 juni.

De e-mail die op 6 mei 2008 naar de taxatiediensten werd verzonden, schreef de rechtzetting voor van twee fouten die bij de inkohieringen op de personenbelasting voor het aanslagjaar 2007 zijn opgespoord. De eerste fout was dat de investeringsaftrek twee maal in aanmerking werd genomen. De tweede was een onjuiste berekening van bepaalde bijkomende intresten. Er werden 3476 dossiers voor hernieuwd onderzoek doorgestuurd. Die zullen niet allemaal tot een rechtzetting leiden, aangezien de oorspronkelijke berekening in sommige gevallen correct is.

De fouten zijn in januari ontdekt. Alvorens de situatie te kunnen rechtekken, moesten we eerst het programma corrigeren en vervolgens de dossiers opzoeken die aan het foute profiel beantwoordden.

Dat de inkohiering van de personenbelasting de jongste jaren steeds sneller kan worden afgesloten, is er het beste bewijs van dat de informatisering bij Financiën in goede gezondheid verkeert. Op 30 april 2008 was 97% van de te vestigen aanslagen voor het aanslagjaar 2007 ingekohierd. Twee jaar voordien was dat amper 68% voor het aanslagjaar 2005. Vorig jaar 94% voor het aanslagjaar 2006.

Het succes van Tax-on-web is een ander voorbeeld. De burger stelt de troeven van Tax-on-web duidelijk meer en meer op prijs. Op 22 mei stond de teller al op 79.400 ingediende aangiften. Vorige jaar stond hij op dezelfde datum op 43.700. De elektronische aangifte bevat steeds meer ingevulde codes en wizards die de burger helpen om bepaalde gegevens correct in te vullen. De nieuwe berekening van de personenbelasting die in gebruik werd genomen voor het aanslagjaar 2008, bevat tevens een testmethodologie die een betere kwaliteit van het product waarborgt en van dien aard is dat ze voornoemde fouten zo veel mogelijk voorkomt.

### **Vraag om uitleg mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van hoortoestellen door het RIZIV» (nr. 4-326);**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

*(Voorzitter: de heer Marc Verwilghen, ondervoorzitter.)*

**Mevrouw Helga Stevens (CD&V–N–VA).** – Met deze vraag wil ik een onrechtvaardigheid in verband met de terugbetaling van hoortoestellen aanklagen. Voor doven of zwaar slechthorenden voor wie het zinvol is om een cochleaire prothese ingeplant te krijgen, komt het RIZIV integraal tussen in de kosten van de ingreep. Het gaat om een bedrag van ongeveer 21.000 euro. Voor dove of slechthorende mensen voor wie een cochleaire implant geen optie is, komt het RIZIV echter maar voor een beperkt aandeel tussen in de

*établir le plus rapidement possible les remboursements et les cotisations complémentaires. Les chiffres précis vous seront communiqués, en toute transparence, à la fin du délai ordinaire d'imposition, soit au 30 juin.*

*Le courriel adressé le 6 mai 2008 aux services de taxation prescrivait la rectification de deux erreurs détectées dans les enrôlements de l'IPP, exercice d'imposition 2007. L'une de ces erreurs consistait en la double prise en compte de la déduction pour investissement et la seconde en un calcul erroné de certains intérêts complémentaires. Parmi les 3.476 dossiers communiqués pour réexamen, tous ne donnent pas lieu à rectification car le premier calcul est correct dans certains cas.*

*Ces deux erreurs ont été découvertes au mois de janvier. Avant de redresser la situation, il fallait d'abord corriger le programme et ensuite, rechercher les dossiers répondant au profil d'erreur.*

*Le fait que la procédure d'enrôlement de l'impôt des personnes physiques a pris de moins en moins de temps au cours des dernières années est la meilleure preuve que l'informatisation des Finances fonctionne correctement. Le 30 avril 2008, 97% des cotisations à établir pour l'exercice d'imposition 2007 étaient enrôlées contre seulement 68% deux ans plus tôt, pour l'exercice d'imposition 2005. L'an dernier, 94% des cotisations étaient enrôlées pour l'exercice d'imposition 2006.*

*Le succès rencontré par Tax-on-web montre que les citoyens en apprécient de plus en plus les atouts. Le 22 mai, le compteur affichait déjà 79.400 déclarations déposées alors que ce chiffre n'était que de 43.700 à la même date de l'an dernier. La déclaration électronique comprend un nombre croissant de codes pré-complétés et de « wizards » qui aident le citoyen à compléter correctement certaines données. Le nouveau calcul de l'IPP, qui a été utilisé pour l'exercice d'imposition 2008, s'accompagne d'une méthodologie de tests qui garantit au produit une qualité supérieure, permettant d'éviter au maximum les erreurs en question.*

### **Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement des appareils auditifs par l'INAMI» (n° 4-326) ;**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

*(M. Marc Verwilghen, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)*

**Mme Helga Stevens (CD&V–N–VA).** – *J'entends dénoncer ici une injustice en matière de remboursement d'appareils auditifs. Pour les sourds ou malentendants, pour lesquels l'implantation d'une prothèse cochléaire se justifie, l'INAMI rembourse entièrement le coût de l'intervention, soit quelque 21.000 euros. Pour les sourds ou malentendants pour lesquels un implant cochléaire n'est pas une option, l'INAMI n'intervient que pour une partie limitée dans l'achat d'un appareil auditif : pour les moins de 12 ans, le remboursement*

aankoop van een hoortoestel: voor mensen jonger dan 12 jaar gaat het om circa 800 euro voor een monofonisch toestel en circa 1580 euro voor een stereofonisch toestel; voor mensen ouder dan 12 jaar gaat het om circa 470 euro voor een monofonisch toestel en 930 euro voor een stereofonisch toestel. De prijzen van een hoortoestel dat ook buiten de context van een rustig tweegesprek bruikbaar is, liggen echter aanzienlijk hoger: een degelijk toestel kost al gauw ongeveer 1500 euro. Uiteraard bestaan er goedkopere basismodellen, maar die zijn in veel professionele en sociale situaties – zodra meer dan twee personen in het gesprek betrokken zijn – niet functioneel. In het geval van een doof gezin met twee kinderen wordt dit al snel een bijzonder dure grap: om de vijf jaar, de gemiddelde levensduur van een hoortoestel, moet zo'n 4000 euro neergeteld worden. Dat is toch een bijzonder hoog bedrag.

Die problematiek is in het verleden al meermaals aangekaart. De vorige minister van Volksgezondheid, Rudy Demotte, antwoordde telkens enigszins laconiek dat cochleaire implants, omdat ze geplaatst worden tijdens een chirurgische ingreep, ressorteren onder de Overeenkomstencommissie verstrekkers van implantaten-verzekeringsinstellingen, terwijl de klassieke hoortoestellen ressorteren onder de Overeenkomstencommissie audiciens-verzekeringsinstellingen, en dat de eerstgenoemde commissie nu eenmaal over grotere financiële middelen beschikt dan de tweede. De minister voegde hieraan in 2004 nog toe dat de Overeenkomstencommissie audiciens-verzekeringsinstellingen voorzag in een herwaarderingsplan voor de terugbetaling van hoorapparaten. Krachtens dat plan zou tegen 2008 voor laagtechnologische toestellen 500 euro worden terugbetaald, voor mediumtechnologische toestellen 800 euro en voor hoogtechnologische toestellen 1.100 euro.

De invoering van dit plan maakte uw voorganger in 2005 afhankelijk van een *health technology assessment* door het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg. Die studie, met als titel 'Retrospectieve, vergelijkende costeffectiveness van auditieve technologieën. Aftoetsing van de therapeutische noden van de betrokken patiëntenpopulatie aan de respectieve economische impact van diverse technologische mogelijkheden' was in juni 2005 in uitvoering.

Is de *health technology assessment*-studie inmiddels uitgevoerd? Zo ja, wat zijn de resultaten en de conclusies ervan? Zal het herwaarderingsplan van de Overeenkomstencommissie audiciens-verzekeringsinstellingen worden uitgevoerd? Kunnen we een exemplaar van de studie krijgen? Zo neen, waarom zijn er na drie jaar nog steeds geen resultaten?

Zelfs wanneer het herwaarderingsplan van de Overeenkomstencommissie wordt uitgevoerd, blijft de terugbetaling beperkt. Een mediumtechnologisch toestel kost bijvoorbeeld 1200 tot 1700 euro, waarvan maar 800 euro – of maximaal tweederde van de prijs – wordt terugbetaald. Is de minister bereid de nodige maatregelen te nemen om de voortdurende discriminatie op het gebied van terugbetalingen tussen mensen met een cochleaire implant en mensen met een klassiek hoortoestel volledig weg te werken?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister.

*s'élève à environ 800 euros pour un appareil monophonique et environ 1580 euros pour un appareil stéréophonique ; pour les plus de 12 ans, il s'agit d'environ 470 euros pour un appareil monophonique et de 930 euros pour un appareil stéréophonique. Le prix d'un appareil auditif utilisable dans un contexte autre que celui d'un dialogue dans un environnement calme atteint cependant environ 1.500 euros.*

*Même s'il existe des modèles de base meilleur marché, ils ne sont pas utilisables dans bon nombre de situations professionnelles et sociales impliquant plus de deux personnes. Pour un ménage de sourds ayant deux enfants, le coût s'élève rapidement : 4000 euros pour un appareil auditif dont la durée de vie moyenne est de cinq ans.*

*Ce problème a déjà été abordé à diverses reprises par le passé. Le précédent ministre de la Santé publique, Rudy Demotte, a chaque fois répondu de manière quelque peu laconique que les implants cochléaires, parce qu'ils sont placés au cours d'une intervention chirurgicale, sont du ressort de la Commission de convention fournisseurs d'implants-organismes assureurs alors que les appareils auditifs classiques sont du ressort de la Commission de convention audiciens-organismes assureurs, et que la première dispose de plus de moyens financiers que la seconde. Le ministre a ajouté en 2004 que la commission de convention audiciens-organismes assureurs prévoyait un plan de revalorisation pour le remboursement des appareils auditifs. En vertu de ce plan, le remboursement s'élèverait en 2008 à 500 euros pour les appareils de basse technologie, 800 euros pour les appareils de technologie moyenne et 1.100 euros pour les appareils haute technologie.*

*L'instauration de ce plan à rendu votre prédécesseur tributaire, en 2005, d'un health technology assessment réalisé par le Centre fédéral d'expertise des soins de santé. Cette étude, intitulée « Étude rétrospective de comparaison coût-efficacité des techniques auditives. Évaluation de la correspondance entre les besoins thérapeutiques des patients concernés et l'impact économique respectif des diverses techniques » était en cours en juin 2005.*

*Ce health technology assessment a-t-il entre-temps été effectué ? Dans l'affirmative, quels en sont les résultats et les conclusions ? Le plan de revalorisation de la Commission de convention audiciens-organismes assureurs sera-t-il mis en œuvre ? Pouvons-nous recevoir un exemplaire de l'étude ? Dans la négative, pourquoi ne dispose-t-on pas de résultats au bout de trois ans ?*

*Même si le plan de revalorisation de la Commission de convention est mis en œuvre, le remboursement restera limité. Un appareil de technologie moyenne coûte, par exemple, entre 1200 et 1700 euros, dont seulement 800 euros – soit un tiers tout au plus – sont remboursés. La ministre a-t-elle l'intention de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin à la discrimination qui persiste, en matière de remboursement, entre les porteurs d'un implant cochléaire et les porteurs d'un appareil auditif classique ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je vous

– Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Alvorens een antwoord te geven op de concrete vragen is het belangrijk om eerst enkele zaken te verduidelijken.

De terugbetaling van 824,99 euro voor een monofonisch toestel en 1634,12 euro voor een stereofonisch toestel wordt niet langer beperkt tot kinderen jonger dan 12 jaar. Sinds september 2006 komen alle jongeren onder 18 jaar in aanmerking voor deze terugbetalingsbedragen. Die uitbreiding betekent een belangrijke verbetering voor heel wat jongeren. De terugbetalingstarieven voor de volwassenen bedragen respectievelijk 515,79 en 1021,67 euro.

Het RIZIV geeft inderdaad bij de aankoop van hoortoestellen, in tegenstelling tot de cochleaire prothesen, een beperkte tegemoetkoming. De terugbetalingstarieven werden in het verleden bepaald op basis van de prijzen van de basismodellen van hoorapparaten. De laatste jaren is er een enorme evolutie in hoortoestellen merkbaar. Zo heeft de digitalisering ook zijn intrede gedaan bij de klassieke hoorapparaten. Hierdoor zijn er hoogtechnologische hoorapparaten op de markt gekomen die een stuk duurder zijn dan de basismodellen. Door de budgettaire beperkingen is er geen marge om de hoogtechnologische hoorapparaten volledig terug te betalen.

Om aan deze situatie iets te doen, werd voor 2008 een budget van 6.440.000 euro vrijgemaakt. De Overeenkomstencommissie audiciens-verzekeringstellingen van het RIZIV werkt aan een voorstel dat moet zorgen voor een betere terugbetaling van hoorapparaten.

Dit zal een belangrijke verbetering betekenen voor de gebruikers van hoorapparaten zonder dat hiermee de kloof tussen de terugbetalingstarieven en de prijzen voor de nieuwe hoogtechnologische producten volledig wordt gedicht. Hiervoor is de kloof momenteel te groot.

Het stappenplan waarvan sprake was destijds een voorstel van de Overeenkomstencommissie audiciens-verzekeringstellingen. De uitvoering van dit plan was afhankelijk van de toekenning van supplementaire middelen in 2005. Het budget werd toen niet toegekend omdat de studie van de terugbetaling van hoorapparaten door het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg van start ging. Deze studie zal waarschijnlijk in oktober van dit jaar gepubliceerd worden. De studie heeft heel wat vertraging opgelopen omdat het lang heeft geduurd om een geschikte kandidaat te vinden die een goed projectvoorstel deed.

**Mevrouw Helga Stevens (CD&V–N–VA).** – Ik ben blij te vernemen dat de minister een budget heeft vrijgemaakt om de kloof tussen de terugbetaling en de prijs van de hoogtechnologische hoorapparaten enigszins te verkleinen. Ze geeft echter toe dat die kloof nog niet is gedicht.

De studie van het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg zal in oktober beschikbaar zijn. Ik hoop dat we dan kunnen bekijken hoe doven en slechthorenden een betere dienstverlening kunnen krijgen. Een deel van het probleem is misschien dat hoorapparaten en implantaten onder verschillende commissies ressorteren waardoor er geen informatie-uitwisseling is. Zeker de hoogtechnologische hoorapparaten benaderen bijna de kwaliteit van een

*lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

*Avant de répondre à votre question, il importe d'éclaircir certains points.*

*Le remboursement de 824,99 euros pour un appareil monophonique et de 1634,12 euros pour un appareil stéréophonique n'est plus limité aux enfants de moins de 12 ans. Depuis septembre 2006, toute personne de moins de 18 ans entre en ligne de compte pour ces remboursements. Cet élargissement représente une amélioration importante pour beaucoup de jeunes. Les tarifs de remboursement pour les adultes s'élèvent respectivement à 515,79 euros et 1021,67 euros.*

*L'INAMI n'intervient en effet que pour une partie limitée dans l'achat d'un appareil auditif, contrairement aux prothèses cochléaires. Les tarifs de remboursement ont été par le passé déterminés sur base du prix des modèles de base des appareils auditifs. Ces dernières années, le domaine des appareils auditifs a connu une évolution importante. La digitalisation a ainsi fait son apparition parmi les appareils auditifs classiques. De ce fait sont apparus sur le marché des appareils auditifs de haute technologie, dont le prix est plus élevé que celui des modèles de base. Vu les contraintes budgétaires, il n'existe pas de marge permettant de rembourser totalement les appareils auditifs haute technologie.*

*Pour remédier tant soit peu à cette situation, un budget de 6.440.000 euros a été dégagé en 2008. La Commission de convention audiciens-organismes assureurs au sein de l'INAMI élabore actuellement une proposition qui doit permettre un meilleur remboursement des appareils auditifs.*

*Ce sera une amélioration importante pour les utilisateurs d'appareils auditifs sans que le fossé entre les tarifs de remboursement et le coût des nouveaux produits de haute technologie soit totalement comblé, l'écart étant trop important.*

*Ce plan était à l'époque une proposition de la Commission de convention audiciens-organismes assureurs. Son exécution dépendait de l'octroi de moyens supplémentaires en 2005. Le budget n'avait pas été octroyé à l'époque car l'étude relative au remboursement des appareils auditifs, menée par le Centre fédéral d'expertise pour les soins de santé, allait débiter. L'étude devrait être publiée en octobre de cette année. Elle a pris énormément de retard car il a fallu beaucoup de temps pour trouver un candidat valable qui présente une bonne proposition.*

**Mme Helga Stevens (CD&V–N–VA).** – Je me réjouis que la ministre ait dégagé un budget pour réduire quelque peu le fossé entre le remboursement et le prix des appareils de haute technologie. Elle admet cependant que ce fossé n'est pas encore comblé.

*L'étude menée par le Centre fédéral d'expertise des soins de santé sera disponible en octobre. J'espère que nous pourrions alors examiner les améliorations possibles dans le cadre des services offerts aux sourds et malentendants. Ce problème s'explique peut-être partiellement par le fait que les appareils auditifs et les implants sont du ressort de différentes commissions, ce qui empêche la transmission de données. La qualité des appareils auditifs de haute technologie est*

implantaat. We moeten dan ook nagaan wat de voor- en nadelen van beide toestellen zijn, rekening houdend met de respectieve prijzen. Ik zal deze zaak verder volgen.

**Vraag om uitleg mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling door het RIZIV van Tysabri voor multiplesclerosepatiënten» (nr. 4-329);**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister antwoordt.

**Mevrouw Nele Jansegers (VB).** – Sinds eind vorig jaar is Tysabri in ons land op de markt. Het is een nieuw geneesmiddel dat de levenskwaliteit van MS-patiënten opmerkelijk kan verbeteren. Vooral de patiënten met een *relapsing remitting MS*, het overgrote deel dus, zouden met dit geneesmiddel het aantal opstoten kunnen zien verminderen met 68%. Daardoor vermindert ook de evolutie van de ziekte naar invaliditeit met 54%.

Multiple sclerose is een ziekte die niet genezen kan worden. Door aantasting van de myeline rond de zenuwbanen, wordt de overdracht van zenuwprikkels langs die zenuwbanen verstoord en soms helemaal onderbroken. Zo treden verlamingsverschijnselen op, en de patiënt raakt uiteindelijk gevangen in zijn eigen lichaam.

Tysabri kan dus de reeds door MS veroorzaakte schade niet herstellen, maar kan wel zorgen voor een aanzienlijke vertraging van het voortschrijden van de ziekte en dus de levenskwaliteit van patiënten, die – nogmaals – geen hoop op genezing hebben, heel erg verbeteren.

Neurologen begrijpen dan ook niet waarom de terugbetalingsvoorwaarden in ons land strenger zijn dan de Europese criteria. De Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen eist immers een MRI-scan van de hersenen waarop na een opstoot minstens één nieuw letsel moet te zien zijn bij een onderzoek met contrastvloeistof. Het probleem is dat die vaststelling een complex gebeuren is en dat bij sommige patiënten die contrastvlek na een opstoot niet te zien is. De aankleuring is voor Europa niet nodig. Dat is logisch aangezien in de uitgevoerde studies waarop het Europees Openbaar Beoordelingsrapport gebaseerd is, de helft van de patiënten niet de aankleuring op de scan had, maar toch evenveel baat bleek te hebben van de behandeling met Tysabri.

Patiënten bij wie geen aankleuring op de scan te zien is maar die volgens hun neuroloog zeer gebaat zijn met een behandeling met Tysabri kunnen geen terugbetaling krijgen van het geneesmiddel. Het kost dan 1600 euro per maand in plaats van 10,80 euro. Wat een dilemma: om te kunnen blijven werken moet de patiënt die uit de boot valt wegens geen aankleuring op de MRI-scan, zelf de Tysabri betalen. Maar 1600 euro is niet niks: velen verdienen niet eens zoveel, voor anderen is het hun hele maandloon. En een mens moet

*certainement proche de celle d'un implant. C'est pourquoi nous devons examiner quels sont les avantages et les inconvénients des deux types d'appareils, compte tenu de leurs prix respectifs. Je suivrai l'évolution de ce dossier.*

**Demande d'explications de Mme Nele Jansegers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement par l'INAMI du médicament Tysabri pour des patients souffrant de sclérose en plaques» (n° 4-329) ;**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre répondra.

**Mme Nele Jansegers (VB).** – *Depuis la fin de l'année dernière, le Tysabri est disponible à la vente dans notre pays. Ce nouveau médicament peut améliorer sensiblement la qualité de vie des patients souffrant de la sclérose en plaques. C'est surtout chez les personnes souffrant d'une sclérose relapsing-remitting, soit la plupart d'entre eux, que l'on pourrait voir diminuer de 68%, grâce à ce médicament, le nombre d'ictus. Ce faisant, on réduit également de 54% l'évolution de la maladie vers l'invalidité.*

*La sclérose en plaques est une maladie incurable. La myéline autour des trajets des nerfs étant attaquée, la conduction nerveuse le long de ces trajets est perturbée et parfois totalement interrompue. Des phénomènes de paralysie apparaissent alors et le patient touché est finalement emprisonné dans son propre corps.*

*Le Tysabri ne peut donc pas réparer les dégâts causés par la sclérose en plaques mais peut ralentir considérablement le développement de la maladie et donc d'augmenter fortement la qualité de vie des patients qui, une fois encore, n'ont aucun espoir de guérison.*

*Les neurologues ne comprennent dès lors pas pourquoi les conditions de remboursement appliquées dans notre pays sont plus strictes que les critères européens. La Commission de remboursement des médicaments exige en effet une RMN (résonance magnétique nucléaire) cérébrale grâce à laquelle on peut voir, après un ictus, au moins une nouvelle lésion lors d'un examen avec un produit de contraste. Le problème est que ce constat est complexe et que, chez certains patients, il n'est pas possible de voir cette tache après un ictus. Cette coloration n'est pas nécessaire pour l'Europe. C'est logique puisque, selon les études sur lesquelles se base le Rapport européen public d'évaluation, la moitié des patients n'avaient pas la coloration lors du scanner mais semblaient toutefois avoir intérêt à bénéficier d'un traitement au Tysabri.*

*Les patients chez qui aucune coloration n'est visible au scanner mais qui ont tout intérêt, selon leur neurologue, à bénéficier d'un traitement au Tysabri, ne peuvent pas bénéficier d'un remboursement du médicament. Il leur en coûte dès lors 1.600 euros par mois au lieu de 10,80. Quel dilemme ! Pour pouvoir continuer à travailler, le patient qui reste sur la touche parce qu'il ne présente aucune coloration à la RMN doit payer lui-même le Tysabri. Toutefois, 1.600*

ook nog wonen en eten.

Enkel de happy few, als we die uitdrukking in deze context mogen gebruiken, kunnen zo een dure behandeling betalen. Voor vele patiënten is de prijs onoverkomelijk of zeker onverantwoord. Ofwel neemt de patiënt het geneesmiddel niet en wordt hij mogelijk snel invalide, verliest zijn job en moet een beroep doen op een uitkering van de overheid, met als gevolg, naast de fysieke, psychische en relationele problemen die deze invaliditeit kunnen veroorzaken, eveneens een groot inkomensverlies.

MS wordt meestal vastgesteld rond de leeftijd van 30 jaar. Het zijn dus vaak jonge gezinnen die worden getroffen, vaak met kinderen en een leninglast.

Wie ooit een patiënt met een snel ontwikkelende vorm van MS op het einde van zijn lijdensweg heeft gezien, begrijpt onmiddellijk waarom patiënten en hun behandelende artsen zelfs het risico willen lopen op een PML-infectie (progressieve multifocale leuko-encefalopathie), die kan leiden tot ernstige invaliditeit of overlijden. Zonder Tysabri is zware invaliditeit immers sowieso het deel van de patiënt. De meest voorkomende bijwerkingen, zoals urineweginfecties, infecties van keel en neus, huiduitslag, hoofdpijn, duizeligheid, misselijkheid, vermoeidheid, enzovoort zijn voor de meeste MS-patiënten verwaarloosbaar, omdat ze niet opwegen tegen het risico van voortschrijdende verlamming.

Hoeveel patiënten krijgen op het ogenblik een terugbetaling voor Tysabri? Hoeveel patiënten zouden in aanmerking komen voor een behandeling indien de aankleuring op de MRI-scan als voorwaarde voor terugbetaling zou wegvallen?

Waarom heeft de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen (CTG) strengere criteria gesteld voor de terugbetaling van Tysabri dan die vastgesteld door het Europees Comité voor geneesmiddelen voor menselijk gebruik (CHMP)? Gaat het hier enkel om budgettaire overwegingen?

Volgens uitspraken van het RIZIV verschenen in *Het Laatste Nieuws* van 19 mei, baseerde de CTG zich op studies die door de firma zelf verstrekt werden. Nochtans stelde het CHMP duidelijk dat 'de voordelen van Tysabri groter zijn dan de risico's bij de behandeling van patiënten met actieve MS die niet reageren op behandeling met bèta-interferon, of bij wie de aandoening ernstig is en zich snel ontwikkelt'. Waarom heeft men zich niet gebaseerd op het Europees Openbaar Beoordelingsrapport (EPAR)? Betekent zulks dat de CTG de conclusies van de CHMP betwist? Zo ja, op welke basis?

Overweegt de minister de criteria voor de terugbetaling van Tysabri te herzien om op die manier meer patiënten een kans te bieden op een leven met MS dat niet noodzakelijk tot invaliditeit moet leiden?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

Momenteel krijgen 775 patiënten een terugbetaling voor

*euros, ce n'est pas rien : beaucoup de personnes ne gagnent même pas cette somme ; pour d'autres, cela représente l'intégralité de leur salaire. Et elles doivent encore se loger et se nourrir !*

*Seuls quelques heureux, si on peut dire dans ce contexte, peuvent se payer un traitement si onéreux. Le patient peut ne pas prendre le médicament et devenir rapidement invalide, perdre son emploi et devoir bénéficier d'une allocation sociale, avec pour conséquence, outre les problèmes physiques, psychiques et relationnels pouvant être provoqués par cette invalidité, une perte importante de revenus.*

*La sclérose en plaques est la plupart du temps constatée aux environs de 30 ans. Ce sont donc souvent de jeunes familles, avec des enfants et des emprunts, qui sont touchées.*

*Celui qui a déjà vu un patient à la fin de son chemin de croix, souffrant d'une forme de sclérose en plaques se développant rapidement, comprend immédiatement pourquoi les patients et leurs médecins traitants veulent même courir le risque d'une leucoencéphalopathie multifocale progressive (LEMP) qui peut provoquer une grave invalidité, voire la mort. Sans le Tysabri, c'est en effet une lourde invalidité qui attend le patient. La plupart des effets secondaires de ce médicament, comme les infections urinaires, les infections de la gorge et du nez, les éruptions cutanées, les maux de tête, les vertiges, les nausées ou la fatigue, sont négligeables pour la plupart des patients souffrant de la sclérose en plaques parce qu'ils ne sont rien à côté du risque de paralysie progressive.*

*Combien de patients bénéficient-ils pour l'instant d'un remboursement du Tysabri ? Combien de patients entreraient-ils en ligne de compte pour un remboursement si la coloration lors de la RMN n'était plus exigée comme condition ?*

*Pourquoi la Commission de remboursement des médicaments a-t-elle fixé des critères plus stricts pour ce remboursement que ceux du Comité européen des médicaments humains ? Est-ce pour des raisons budgétaires ?*

*Selon des déclarations de l'INAMI parues dans Het Laatste Nieuws du 19 mai, la Commission de remboursement des médicaments s'est basée sur des études fournies par la firme elle-même. Pourtant, le Comité européen a clairement indiqué que les avantages du Tysabri sont plus grands que les risques encourus lors du traitement de patients souffrant d'une sclérose en plaques active qui ne réagissent pas à l'interféron bêta ou chez qui la maladie est grave et se développe rapidement. Pourquoi ne s'est-on pas basé sur le Rapport européen public d'évaluation ? Cela signifie-t-il que la Commission de remboursement des médicaments conteste les conclusions du Comité européen ? Dans l'affirmative, sur quelle base ?*

*La ministre envisage-t-elle de revoir les critères de remboursement du Tysabri afin d'offrir aux patients une chance de vivre avec la sclérose en plaques sans qu'elle ne mène nécessairement à l'invalidité ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse de la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

*En ce moment, environ 775 patients bénéficient d'un*



Tysabri. De eerste groep betreft 105 patiënten met een zich snel ontwikkelende ernstige *relapsing remitting* multiple sclerose, gedefinieerd door twee of meer invaliderende exacerbaties in één jaar, en met één of meer met gadolinium aangekleurde laesies op de hersen-MRI (*Magnetic Resonance Imaging*) of een significante toename van de lading van T2-laesies in vergelijking met een eerdere recente MRI. De tweede groep betreft 670 patiënten die niet gereageerd hebben op een volledige en geschikte behandelingskuur met bèta-interferon. De patiënt moet in het voorgaande jaar tijdens behandeling minimaal één exacerbatie hebben doorgemaakt en in een craniale MRI moeten minimaal 9 T2-hyperintense laesies of minimaal één met gadolinium aangekleurde laesie aantoonbaar zijn.

De Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen (CTG) heeft gezocht naar de meest gunstige verhouding van de voordelen en risico's van deze specialiteit.

Eenzijds is er slechts zeer beperkte evidentie voor het gebruik van Tysabri in de betrokken MS-indicaties. Er is geen vergelijkend onderzoek uitgevoerd met de huidige beschikbare geneesmiddelen. Uit indirecte vergelijking van de beschikbare evidentie kan worden geconcludeerd dat Tysabri zeer actief is voor het verminderen van het aantal exacerbaties van een MS-patiënt. Anderzijds is het risico op ernstige bijwerkingen groter dan deze voor de momenteel beschikbare geneesmiddelen, namelijk interferonen en glatirameeracetaat.

Het klinisch ontwikkelingsprogramma van Tysabri werd door het optreden van PML, een ernstige virale herseninfectie met een mogelijke fatale afloop, gedurende meer dan een jaar onderbroken.

De Europese instanties hebben bij de registratie van Tysabri aan het bedrijf gevraagd een continu risk-managementplan uit te voeren, waardoor een zeer regelmatige opvolging van de patiënten die met Tysabri worden behandeld, is vereist. Het bedrijf zal jaarlijks verslag uitbrengen aan de Europese instanties.

De beperking tot de patiënten met een duidelijk actief en inflammatoir ziektebeeld is gebeurd na afweging van de therapeutische voor- en nadelen van het gebruik van Tysabri.

Tijdens de procedure heeft de aanvrager dit voorstel niet weerlegd, met andere woorden, de aanvrager was akkoord met het door de commissie geformuleerde vergoedingsvoorstel. Het actuele vergoedingsvoorstel is door de commissie geformuleerd na consultatie van externe experts.

Tot op vandaag heeft de aanvrager nog geen nieuw dossier ingediend om een uitbreiding van de vergoedingsregeling te vragen.

Bij de beoordeling van een dossier in het kader van het opnemen op de lijst van vergoedbare specialiteiten wordt het nieuwe product steeds afgetoetst aan de actuele, sociale en therapeutische noden. De therapeutische waarde, onder meer de werkzaamheid en de veiligheid, wordt vergeleken met die van de actueel bestaande en beschikbare specialiteiten in de Belgische handel. Op basis van die vergelijking heeft de commissie geoordeeld om de specialiteit enkel beschikbaar te maken voor voornoemde groepen. De aanvrager heeft dit voorstel aanvaard en heeft niet aangedrongen op een

*remboursement pour le Tysabri. D'une part, on dénombre 105 patients souffrant de la forme sévère de la sclérose en plaques (forme relapsing-remitting) se développant rapidement, définie par deux ou plusieurs exacerbations invalidantes en une année et avec une ou plusieurs lésions colorées avec le gadolinium sur la RMN cérébrale ou une augmentation signifiante de la lourdeur des lésions T2 en comparaison avec une RMN antérieure récente. D'autre part, on compte 670 patients qui n'ont pas réagi à un traitement complet et adéquat avec l'interféron bêta. Le patient doit avoir subi dans l'année précédente au moins une exacerbation et au moins neuf lésions T2 hyperintenses ou au moins une lésion colorée avec le gadolinium, démontrables dans une RMN cérébrale.*

*La Commission de remboursement des médicaments a cherché le rapport le plus favorable entre les avantages et les risques de cette spécialité.*

*D'un côté, il n'y a que des données très limitées pour l'utilisation de Tysabri dans les indications concernées de la sclérose en plaques. Il n'y a pas eu d'examen comparatif avec les spécialités actuellement disponibles. Une comparaison indirecte des données disponibles permet de conclure que le Tysabri est très actif pour la diminution du nombre d'exacerbations d'un patient atteint de la sclérose en plaques. D'un autre côté, le risque d'effets secondaires sévères est plus grand que pour les autres médicaments actuellement disponibles : les interférons et l'acétate de glatiramère.*

*Le programme de développement clinique du Tysabri a été interrompu pendant plus d'un an en raison de la manifestation de LEMP, une infection cérébrale virale grave potentiellement fatale.*

*Lors de l'enregistrement du Tysabri, les instances européennes ont demandé à la firme d'exécuter un plan de gestion du risque continu, ce qui requiert une observation très régulière des patients traités avec le Tysabri. La firme fera un rapport annuel aux instances européennes.*

*La limitation aux patients avec un syndrome clairement actif et inflammatoire est faite après évaluation des avantages et désavantages thérapeutiques de l'usage de Tysabri.*

*Le demandeur n'a pas réfuté cette proposition lors de la procédure. Autrement dit, il était d'accord avec la proposition de remboursement formulée par la commission. L'actuelle proposition de remboursement a été faite par la commission après consultation d'experts externes.*

*Jusqu'à présent la firme n'a pas encore introduit un nouveau dossier pour demander une extension des modalités de remboursement.*

*Lors de l'évaluation d'un dossier dans le cadre de l'inscription sur la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables, le nouveau produit est toujours examiné en fonction des besoins actuels, sociaux et thérapeutiques. La valeur thérapeutique, dont l'efficacité et la sécurité, est comparée avec celle des spécialités actuellement existantes et disponibles sur le marché belge. Sur la base de cette comparaison, la commission a décidé de ne rendre cette spécialité disponible qu'aux groupes précités. Le demandeur a accepté cette proposition et n'a pas insisté sur une extension de la population des patients.*

uitbreiding van de patiëntenpopulatie.

Ik zal het nodige doen indien de aanvrager een dossier indient om de uitbreiding van de vergoedingscriteria te vragen.

De Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen zal mij op basis van de stukken die voorgelegd worden tot staving van de aanvraag een advies verstrekken.

**Mevrouw Nele Jansegers (VB).** – Wat die aanvraag door de producent betreft, zal ik me verder informeren bij die producent. In de krant stond duidelijk dat producent niet begreep waarom de criteria bij ons strenger waren dan die opgelegd door de Europese Commissie.

**Vraag om uitleg mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de combinatie van ouderschapsverlof met palliatief verlof» (nr. 4-331);**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

**Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V–N–VA).** – Ouderschapsverlof is een specifieke vorm van volledige of gedeeltelijke loopbaanonderbreking met het oog op de opvoeding van jonge kinderen.

Men kan met ouderschapsverlof zijn loopbaan:

- gedurende 3 maanden volledig onderbreken. Deze periode van drie maanden kan opgesplitst worden in maanden, naar keuze van de werknemer;
- gedurende een periode van 6 maanden verminderen naar een halftijdse tewerkstelling. Dit ouderschapsverlof kan gesplitst worden in periodes van 2 maanden of een veelvoud ervan bij elke aanvraag;
- gedurende een periode van 15 maanden de voltijdse loopbaan verminderen met een vijfde. Deze loopbaanvermindering kan ook gesplitst worden in blokken van minimaal 5 maanden of een veelvoud hiervan. Het gaat dan wel telkens om een aparte aanvraag.

Daarnaast heeft men als werknemer het recht om verlof te nemen om een persoon bij te staan met palliatieve verzorging. Hiervoor heeft men geen voorafgaande toestemming van de werkgever nodig. Onder palliatieve verzorging verstaat men elke vorm van bijstand, op medisch, sociaal, administratief en psychologisch vlak en de verzorging van een persoon die aan een ongeneeslijke ziekte lijdt en zich in een terminale fase bevindt. De persoon die bijstand nodig heeft, kan iemand anders zijn dan een naaste of verwante van de werknemer. Als men palliatief verlof aanvraagt, moet men deze vraag steeds bewijzen met een getuigschrift van de geneesheer van de persoon in palliatieve verzorging. Deze arts stelt vast dat men bereid is om deze palliatieve zorgen te verstrekken. De duur van dit verlof bedraagt één maand en kan verlengd worden met een maand. Het palliatief verlof gaat in op de eerste dag

*Je ferai le nécessaire si le demandeur introduit un dossier demandant l'extension des critères de remboursement.*

*La Commission de remboursement des médicaments me soumettra un avis sur base des preuves qui seront fournies en appui de la demande.*

**Mme Nele Jansegers (VB).** – *Pour cette demande du fabricant, je m'informerai davantage auprès de lui. Le journal disait clairement que le fabricant ne comprenait pas pourquoi les critères en vigueur chez nous étaient plus stricts que ceux de la Commission européenne.*

**Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «la combinaison du congé parental avec le congé palliatif» (n° 4-331) ;**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

**Mme Nahima Lanjri (CD&V–N–VA).** – *Le congé parental est une forme spécifique d'interruption de carrière complète ou partielle pour élever de jeunes enfants.*

*Le congé parental permet :*

- d'interrompre sa carrière complètement durant une période de trois mois qui peut, au gré du travailleur, être scindée en mois ;*
- de travailler à mi-temps durant une période de six mois. Ce congé parental peut être scindé en périodes de deux mois ou un multiple à chaque demande ;*
- de réduire ses prestations à temps plein d'un cinquième durant une période de quinze mois. Cette période de réduction du temps de travail peut également être scindée en blocs de cinq mois minimum ou un multiple. Il s'agit dans ce cas à chaque fois d'une demande distincte.*

*Parallèlement, un travailleur a le droit de prendre un congé pour assister une personne dans ses soins palliatifs. Dans ce cas, il ne faut pas d'autorisation préalable de l'employeur. On entend par soins palliatifs toute forme d'assistance, tant sur le plan médical, social, administratif que psychologique, et de soins à une personne souffrant d'une maladie incurable et qui se trouve en phase terminale. La personne qui a besoin d'aide peut être une autre personne qu'un proche ou un parent du travailleur. Lorsque l'on demande un congé palliatif, la demande doit toujours être accompagnée d'un certificat du médecin de la personne qui est en soins palliatifs. Ce médecin constate que le travailleur est prêt à administrer ces soins palliatifs. La durée de ce congé est d'un mois et peut être prolongée d'un mois. Le congé palliatif commence le premier jour de la semaine qui suit celle durant laquelle le certificat médical a été délivré. Il peut débiter plus rapidement si l'employeur donne son accord. On peut*

van de week die volgt op deze waarin het geneeskundig getuigschrift werd afgeleverd. Het kan sneller ingaan als de werkgever hiermee akkoord is. Men kan palliatief verlof opnemen onder de vorm van een volledige onderbreking of een vermindering met de helft of een vijfde van de loopbaan. Voor de vermindering van prestaties moet men voorafgaand voltijds werken.

Blijkbaar is de combinatie van beide verloven niet mogelijk. Palliatief verlof zou pas mogelijk zijn na een periode – één maand bij volledige onderbreking, twee maanden bij halftijdse onderbreking of vijf maanden bij één vijfde onderbreking – van het opnemen van ouderschapsverlof. Palliatief verlof kan echter niet worden gepland. Een dergelijk geval heeft zich concreet voorgedaan in mijn vriendenkring. Volgens de RVA ging het ook niet om een alleenstaand geval en rijst hier een technisch probleem.

Is het recht op beide verloven te combineren?

Is de minister bereid al het mogelijke te doen om die combinatie mogelijk te maken en in de noodzakelijke wettelijke aanpassingen te voorzien?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister.

Wat de combinatie van ouderschaps- en palliatief verlof betreft, is er arbeidsrechtelijk niets dat erop wijst dat dit onmogelijk zou zijn. Voldoet de werknemer aan de voorwaarden van elk van die verloven, dan kan hij die gelijktijdig opnemen. Concreet houdt dat in dat een werknemer die een één vijfde loopbaanvermindering neemt in het kader van een ouderschapsverlof, zijn vier vijfde arbeidsregime volledig kan schorsen in het kader van palliatief verlof. Dezelfde mogelijkheid bestaat voor de halftijdse vermindering van prestaties in het kader van ouderschapsverlof. Een werkgever kan bijgevolg voor een dergelijke combinatie kiezen. Er moet wel voldaan zijn aan de voorwaarden van beide stelsels.

**Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V–N–VA)**. – De minister stelt vast dat er arbeidsrechtelijk geen problemen zijn. Helaas blijkt uit de praktijk dat dit niet zo wordt toegepast. Ik heb dat in mijn omgeving zelf vastgesteld. De RVA meldde telkens dat een combinatie van beide verloven niet mogelijk was, tenzij de blokken van ouderschapsverlof werden opgenomen. Zo was bij een één vijfde onderbreking de combinatie van beide verloven pas na vijf maanden mogelijk. Het antwoord van de minister is echter heel duidelijk: de combinatie is op elk moment mogelijk. Ik hoop dat de minister het nodige zal doen om de RVA hierop te wijzen.

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Mevrouw Lanjri kan zich beroepen op het antwoord van de minister. Ik kan mij moeilijk inbeelden dat de RVA daarmee geen rekening houdt.

**Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V–N–VA)**. – Dat denk ik ook. Het gaat echter niet om een alleenstaand geval. De minister moet ingrijpen.

*prendre un congé palliatif sous forme d'une interruption de carrière à temps plein, à mi-temps ou à un cinquième temps. Pour la réduction des prestations, il faut auparavant travailler à temps plein.*

*Apparemment, la combinaison des deux congés n'est pas possible. Le congé palliatif ne serait possible que si un certain délai – un mois en cas d'interruption de carrière à temps plein, deux mois en cas d'interruption de carrière à mi-temps ou cinq mois en cas d'interruption de carrière à un cinquième temps – s'est écoulé depuis le congé parental. Le congé palliatif ne peut cependant pas être programmé. Un cas de ce type s'est produit dans mon entourage. Selon l'ONEM, cela pose un problème technique et il ne s'agirait pas d'un cas isolé.*

*Est-il possible de combiner le droit aux deux congés ?*

*La ministre est-elle disposée à faire le nécessaire pour permettre cette combinaison et prévoir les adaptations légales qui s'imposent ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse de la ministre.

*Rien, dans la législation du travail, n'indique que la combinaison du congé parental et du congé palliatif serait impossible. Si l'employeur satisfait aux conditions de chacun de ces congés, il peut les prendre en même temps. Concrètement, cela veut dire qu'un travailleur qui prend une interruption de carrière d'un cinquième temps dans le cadre d'un congé parental, peut suspendre totalement son régime de travail (4/5) dans le cadre d'un congé palliatif. La même possibilité existe pour la réduction des prestations à un mi-temps dans le cadre d'un congé parental. Par conséquent, un travailleur peut choisir ce type de combinaison s'il satisfait aux conditions des deux systèmes.*

**Mme Nahima Lanjri (CD&V–N–VA)**. – La ministre constate que cela ne pose aucun problème vis-à-vis de la législation du travail. Malheureusement, cela ne semble pas se passer de cette manière dans la pratique. Je l'ai moi-même constaté dans mon entourage. L'ONEM a signalé chaque fois qu'une combinaison des deux congés n'était pas possible, à moins que les blocs de congé parental aient été pris. Ainsi, en cas d'interruption de carrière d'un cinquième temps, la combinaison des deux congés n'était possible qu'après cinq mois. La réponse de la ministre est très claire : la combinaison est possible à tout moment. J'espère que la ministre fera le nécessaire pour informer l'ONEM.

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Mme Lanjri peut faire valoir la réponse de la ministre. Je peux difficilement m'imaginer que l'ONEM n'en tienne pas compte.

**Mme Nahima Lanjri (CD&V–N–VA)**. – C'est aussi ce que je pense. Il ne s'agit cependant pas d'un cas isolé. La ministre doit intervenir.

**Vraag om uitleg mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de resolutie betreffende obesitas» (nr. 4-332);**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

**Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V–N–VA).** – Sinds 1 juli 2007 is een Europese verordening van kracht inzake voedings- en gezondheidsclaims voor levensmiddelen.

De nieuwe regelgeving schept klaarheid in verband met de etikettering en publiciteit betreffende voedings- en gezondheidsclaims. Zo definieert de verordening de voedingsclaims die nog mogen worden gebruikt en legt ze voorwaarden vast voor dat gebruik. Vermeldingen als 'extra light' zijn niet meer toegestaan.

Daarnaast is het niet langer toegestaan selectief te focussen op een bepaalde positieve eigenschap wanneer andere kenmerken van het product allerminst aanbeveling genieten. Zo mag een product dat voor het grootste deel uit suiker bestaat, niet langer enkel en alleen 0% vet onder de aandacht brengen. Iedereen weet dat suikers in vetten worden omgezet. De fabrikant moet wetenschappelijke bewijzen kunnen aanvoeren voor de beweringen die hij op de verpakkingen vermeldt. Zinspelen op de snelheid of op de mate van gewichtsverlies is niet langer toegestaan. Zo zijn boodschappen als '3 kg kwijt in 1 week' uit den boze. Bovendien moeten begrippen als 'vetvrij', 'vetarm' en 'light' duidelijk worden omschreven.

Hierop aansluitend heeft de commissie voor de Sociale Aangelegenheden van de Senaat op 23 januari 2008 de resolutie aangenomen strekkende tot een beter aanpak, op het vlak van volksgezondheid, van de risico's verbonden aan overgewicht en obesitas. De tekst ging uit van de heer Mahoux, maar werd aan de hand van gelijkaardige voorstellen van andere senatoren aangepast. Op 14 februari werd het voorstel van resolutie in plenaire vergadering aangenomen.

Punt 7 in het dispositief van de resolutie gaat over de 'wonderreclame' voor afslanken. De senatoren vroegen de regering om die reclame strikter te reglementeren en meer duidelijkheid te eisen inzake de etikettering van de producten.

Zo vroeg de Senaat concreet dat afspraken zouden worden gemaakt met de voedingsindustrie over een verantwoorde productreclame en in het bijzonder over een voor de consument begrijpelijke voorlichting over de voedingseigenschappen van producten, een punt dat ook in de Europese verordening wordt benadrukt. Daarnaast zou een striktere reglementering moeten worden uitgewerkt waaraan vermageringsmiddelen die vrij te koop zijn in de handel, alsook de reclame daarvoor, moeten voldoen.

De principes van de Europese regelgeving en van de resolutie worden in de praktijk dagelijks overtreden; dat geldt zowel voor etikettering van de producten zelf, alsook voor de agressieve en misleidende boodschappen in de reclame op

**Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la résolution sur l'obésité» (n° 4-332) ;**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

**Mme Nahima Lanjri (CD&V–N–VA).** – *Le règlement européen concernant les allégations nutritionnelles et de santé portant sur les denrées alimentaires est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2007. Ce règlement clarifie la situation à propos de l'étiquetage et de la publicité concernant les allégations nutritionnelles et de santé. Il définit les allégations encore autorisées et fixe des conditions à leur utilisation. Des mentions telles que « extra light » sont désormais interdites.*

*En outre, il n'est plus permis de se concentrer de manière sélective sur une propriété positive particulière d'un produit lorsque d'autres de ses caractéristiques ne sont pas recommandables. Ainsi, pour un produit composé essentiellement de sucre, il est désormais interdit d'attirer l'attention uniquement sur la mention 0% de matières grasses. Les fabricants doivent pouvoir avancer des preuves scientifiques pour les allégations mentionnées sur les emballages. Il est interdit de faire allusion au rythme et à l'importance de la perte de poids avec des messages du style « perdre 3 kilos en une semaine ». De plus, des notions telles que « sans matières grasses » « pauvre en matières grasses » et « light » doivent être clairement définies.*

*Le 23 janvier 2008, la commission des Affaires sociales du Sénat a adopté la proposition de résolution visant à mieux prendre en compte les risques de la surcharge pondérale et de l'obésité en termes de santé publique dont le texte, déposé par M. Mahoux, a été adapté de manière à tenir compte de propositions similaires d'autres sénateurs. Le 14 février dernier, cette résolution a été adoptée en séance plénière.*

*En son point 7, la résolution demande au gouvernement de réglementer de manière plus stricte les publicités « miraculeuses » sur les pertes de poids et d'exiger plus de clarté quant à l'étiquetage des produits.*

*Le Sénat a demandé que des accords soient conclus avec l'industrie alimentaire pour une publicité responsable et, en particulier, pour une information compréhensible par le consommateur au sujet des propriétés nutritionnelles des produits, un point sur lequel le règlement européen met également l'accent. Il est également nécessaire d'élaborer une réglementation plus stricte à laquelle devraient satisfaire les produits amaigrissants en vente libre dans le commerce ainsi que la publicité y relative.*

*Les principes du règlement européen et de la résolution sont transgressés quotidiennement, tant dans l'étiquetage des produits que dans les messages agressifs et trompeurs des publicités sur les sites web, dans les journaux et magazines.*

*Je me réfère à ce sujet aux fameuses publicités « avant/après » auxquelles l'industrie consacre beaucoup d'argent. Souvent, il s'agit d'entreprises louches, qui*

websites, in kranten en in magazines. Ik verwijs in dit verband naar de bekende ‘voor-en-na-reclames’. De industrie heeft dus veel geld over voor die reclame. Vaak gaat het trouwens om louche bedrijven die van naam veranderen zodra ze worden aangepakt.

Wie oefent controle uit op de naleving van de wetgeving?

Werden reeds officieel overtredingen vastgesteld en/of werden daarvoor boetes uitgeschreven?

Wat is, meer in het algemeen, de stand van zaken bij de tenuitvoerlegging van de resolutie? Werden reeds initiatieven voorbereid voor 2008? Wat is al gerealiseerd? Wordt daar in de begroting ruimte voor vrijgemaakt?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister.

Zoals mevrouw Lanjri aangeeft, is de Europese reglementering inzake voedings- en gezondheidsclaims op 1 juli 2007 in werking getreden. Deze reglementering bevat belangrijke nieuwigheden en daarom zijn er bepaalde overgangsperiodes ingesteld. Niet alle bepalingen van de regelgeving zijn dus onmiddellijk van toepassing. Dat is bijvoorbeeld het geval voor de voedingsprofielen waarnaar mevrouw Lanjri verwijst. De regels daarvoor gelden niet vanaf 2009, maar pas echt twee jaar later. Daarom voldoen vandaag nog niet alle voedingsmiddelen op de markt aan alle bepalingen. Hoe dan ook, het reglement bevat algemene principes waaraan de claims moeten voldoen. Zo mogen ze niet dubbelzinnig zijn of de excessieve consumptie van een bepaald voedingsmiddel aanmoedigen. De claims moeten uiteraard ook op wetenschappelijke gronden gebaseerd zijn.

Alle gezondheidsclaims, dus ook claims die betrekking hebben op vermageren of gewichtscontrole, worden bovendien op Europees niveau wetenschappelijk geëvalueerd en goedgekeurd. Ze zullen verder ook aan specifieke gebruiksvoorwaarden worden onderworpen.

Het reglement verbiedt specifiek gezondheidsclaims die verwijzen naar de snelheid en de mate van gewichtsverlies. Deze bepaling is dus van toepassing op beweringen zoals ‘3 kg kwijt in 1 week’, maar ook op de publiciteit die gebruik maakt van foto’s ‘voor/na’ het gewichtsverlies. De controle op deze bepalingen geschiedt door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

In 2006 is het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan gelanceerd om betere voedingsgewoonten aan te moedigen. Het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan richt zich tot de hele bevolking en niet alleen tot mensen met obesitas en dit om twee redenen. Ten eerste omdat men de stigmatisering van obese mensen wil vermijden en ten tweede omdat obese mensen slechts het meest zichtbare deel van de ijsberg zijn. Het uiteindelijke doel van het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan is het aantal chronische aandoeningen zoals hart- en vaatziekten, diabetes type II, hypertensie, hypercholesterolemie, osteoporose en bepaalde types van kanker die gelinkt zijn aan een onevenwichtige voeding en onvoldoende fysieke activiteit te verminderen.

Het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan veroordeelt de misleidende publiciteit voor vermageringsproducten. De mirakeldiëten geven een verkeerd beeld van hoe men tot

*changent de dénomination dès qu'on s'y attaque.*

*Qui contrôle le respect de la législation ?*

*Des effractions ont-elles déjà été constatées officiellement et/ou des amendes ont-elles été infligées ?*

*De manière plus générale, où en est la mise en application de la résolution ? De initiatives ont-elles été prévues pour 2008 ? Quelles sont les réalisations ? Des moyens budgétaires sont-ils prévus à cet effet ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse de la ministre.

*Comme l'a précisé Mme Lanjri, le règlement concernant les allégations nutritionnelles et de santé portant sur les denrées alimentaires est entré en application le 1<sup>er</sup> juillet 2007. Étant donné que ce règlement introduit d'importantes nouveautés, certaines périodes de transitions sont prévues. Toutes les dispositions du règlement n'entrent donc pas immédiatement en vigueur. Ainsi, les règles sur les profils nutritionnels entreront réellement en application non pas en 2009 mais deux ans plus tard. C'est la raison pour laquelle toutes les denrées alimentaires actuellement sur le marché ne répondent pas encore à toutes les dispositions. Quoiqu'il en soit, ce règlement prévoit un certain nombre de principes généraux auxquels les allégations doivent se conformer. Celles-ci ne peuvent être ambiguës ni encourager une consommation excessive d'un aliment et doivent bien entendu reposer sur des preuves scientifiques reconnues.*

*Toutes les allégations de santé, y compris celles relatives à l'amaigrissement et au contrôle du poids, seront par ailleurs évaluées scientifiquement et approuvées au niveau européen. Elles seront également soumises à des conditions d'utilisation spécifiques.*

*Le règlement interdit spécifiquement les allégations de santé faisant référence au rythme et à l'importance de la perte de poids. Cette disposition s'applique bien entendu aux slogans tels que « perdre 3 kilos en une semaine », mais également aux publicités utilisant des photos « avant/après ».*

*Le contrôle du respect des dispositions du règlement est effectué par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire.*

*En 2006, le Plan national Nutrition Santé a été lancé dans le but d'améliorer les habitudes alimentaires. Le PNNS s'adresse à toute la population et pas seulement aux personnes obèses, non seulement parce qu'il faut éviter de stigmatiser les personnes obèses mais aussi parce que celles-ci ne représentent que la partie visible de l'iceberg.*

*Le PNNS a pour objectif final de réduire le nombre d'affections chroniques comme les maladies cardiovasculaires, le diabète de type II, l'hypertension, l'hypercholestérolémie, l'ostéoporose et certains types de cancers liés à un déséquilibre alimentaire et à une activité physique insuffisante.*

*Le PNNS condamne la publicité trompeuse qui est faite*

effectieve en duurzame gewichtsvermindering komt, namelijk door te kiezen voor evenwichtige en gevarieerde voedingsgewoonten en voldoende fysieke activiteit. Een aangepast dieet vereist de opvolging van een gezondheidsprofessional, zoals een diëtist, in samenwerking met de huisarts.

Ten slotte engageert het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan zich om het medialandschap, het beeld van het lichaam, de voedingsindustrie, de distributiesector en de horecasector, de nutritionele kwaliteit van het aanbod, te responsabiliseren.

**Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V-N-VA).** – Ik heb ook gelezen dat bepaalde elementen van de Europese verordening nog niet onmiddellijk van toepassing zijn, maar andere zijn dat wel, onder meer de bepalingen in verband met claims inzake de snelheid en de mate van gewichtsverlies. Ik stel vast dat ik dergelijke claims nog elke dag op websites en in kranten en tijdschriften tegenkom en dat de Europese verordening dus wordt overtreden. Het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen voert de controle uit, maar de minister heeft niet gezegd hoe dat gebeurt en hoeveel boetes er al zijn uitgeschreven. Wat is er gebeurd tegen alle gevallen die we vandaag nog kunnen vaststellen? Ik heb die vraag toch heel concreet aan de minister gesteld. Ik weet nu wel welke instantie de controle doet, maar blijkbaar functioneert het niet, want er zijn nog overtredingen. Of mag ik ervan uitgaan dat zij boetes hebben gekregen?

**De heer Carl Devlies,** staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Misschien moet u uw vraag nog iets meer preciseren. Ik beschik op dit ogenblik niet op bijkomende elementen of cijfers.

**Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V-N-VA).** – Ik zal daar zeker op moeten terugkomen, misschien met nog meer voorbeelden, om de minister te overtuigen om snel in actie te schieten.

### **Vraag om uitleg van de heer Pol Van Den Driessche aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven en aan de minister van Migratie- en asielbeleid over «de illegale vluchtelingen in het station van Oostende» (nr. 4-316);**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

**De heer Pol Van Den Driessche (CD&V-N-VA).** – De afgelopen weken worden de arbeiders van het station te Oostende geregeld geconfronteerd met illegale vluchtelingen die zich verstoppen in en rond de treinen. Niet zelden ontdekken de mensen, die 's avonds de treinen reinigen, illegalen die op de sporen lopen. Soms verschuilen ze zich onder de treinen of in de onmiddellijke omgeving van de sporen. Dit leidt tot gevaarlijke situaties voor die illegalen,

*autour des produits amaigrissants. Les régimes miracles ne donnent pas l'impression qu'une réduction de poids effective et durable passe par l'adoption d'habitudes alimentaires équilibrées et variées et la pratique d'une activité physique suffisante. Un régime adapté exige un suivi par un professionnel de la santé, comme un diététicien, en collaboration avec le médecin généraliste.*

*Enfin, le PNNS s'engage à responsabiliser le paysage médiatique à propos de l'image du corps et l'industrie alimentaire, le secteur de la grande distribution ainsi que le secteur Horeca à propos de la qualité nutritionnelle de l'offre alimentaire.*

**Mme Nahima Lanjri (CD&V-N-VA).** – J'ai lu également que certaines dispositions du règlement européen ne sont pas immédiatement d'application, contrairement à d'autres, notamment celles relatives aux allégations concernant le rythme et l'importance de la perte de poids. Or, de telles allégations, qui constituent donc une infraction au règlement européen, figurent encore quotidiennement sur les sites web et dans la presse. L'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire effectue les contrôles mais la réponse de la ministre ne précise pas comment ni combien d'amendes ont déjà été infligées. Qu'a-t-on entrepris à l'égard de tous les cas d'infraction que l'on constate encore aujourd'hui ? Ces contrôles ne semblent pas efficaces puisque les infractions persistent, à moins que des amendes n'aient été infligées ?

**M. Carl Devlies,** secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je vous suggère de revenir sur le sujet en posant des questions plus précises. Je ne suis pas en mesure de vous fournir aujourd'hui d'autres informations ou d'autres chiffres.

**Mme Nahima Lanjri (CD&V-N-VA).** – J'y reviendrai certainement, avec des exemples plus nombreux, afin de convaincre la ministre d'agir rapidement.

### **Demande d'explications de M. Pol Van Den Driessche au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques et à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur «les réfugiés illégaux dans la gare d'Oostende» (n° 4-316) ;**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

**M. Pol Van Den Driessche (CD&V-N-VA).** – Ces dernières semaines, les ouvriers de la gare d'Oostende sont régulièrement confrontés à des réfugiés illégaux qui se dissimulent dans les trains et à proximité de ceux-ci. Il n'est pas rare que les personnes qui nettoient les trains en soirée découvrent des illégaux qui marchent sur les voies. Ils se cachent parfois sous les trains ou dans les environs immédiats des voies. Cela entraîne des situations dangereuses

voor de arbeiders en voor de NMBS-medewerkers. Zo legden de arbeiders enkele weken geleden spontaan het werk neer na een incident waarbij een groep illegalen werd ontdekt en een van hen blindelings over de sporen liep. Een naderende trein diende bruusk te remmen. De situatie is stilaan onhoudbaar geworden.

Welke maatregelen plant de minister om het station van Oostende beter te beveiligen, meer bepaald de zone waar de treinen gevormd worden en de zone waar de treinen gereinigd worden?

Kan er extra toezicht worden georganiseerd tijdens de avond- en nachturen?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord.

De toevloed van illegalen aan de Belgische kust om uiteindelijk het Verenigd Koninkrijk te bereiken is een bekend fenomeen. Beurtelings worden vooral de Scheepvaartpolitie van Zeebrugge en die van Oostende hiermee geconfronteerd. Momenteel is de toestand in Zeebrugge beheersbaar. Oostende daarentegen wordt opnieuw geconfronteerd met een niet aflatende groep illegale vreemdelingen. Het probleem in Oostende is niet het aantal illegale vreemdelingen, maar wel dat het steeds gaat om een groep recidivisten. Deze groep zorgt voor overlast in de stad en op de terreinen van de NMBS. Ondanks de veelvuldige inspanningen van de politiediensten om via controles en gerichte acties zoals Breeze en Beaufort de overstek te ontraden, blijft deze groep recidivisten pogen om via Oostende het Verenigd Koninkrijk te bereiken.

In de maand maart werden 257 personen in Oostende onderschept, voornamelijk personen die de Algerijnse, Indiase en Palestijnse nationaliteit bezitten.

De minister van Migratie- en Asielbeleid verzekert dat de dienst Vreemdelingenzaken in nauw contact staat met de plaatselijke politiediensten en met het parket om de ontrading van deze illegale overstek naar het Verenigd Koninkrijk verder te zetten. Bovendien heeft de dienst Vreemdelingenzaken twee multidisciplinaire vergaderingen georganiseerd met de belangrijkste nationale en internationale partners – lokale politie, federale politie, vertegenwoordigers van het Verenigd Koninkrijk, Frankrijk, Nederland en Frontex – om een regionale oplossing voor dit probleem te zoeken. Doel is te komen tot een gezamenlijk project in de strijd tegen de illegale transitstromen.

Wegens de aanzienlijke toename van illegale vluchtelingen in het station van Oostende worden, organiseert de veiligheidsdienst Securail van de Corporate Security Service van de NMBS-Holding vooral 's nachts regelmatige toezichtsrondes.

Naar aanleiding van het incident in de nacht van 6 op 7 mei 2008, waarbij een rangeertrein een noodremmanoeuvre heeft moeten uitvoeren voor illegale vluchtelingen die de sporen overstaken, werden voor de zone waar de treinen worden gevormd en gereinigd, bijkomende maatregelen genomen in samenspraak met de betrokken partners.

De Corporate Security Service zet dagelijks van 22 uur tot 6 uur twee agenten van een privébewakingsfirma in. Het

*pour ces illégaux, pour les ouvriers et pour les collaborateurs de la SNCB. Ainsi, voici quelques semaines, les ouvriers ont spontanément arrêté le travail après un incident : un groupe d'illégaux avait été découvert et l'un d'entre eux s'avancé à l'aveuglette sur les voies, obligeant un train à freiner brusquement. La situation est peu à peu devenue intenable.*

*Quelles mesures le ministre envisage-t-il pour mieux sécuriser la gare d'Ostende, plus précisément la zone où les trains sont formés et celle où ils sont nettoyés ?*

*Peut-on organiser une surveillance supplémentaire en soirée et la nuit ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse.

*L'afflux à la côte belge d'illégaux désireux d'atteindre finalement le Royaume-Uni est un phénomène connu. Ce sont surtout les polices maritimes de Zeebrugge et d'Ostende qui y sont alternativement confrontées. Pour le moment, la situation à Zeebrugge est maîtrisable. En revanche, Ostende est à nouveau confrontée à un groupe permanent d'étrangers illégaux. À Ostende, le problème n'est pas le nombre d'étrangers illégaux, mais bien le fait qu'il s'agit d'un groupe de récidivistes. Ce groupe occasionne des nuisances dans la ville et sur les terrains de la SNCB. Malgré les multiples efforts des services de police pour décourager la traversée, par le biais de contrôles et d'actions ciblées comme Breeze et Beaufort, ce groupe de récidivistes continue à essayer d'atteindre le Royaume-Uni via Ostende.*

*Au mois de mars, 257 personnes ont été interceptées à Ostende, principalement des personnes de nationalité algérienne, indienne et palestinienne.*

*La ministre de la Politique de migration et d'asile assure que l'Office des étrangers est en contact étroit avec les services de police locaux et le parquet pour continuer à décourager cette traversée illégale vers le Royaume-Uni. En outre, l'Office des étrangers a organisé deux réunions multidisciplinaires avec les principaux partenaires nationaux et internationaux – police locale, police fédérale, représentants du Royaume-Uni, de France, des Pays-Bas et de Frontex – pour rechercher une solution régionale à ce problème. Le but est d'arriver à un projet commun dans la lutte contre les flux d'illégaux en transit.*

*En raison de l'augmentation importante du nombre de réfugiés illégaux à la gare d'Ostende, le service de sécurité Securail du Corporate Security Service du Holding de la SNCB organise, surtout la nuit, des rondes de surveillance régulières.*

*À la suite de l'incident survenu dans la nuit du 6 au 7 mai 2008, des mesures complémentaires ont été prises en accord avec les partenaires concernés.*

*Le Corporate Security Service fait appel chaque jour de 22 h à 6 h à deux agents d'une firme de gardiennage privée. Le contrat avec la firme concernée est évalué chaque semaine et est chaque fois prolongé d'une semaine.*

*Le service de sécurité Securail et la police des chemins de fer effectuent régulièrement des rondes de surveillance dans la*

contract met de betrokken firma wordt wekelijks geëvalueerd en wordt telkens met een week verlengd.

De veiligheidsdienst Securail en de spoorwegpolitie voeren regelmatige toezichtrondes uit in het station van Oostende en op de bijbehorende spoorwegsites.

De lokale politie van Oostende heeft aan het betrokken Communicatie & Informatiecentrum van de federale politie gevraagd om oproepen voor het station van Oostende prioritair te behandelen. Omdat de lokale politie niet vertrouwd is met het spoorwegdomein werden hen hiervoor de nodige plannen en procedures ter beschikking gesteld.

In afwachting van een definitieve afsluiting van de zone, werd over een afstand van vijfhonderd meter een tijdelijke afsluiting, type *Anti Climb*, van Heras geplaatst met *high security*-klemmen en uittilbeveiliging.

De Corporate Security Service heeft met het oog op een betere technische beveiliging van de site een risicoanalyse uitgevoerd. Die risicoanalyse zal resulteren in een aantal voorstellen met betrekking tot een definitieve en degelijke afsluiting van de betrokken spoorwegsites.

### **Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de werking van de werkgroep “Het Reddend Gebaar”» (nr. 4-324);**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

**Mevrouw Helga Stevens (CD&V-N-VA).** – In een vorige vraag informeerde ik naar de toegankelijkheid van de politiediensten voor dove en slechthorende burgers. De minister antwoordde toen dat de politiediensten het onthaal van doven en slechthorenden heel ernstig nemen en verwees concreet naar twee werkgroepen in respectievelijk het Nederlandstalige en Franstalige landsgedeelte, Het Reddend Gebaar en *Le Geste qui sauve*. Beide werkgroepen verenigen politiemensen met kennis van Vlaamse of Waalse gebarentaal en bieden op hun websites voor de doelgroep nuttige informatie aan.

Ik ben het met de minister uiteraard eens dat Het Reddend Gebaar en *Le Geste qui sauve* uitstekende initiatieven zijn. Het zijn wel initiatieven van individuele politiemensen. Een paar geëngageerde politiemensen stelden enkele jaren geleden de noden van dove en slechthorende burgers vast en namen in 1999 zelf het initiatief om er iets aan te doen. Deze mensen houden beide werkgroepen tot op vandaag draaiende op volledig vrijwillige basis en door vrijwillige inzet buiten de officiële diensturen. Ook de websites van beide organisaties worden met eigen middelen onderhouden. Het engagement van deze politiemensen verdient alle lof en ik wens hen dan ook te bedanken voor hun jarenlange inzet.

Des te jammer is het dat deze initiatieven niet de officiële omkadering krijgen die ze verdienen. Afhankelijk van de houding van de lokale korpschef is er in sommige politiezones waar deze werkgroepen actief zijn, nog wel enige ondersteuning, maar in andere politiezones ontbreekt een

*gare d'Ostende et sur les sites ferroviaires concernés.*

*La police locale d'Ostende a demandé au Centre de communication et d'information de la police fédérale de traiter en priorité les appels pour la gare d'Ostende. La police locale n'étant pas familiarisée avec le domaine ferroviaire, les plans et procédures nécessaires ont été mis à sa disposition.*

*Dans l'attente de la pose d'une clôture définitive autour de la zone, une clôture temporaire de type Anti Climb, de Heras, a été placée sur une distance de 500 mètres avec des fixations de haute sécurité.*

*Le Corporate Security Service a effectué une analyse de risque en vue d'une meilleure sécurisation technique du site. Cette analyse débouchera sur une série de propositions concernant la pose d'une clôture définitive et appropriée autour des sites ferroviaires concernés.*

### **Demande d'explications de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le fonctionnement du groupe de travail “Le Geste Qui Sauve”» (n° 4-324) ;**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

**Mme Helga Stevens (CD&V-N-VA).** – À l'occasion d'une question précédente, je me suis informée sur l'accessibilité des services de police aux citoyens sourds et malentendants. Le ministre a alors répondu que les services de police prenaient très au sérieux l'accueil des personnes sourdes et malentendantes et, concrètement, il a fait référence à deux groupes de travail, respectivement établis en région flamande et en région francophone, Het Reddend Gebaar et *Le Geste qui Sauve*. Tous deux rassemblent des policiers connaissant la langue des signes flamande ou francophone et offrent sur leur site web des informations utiles pour le groupe cible.

*Comme le ministre, je pense que Het Reddend Gebaar et Le Geste qui Sauve sont d'excellentes initiatives. Mais il s'agit d'initiatives individuelles prises par des policiers. Quelques policiers engagés ont constaté voici quelques années les besoins des citoyens sourds et malentendants et ont décidé en 1999 de faire quelque chose. Ils dirigent les deux groupes de travail qui, à ce jour, fonctionnent sur une base entièrement volontaire et grâce à un engagement bénévole en dehors des heures de service officielles. Les sites internet des deux organisations fonctionnent également sur moyens propres. L'engagement de ces policiers est louable, et je souhaite les remercier de leur engagement de longue haleine.*

*Malheureusement, ces initiatives ne bénéficient pas de l'encadrement officiel qu'elles méritent. Selon l'attitude des chefs de corps locaux, ces groupes bénéficient d'un soutien partiel dans certaines zones de police où ces groupes sont*



dergelijke welwillende houding.

Op federaal niveau wordt op geen enkele manier ondersteuning geboden. Dit gebrek aan omkadering leidt ertoe dat heel wat van de betrokken politiemensen gedemotiveerd raken, zodat de dienstverlening aan doven en slechthorenden opnieuw achteruit gaat. De websites bijvoorbeeld zijn helemaal niet meer up-to-date. Er staat verouderde informatie op en sommige links werken niet meer. De werkgroepen bestrijken hoe dan ook maar een beperkt aantal politiezones, waardoor er in grote delen van het land geen enkele specifieke dienstverlening voor doven en slechthorenden bestaat. Daardoor is er een onaanvaardbaar verschil in dienstverlening tussen de verschillende gebieden.

Is de minister bereid om de voornoemde werkgroepen een officieel statuut toe te kennen en ze de nodige werkmiddelen te geven, bijvoorbeeld voor informatie- en bewustmakingscampagnes en voor opleidingen in gebarentaal?

Er kan misschien worden onderzocht of het niet mogelijk is een federale cel Dienstverlening aan doven en slechthorenden op te richten of, eventueel ruimer, een cel Dienstverlening aan personen met een handicap.

Kan een aantal politiemensen niet een deel van hun diensturen besteden aan die werkgroepen? Het is belangrijk dat politiemensen uit alle provincies betrokken worden, opdat alle dove en slechthorende burgers een beroep kunnen doen op een kwalitatief hoogstaande dienstverlening.

Kan de nodige technische ondersteuning worden gegeven voor het up-to-date houden van de websites? Een link naar beide sites op de website van de federale politie zou ook geen overbodige luxe zijn.

Is de minister bereid om doven en slechthorenden via een omzendbrief in te lichten over de beschikbare dienstverlening, onder meer over hun recht op een tolk en over de werking van voornoemde werkgroepen?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Vandeurzen.

Sinds 2001 beschikt de federale politie over een gespecialiseerde dienst Gelijkheid en diversiteit, die permanent waakt over de uitvoering van het actieplan Diversiteit en gelijkheid van kansen van de geïntegreerde politie. Zij doet dit in nauwe samenwerking met vertegenwoordigers van de Vaste Commissie van de lokale politie, van verschillende directies bij de federale politie, van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding en van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. Het personeel kan er steeds terecht voor informatie en begeleiding betreffende diversiteitgerelateerde materies. Dienstverlening aan personen met een handicap maakt hiervan ontegensprekelijk deel uit.

Ik stel het engagement van die politiemensen ten zeerste op prijs. Een officieel statuut lijkt mij niet meteen veel meerwaarde op te leveren. Het is wellicht belangrijker om concrete projecten te blijven steunen en te realiseren, zoals het project van blinden en slechthorenden. We hebben de wet aangepast opdat blinden en slechthorenden zouden kunnen worden tewerkgesteld in gespecialiseerde functies bij de

*actifs, mais, dans d'autres, cette compréhension fait défaut.*

*Le fédéral n'offre aucun soutien en la matière. Ce manque d'encadrement mène à la démotivation de nombreux policiers concernés, de sorte que le service aux sourds et malentendants régresse de nouveau. Par exemple, les sites web ne sont plus du tout mis à jour. Ils contiennent des informations dépassées, et certains liens mentionnés n'existent plus. Les groupes de travail ne couvrent d'ailleurs qu'un nombre limité de zones de police, de sorte que de larges zones du pays ne disposent d'aucun service spécifique pour les sourds et malentendants. Il existe donc une différence inacceptable de service selon le territoire.*

*Le ministre est-il disposé à accorder aux groupes de travail précités un statut officiel et les moyens de fonctionnement nécessaires, par exemple pour des campagnes d'information et de sensibilisation et pour des formations en langue des signes ?*

*On pourrait peut-être examiner la possibilité de créer une cellule fédérale Service aux sourds et malentendants, ou, plus largement, une cellule Service aux personnes handicapées.*

*Un certain nombre de policiers ne peuvent-ils consacrer une partie de leurs heures de service à ces groupes de travail ? Il importe que des policiers de toutes les provinces soient impliqués, afin que tous les citoyens sourds et malentendants puissent faire appel à un service de grande qualité.*

*Peut-on prévoir le soutien technique nécessaire à une mise à jour de ces sites internet ? Un lien vers ces deux sites sur le site web de la police fédérale ne serait pas davantage un luxe superflu.*

*Le ministre est-il disposé à informer, par le biais d'une circulaire, les sourds et malentendants sur les services disponibles, entre autres sur leur droit à disposer d'un interprète et sur le fonctionnement des groupes précités ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coördinatie de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre Vandeurzen.

*Depuis 2001, la police fédérale dispose d'un service spécialisé Égalité et diversité qui veille en permanence à l'exécution du plan d'action Diversité et égalité des chances de la police intégrée. Dans ce cadre, elle travaille en collaboration étroite avec des représentants de la Commission permanente de la police locale, de diverses directions de la police fédérale, du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. Le personnel peut toujours s'y adresser pour des informations et un accompagnement concernant des matières liées à la diversité. Le service aux personnes handicapées en fait incontestablement partie.*

*J'apprécie au plus haut point l'engagement de ces policiers. Un statut officiel n'apporterait à mon sens pas beaucoup de plus-value dans l'immédiat. Il est peut-être plus intéressant de continuer à soutenir et de réaliser des projets concrets, comme celui relatif aux aveugles et aux malvoyants. Nous avons adapté la loi afin que les aveugles et les malvoyants puissent travailler dans des fonctions spécialisées au sein de*

federale politie, zoals bij de tapkamer.

Personeelsleden van de geïntegreerde politie kunnen op grond van hun statuut een dienstvrijstelling voor activiteiten van algemeen belang toegekend krijgen. De aangehaalde problematiek komt hiervoor in aanmerking. Bij de lokale politie komt het de korpschef toe en bij de federale politie de commissaris-generaal om hierover concreet te beslissen. Ik ga ervan uit dat de leidinggevenden een dergelijk engagement effectief voor dienstvrijstelling in aanmerking nemen. Ik zal alleszins voorstellen om dat punt te agenderen op een vergadering van de Vaste Commissie van de lokale politie.

De directie van de Interne Relaties van de federale politie, waartoe de dienst Gelijkheid en Diversiteit van de federale politie behoort, ontwikkelt heel wat communicatie-instrumenten. Ze zou die kunnen aanwenden voor de informatie- en bewustmakingscampagnes over voormelde werkgroepen en over de problematiek van doven en slechthorenden. Op de website [www.hrpol.be](http://www.hrpol.be) kunnen personeelsleden en burgers die communicatie- en informatiekanaalen raadplegen. Ik heb de betrokken dienst dan ook gevraagd om de link naar de websites van Het Reddend Gebaar en *Le Geste qui Sauve* op de veelvuldig geraadpleegde website [www.hrpol.be](http://www.hrpol.be) te plaatsen.

De aanpak via die instrumenten is wellicht geschikter en pragmatischer dan een formele algemene omzendbrief die de doelgroep misschien niet zou bereiken.

**Mevrouw Helga Stevens (CD&V-N-VA).** – Ik heb begrepen dat het niet gemakkelijk is om beide werkgroepen een officieel statuut te geven, maar toch vind ik het belangrijk dat de dienst Gelijkheid en diversiteit intern bekijkt hoe die werkgroepen kunnen worden opgenomen in de reguliere werking van de dienst.

Dove en slechthorende personen hebben immers heel andere noden dan personen met een andere handicap. Doven en slechthorende personen hebben een communicatieprobleem; personen met een andere handicap niet. Ze kunnen, bijvoorbeeld, perfect een telefonische oproep doen, terwijl een dove persoon daar wel problemen mee heeft.

Ik ken België veel dove personen die met de politie in aanraking komen, maar er niet mee kunnen communiceren. Het is de bedoeling de politiediensten zelf meer bewust te maken van de mogelijkheden die er zijn om met die mensen te communiceren. Bij ernstige ongevallen of wanneer doven moeten getuigen kan dat via gebarentaal of een tolk. Bij kleinere zaken is de situatie anders, want daar kan schriftelijk worden gecommuniceerd. De lokale politiediensten moeten op de hoogte zijn van de mogelijkheden die er nu zijn. Zij weten immers niet hoe ze de dove burgers een goede dienstverlening kunnen verzekeren.

Voor het overige verneem ik met genoegen dat personeelsleden van de geïntegreerde politie dienstvrijstelling kunnen krijgen voor activiteiten van algemeen belang. Ik hoop dat in de toekomst op dat vlak nog meer goede wil wordt getoond. In Brugge zijn er enkele politieagenten die de gebarentaal vrij goed beheersen, maar ze mogen niet optreden buiten de politiezone Brugge. Dat is jammer voor de dove burgers buiten de zone. De politiezones moeten worden gestimuleerd om de ervaring en expertise die in de politiediensten aanwezig is, te gebruiken en op die manier

*la police fédérale, comme la chambre d'écoute.*

*Les membres du personnel de la police intégrée peuvent, sur la base de leur statut, être dispensés de service pour des activités d'intérêt général. La problématique évoquée entre ici en ligne de compte. Il appartient au chef de corps dans la police locale, et au commissaire général dans la police fédérale, de prendre des décisions concrètes dans ce domaine. Je suppose que les dirigeants tiennent effectivement compte d'un tel engagement pour une dispense de service. Je proposerai en tout cas d'inscrire ce point à l'ordre du jour d'une réunion de la Commission permanente de la police locale.*

*La direction des Relations internes de la police fédérale, dont le service Égalité et diversité de la police fédérale dépend, développe de nombreux instruments de communication. Elle pourrait les utiliser pour les campagnes d'information et de sensibilisation sur les groupes précités et sur la problématique des sourds et malentendants. Le personnel et les citoyens peuvent consulter ces canaux de communication et d'information sur le site [www.hrpol.be](http://www.hrpol.be). Dès lors, j'ai demandé aux services intéressés de faire figurer, sur ce site largement consulté, le lien vers les sites web Het Reddend Gebaar et Le Geste qui Sauve.*

*L'approche par le biais de ces instruments est sans doute plus appropriée et plus pragmatique qu'une circulaire générale formelle qui n'atteindrait peut-être pas le groupe cible.*

**Mme Helga Stevens (CD&V-N-VA).** – *J'ai compris qu'il n'est pas facile d'accorder un statut officiel aux deux groupes de travail, mais j'estime tout de même important que le service Égalité et diversité examine en interne comment ces groupes peuvent être inclus dans le fonctionnement régulier du service.*

*Les personnes sourdes et malentendantes ont en effet des besoins très différents de ceux des personnes atteintes d'un autre handicap. Elles ont un problème de communication que les autres handicapés n'ont pas. Ces derniers peuvent appeler par téléphone par exemple, alors que les personnes sourdes peuvent difficilement le faire.*

*Je connais de nombreuses personnes sourdes en Belgique qui entrent en contact avec la police mais qui ne peuvent pas communiquer avec elle. L'objectif est de rendre la police davantage consciente des possibilités de communication avec ces personnes. En cas d'accidents graves ou lorsque des personnes sourdes doivent témoigner, on peut faire appel à la langue des signes ou à un interprète. Pour des affaires moins importantes, la situation est différente car on peut communiquer par écrit. Les services de police locaux doivent être informés des possibilités existantes. Ils ne savent en effet pas comment assurer un bon service aux citoyens atteints de surdité.*

*Pour le reste, j'ai appris avec plaisir que des membres du personnel de la police intégrée peuvent être dispensés de service pour des activités d'intérêt général. J'espère qu'on fera preuve à l'avenir d'une bonne volonté accrue dans ce domaine. À Bruges, quelques policiers maîtrisent assez bien la langue des signes mais ils ne peuvent pas intervenir en dehors de leur zone. C'est regrettable pour les citoyens sourds des autres zones. Les zones de police doivent être incitées à faire usage de l'expérience et de l'expertise de*

efficiënter te werken.

**Vraag om uitleg mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het gebruik van mobiele stemlokalen bij verkiezingen» (nr. 4-325);**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

**Mevrouw Helga Stevens (CD&V–N–VA).** – Bepaalde groepen in onze samenleving nemen nauwelijks deel aan de stemverrichtingen bij de verkiezingen. De participatiegraad onder senioren, zieke mensen en personen met een handicap is zeer laag. Stemgerechtigden die in een rusthuis, instelling of ziekenhuis verblijven, vinden moeilijk de weg naar het stemlokaal. Die problematiek werd op 23 mei jongstleden nog maar eens aangekaart op een gezamenlijke persconferentie van Toegankelijkheidsoverleg Vlaanderen en Collectif Accessibilité.

Onderzoek toonde aan dat bij de verkiezingen van 1999 slechts 10 percent van de Vlaamse rusthuisbewoners een stem uitbracht, hetzij persoonlijk hetzij per volmacht. De voornaamste reden voor de geringe deelname van rusthuisbewoners aan de kiesverrichtingen zou de verplaatsing naar het stembureau zijn. Voor velen zou dat een onoverkomelijk probleem zijn. Daarnaast blijft de toegankelijkheid van stemlokalen een probleem, ondanks de wettelijke verplichtingen. Vaak moeten personen met een handicap derden inschakelen om te kunnen gaan stemmen. Ziekenhuispatiënten kampen met vergelijkbare problemen.

Het systeem om per volmacht te stemmen, ondervangt dit probleem niet. Blijkbaar ziet de grote meerderheid er tegen op om familie of vrienden, als die er al zijn, in te schakelen. Uit eigen ervaring en getuigenissen maak ik op dat personen met een handicap en mensen die minder mobiel zijn, snel naar een doktersbriefje grijpen om niet te moeten gaan stemmen. Als we de cijfers over de participatiegraad bij de verkiezingen zien, is het dus niet altijd een kwestie van niet willen stemmen, maar soms gewoon een kwestie van niet kunnen stemmen. Dat is een groot verschil.

Met mobiele stemlokalen kunnen deze problemen worden ondervangen. Het stemrecht is een fundamenteel democratisch recht dat voor iedereen moet worden gevrijwaard. De hoger beschreven doelgroep maakt trouwens een belangrijk percentage uit van de bevolking en vaak ondervinden zij, nog meer dan de gemiddelde burger, het beleid van de overheid aan den lijve. In Nederland zijn mobiele stemlokalen al sinds 2005 een gangbare praktijk. Nederland kent geen stemplicht. Toch worden op drukke plaatsen mobiele stemlokalen ingezet om een maximaal aantal stemgerechtigden te bereiken.

Het inzetten van mobiele stemlokalen zal uiteraard een aantal organisatorische problemen stellen. Er zal een taakverdeling moeten worden vastgelegd tussen de gemeentelijke en federale overheid in verband met de materiële installatie van mobiele stemlokalen in de instellingen in kwestie. Verder zal

*certain services de police de manière à travailler plus efficacement.*

**Demande d'explications de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'utilisation de bureaux de vote mobiles pour les élections» (n° 4-325) ;**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

**Mme Helga Stevens (CD&V–N–VA).** – *Dans notre société, certains groupes participent à peine aux opérations de vote effectuées à l'occasion des élections. Le degré de participation des seniors ainsi que des personnes malades et handicapées est très bas. Les personnes en droit de voter qui séjournent en maison de repos, en institution ou en clinique éprouvent des difficultés à se rendre dans les bureaux de vote. Cette problématique a encore été évoquée le 23 mai dernier, lors d'une conférence de presse organisée conjointement par l'association « Toegankelijkheidsoverleg Vlaanderen » et le Collectif Accessibilité.*

*Une étude a révélé qu'en Flandre, seuls 10% des pensionnaires des maisons de repos avaient voté lors des élections de 1999, soit personnellement, soit par procuration. Le déplacement vers le bureau de vote serait la raison principale de cette faible participation. Le problème serait insurmontable pour de nombreuses personnes. Par ailleurs, l'accessibilité des bureaux de vote reste problématique, malgré les obligations légales. Souvent, les personnes handicapées doivent faire appel à des tiers pour pouvoir aller voter. Les personnes hospitalisées sont confrontées à des problèmes similaires.*

*Le système de vote par procuration ne résout pas ce problème. Apparemment, la grande majorité des intéressés sont réticents à recourir à la famille ou à des amis. Il ressort de ma propre expérience et de témoignages que les personnes handicapées ou à mobilité réduite ont tendance à demander une attestation à leur médecin pour ne pas devoir aller voter. La question n'est pas toujours de ne pas vouloir voter, mais simplement de ne pas pouvoir voter. La différence est importante.*

*Des bureaux de vote mobiles permettraient de résoudre ce problème. Le droit de vote est un droit démocratique fondamental qui doit être garanti à chacun. Le groupe cible précité représente d'ailleurs une part importante de la population qui subit – souvent plus que le citoyen de la rue – les conséquences de la politique des pouvoirs publics. Aux Pays-Bas, où le vote n'est pas obligatoire, les bureaux de vote mobiles sont déjà utilisés depuis 2005 ; ils sont disponibles aux endroits fort fréquentés pour atteindre un maximum de votants.*

*La mise à disposition de bureaux de vote mobiles posera évidemment quelques problèmes d'organisation. Les pouvoirs communal et fédéral devront se répartir la tâche consistant à installer des bureaux de vote mobiles dans les institutions en question. De plus, chaque bureau de vote mobile doit être pourvu d'un président, d'un secrétaire, d'assesseurs et de*

elk mobiel stemlokaal een bureau, een voorzitter, een secretaris, bijzitters en getuigen van de politieke partijen moeten krijgen. Ook voor het feit dat de stemplichtige normaal gezien in het in zijn oproepingsbrief vermelde stemlokaal, dat gerelateerd is aan zijn domicilie, zijn stemplicht moet vervullen, zal een regeling moeten worden gevonden. De hier opgesomde problemen hoeven mijns inziens echter niet onoverkomelijk te zijn wanneer er voldoende goede wil aanwezig is.

Is de minister bereid de mogelijkheid te onderzoeken om bij verkiezingen mobiele stemlokalen in te zetten ten behoeve van de hoger genoemde groepen? Wat kunnen volgens hem de oplossingen zijn voor de belangrijkste knelpunten? Acht hij het haalbaar bij de eerstkomende verkiezingen voor de deelstaatparlementen en het Europees Parlement enkele experimenten te organiseren? Welke andere initiatieven plant hij om de participatiegraad van hoger genoemde groepen op te trekken?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister.

Artikel 91 van het Kieswetboek regelt de aanwijzing van de stemlokalen. De kiezers worden per stemafdeling ingedeeld. Voor elke stemafdeling wijst de provinciegouverneur, met instemming van de burgemeester en schepenen, een afzonderlijk stemlokaal aan. Een rusthuis of ziekenhuis zou dus moeten worden beschouwd als een afzonderlijke stemafdeling. De installatie van een stembureau in een rusthuis of ziekenhuis zou vereisen dat de personen voor wie dit bureau bedoeld is, allen ingeschreven zijn in de gemeente waar de instelling is gelegen. Een dergelijke oplossing zou mogelijk zijn voor een rusthuis, maar niet voor een ziekenhuis.

In Nederland heeft de installatie van stembureaus op druk bezochte plaatsen, zoals stations, een aanpassing van de kieswet gevergd. Zo werd het voor de kiezers mogelijk overal hun stem uit te brengen en niet enkel in hun eigen gemeente. In België zou daarvoor een wijziging van artikel 62 van de Grondwet nodig zijn, waardoor burgers niet langer enkel in eigen gemeente moeten stemmen. Bovendien lost de installatie van stembureaus in instellingen waar gezondheidszorgen worden verstrekt de problemen van immobiele mensen niet op. Er zou eveneens een studie moeten worden gemaakt over de kosten die dit met zich meebrengt alsook over de mogelijkheden om stembureaus in deze gebouwen onder te brengen.

De kosten voor het installeren van stembureaus vallen immers ten laste van de gemeenten. Kortom, zelfs indien het idee op het eerste gezicht interessant lijkt, zou men moeten onderzoeken of het realiseerbaar is en of het iets bijdraagt ten opzichte van het huidige systeem waarbij voor zieken en bejaarden de voorkeur wordt gegeven aan de stemming per volmacht.

Mijn administratie heeft dikwijls contact met de verenigingen die personen met een beperkte mobiliteit vertegenwoordigen, om de toegankelijkheid van de stembureaus te verbeteren en de opkomst bij de verkiezingen over het algemeen te verhogen.

*témoins des partis politiques. Puisque l'adresse du bureau de vote doit normalement figurer dans la lettre de convocation, il faudra établir un nouveau règlement. Ces écueils ne sont toutefois pas insurmontables à condition de faire preuve de bonne volonté.*

*Le ministre est-il disposé à envisager la mise à disposition de bureaux de vote mobiles au profit des groupes précités ? Quelles solutions envisage-t-il d'apporter aux principaux problèmes ? Quelques expériences dans ce sens seraient-elles réalisables à l'occasion des prochaines élections régionales et européennes ? Quelles autres initiatives prévoit-il pour augmenter le taux de participation des groupes en question ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre.

*L'article 91 du Code électoral règle l'assignation des bureaux de vote. Les électeurs sont répartis en sections de vote. Le gouverneur de la province, en accord avec le collège des bourgmestres et échevins, assigne à chaque section un local distinct pour le vote. Une maison de repos ou une clinique devraient donc pouvoir être considérées comme une section de vote. L'installation d'un bureau de vote dans une maison de repos ou dans une clinique exigerait que les personnes auxquelles ce bureau est destiné, soient toutes inscrites dans la commune où l'institution est située. Une telle solution serait possible pour une maison de repos, mais non pour une clinique.*

*Aux Pays-Bas, l'installation de bureaux de vote à des endroits très fréquentés comme les gares a exigé une adaptation de la loi électorale. Les électeurs ont ainsi pu voter ailleurs que dans leur propre commune. En Belgique, cette solution nécessiterait une modification de l'article 62 de la Constitution, afin de permettre aux citoyens de ne plus devoir voter uniquement dans leur commune. En outre, l'installation de bureaux de vote dans des institutions où sont dispensés des soins de santé ne résout pas les problèmes des personnes à mobilité réduite. Une étude devrait également être consacrée aux frais occasionnés par une telle décision, ainsi qu'aux possibilités d'accueillir des bureaux de vote dans ces bâtiments.*

*En effet, les frais relatifs à l'installation des bureaux de vote sont à charge des communes. Bref, même si l'idée semble intéressante à première vue, on devrait pouvoir en étudier la faisabilité et les avantages éventuels par rapport au système actuel qui, s'agissant des personnes malades et âgées, donne la préférence au vote par procuration.*

*Mon administration a de fréquents contacts avec les associations représentant les personnes à mobilité réduite afin d'améliorer l'accessibilité des bureaux de vote et la participation aux élections en général.*

**Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «het uitreiken van taalattesten door SELOR met betrekking tot de Vlaamse en Frans-Belgische gebarentaal» (nr. 4-327);**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

**Mevrouw Helga Stevens (CD&V–N–VA).** – SELOR organiseert sinds jaar en dag taalexamens voor ambtenaren en niet-ambtenaren die een officieel attest van hun kennis van één van de landstalen nodig hebben of wensen. Momenteel wordt een dergelijk enkel gegeven voor de kennis van het Nederlands, het Frans en het Duits. Sinds enkele jaren kent ons land echter twee bijkomende talen die een officiële erkenning genieten, de Vlaamse gebarentaal en de Frans-Belgische gebarentaal, die respectievelijk door de Vlaamse Gemeenschap en door de Franstalige Gemeenschap erkend zijn.

Uit goed ingelichte bron weet ik dat bij SELOR reeds werd geïnformeerd of het mogelijk zou zijn in de toekomst taalexamens te organiseren met betrekking tot de voornoemde gebarentalen, of om taalattesten voor beide talen te geven. Voor politiemensen bijvoorbeeld kan de kennis van deze talen nuttig zijn in het raam van de dienstverlening aan dove of slechthorende gebarentaalgebruikers. Via een officieel attest van SELOR aangaande hun kennis van de Vlaamse of de Frans-Belgische gebarentaal zouden deze mensen in aanmerking kunnen komen voor een tweetaligheidstoelage.

Het antwoord van SELOR op de voornoemde vragen is enigszins ontluisterend. Ten eerste acht SELOR het nodig te onderzoeken of de Vlaamse en Frans-Belgische gebarentaal wel echte talen zijn. Ten tweede acht SELOR het nodig te onderzoeken of de diploma's tolk Vlaamse of Frans-Belgische gebarentaal wel een officiële geldigheid hebben. Deze onderzoeken zijn reeds twee jaar lopende, zonder enig concreet resultaat.

De bevindingen omtrent het eerste onderzoek van SELOR zijn werkelijk te gek voor woorden. Sinds vele decennia is door taalwetenschappers in eigen land en in het buitenland onomstotelijk aangetoond dat gebarentalen, en specifiek ook de Vlaamse en de Frans-Belgische, evenwaardig zijn aan gesproken talen zoals het Nederlands of het Frans. Wat het tweede onderzoek van SELOR betreft, volstaat het om er bij wijze van voorbeeld voor Vlaanderen op te wijzen dat in centra voor volwassenenonderwijs in Gent en Mechelen een vierjarige opleiding wordt verstrekt die uitzicht geeft op het wettelijk erkende diploma 'Tolk voor Doven – optie Tolk Vlaamse Gebarentaal', waarvan de houder de titel van 'Gegradueerde Tolk voor Doven – optie Vlaamse Gebarentaal' mag voeren.

Is de minister bereid de nodige stappen te zetten om ervoor te zorgen dat SELOR op korte termijn taalattesten aflevert met betrekking tot de Vlaamse en Frans-Belgische gebarentaal?

**Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «la délivrance de certificats linguistiques par le SELOR en ce qui concerne la langue des signes flamande et la langue des signes de Belgique francophone» (n° 4-327) ;**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

**Mme Helga Stevens (CD&V–N–VA).** – *Le SELOR organise depuis fort longtemps des examens linguistiques pour les fonctionnaires et les non-fonctionnaires devant ou souhaitant obtenir un certificat linguistique pour leur connaissance d'une des langues nationales. Actuellement, un tel certificat n'est délivré que pour la connaissance du néerlandais, du français et de l'allemand. Cependant, depuis quelques années, deux langues complémentaires sont reconnues officiellement dans notre pays, la langue des signes flamande et la langue des signes de Belgique francophone ; elles ont été reconnues respectivement par la Communauté flamande et par la Communauté française.*

*Je sais de source bien informée que l'on s'est déjà renseigné auprès du SELOR sur les possibilités d'organiser à l'avenir des examens linguistiques pour les langues des signes précitées ou d'accorder des certificats linguistiques pour ces deux langues. Pour les policiers par exemple, la connaissance de ces langues peut être utile dans le cadre du service aux sourds et malentendants qui utilisent ces langues. Une attestation officielle du SELOR relative à leur connaissance de la langue des signes flamande ou de Belgique francophone permettrait à ces policiers d'entrer en ligne de compte pour une prime de bilinguisme.*

*La réponse du SELOR est consternante. Il se demande s'il s'agit vraiment de langues et si les diplômes en question ont une valeur officielle. Des études visant à le savoir sont en cours depuis deux ans déjà, sans le moindre résultat concret.*

*Les conclusions de la première de ces études du SELOR sont réellement absurdes. Depuis de nombreuses décennies, il a été démontré de manière incontestable par des experts linguistiques, dans leur propre pays et à l'étranger, que les langues des signes, et spécifiquement la langue des signes flamande et la langue des signes de Belgique francophone, ont la même valeur que des langues parlées comme le néerlandais ou le français. En ce qui concerne la deuxième étude du SELOR, il suffit en guise d'exemple pour la Flandre de souligner que des centres d'enseignement pour adultes de Gand et de Malines dispensent une formation de quatre ans qui mène à un diplôme légalement reconnu d'interprète pour les sourds, option langue des signes flamande.*

*Le ministre est-il disposé à faire les démarches nécessaires afin que le SELOR délivre à court terme des attestations relatives à la langue des signes flamande et à la langue des signes de Belgique francophone ? Pour la Flandre, on peut travailler en collaboration avec le Vlaams GebarentaalCentrum (VGC), reconnu par le gouvernement*

Voor Vlaanderen kan hiervoor worden samengewerkt met het door de Vlaamse regering erkende Vlaams GebarentaalCentrum (VGC). Dit centrum heeft ook een Waalse tegenhanger. Kan de minister een timing terzake opgeven?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister.  
– Ik lees het antwoord van de minister.

SELOR erkent de Vlaamse en Frans-Belgische gebarentaal en is verbaasd over het feit dat sommige van hun medewerkers dit niet zouden doen of dat hierover onderzoeken zouden lopen.

Wat betreft deze erkenning, krijgen bij selecties doven of slechthorenden steeds de garantie dat de specifieke selectieproef volledig aangepast wordt aan hun specifieke noden (o.a. het standaard inschakelen van tolkengebarentaal en het voorzien van extra tijd).

In 2007 schreven 481 kandidaten zich in voor de procedure 'redelijke aanpassingen aan de selectie' gericht naar personen met een handicap, waarvan 9% kandidaten met een auditieve handicap. SELOR draagt op deze wijze actief bij tot de aanwerving van dove en slechthorende kandidaten. Het maakt haar zelfs tot internationale koploper inzake redelijke aanpassingen en selectie.

Het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966, is uitdrukkelijk van toepassing voor de kennis van het Nederlands, het Frans en het Duits, tot dusver niet voor de kennis van de Vlaamse en Frans-Belgische Doventaal. De taalwetgeving zegt echter dat eenieder moet kunnen deelnemen aan een taalexamen, in dit geval dus Nederlands, Frans of Duits.

Om dove en slechthorende kandidaten de mogelijkheid te geven aan taalproeven deel te nemen, voorziet SELOR ook hier in redelijke aanpassingen van de computergestuurde, schriftelijke en mondelinge testen. Deze aanpassingen bestaan o.a. in het niet afnemen van luistervragen en eventueel de hulp van doventolken.

Het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, en meer bepaald het artikel 11.3.32 §1 voorziet in het certificeren van de taalkennis van een andere dan de officiële landstalen op voorwaarde dat de kennis van deze taal, voor de federale politie, door de minister, en voor de lokale politie, door de burgemeester of het politiecollege, erkend is als hebbende een werkelijke waarde voor de politiedienst of het korps waartoe het behoort. De Vlaamse en Frans-Belgische doventaal behoren tot de talen die hiervoor in aanmerking kunnen komen.

Er is hieromtrent een ontmoeting geweest tussen de Dienst Rekrutering en Selectie van de federale politie en SELOR. Deze heeft vandaag nog niet geleid tot een officiële aanvraag. Verdere stappen die daartoe moeten worden ondernomen zijn het bepalen door de politie van de personen voor wie dergelijke kennis relevant is en het gezamenlijk vastleggen van een timing. Indien het licht op groen staat, zal SELOR

*flamand. Ce centre a également un pendant francophone. Le ministre peut-il donner un calendrier en la matière ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse de la ministre.

*Le SELOR reconnaît la langue des signes flamande et la langue des signes de Belgique francophone et s'étonne du fait que certains de leurs collaborateurs ne les reconnaissent pas ou que des études seraient en cours à ce sujet.*

*En ce qui concerne cette reconnaissance, des personnes sourdes ou malentendantes reçoivent toujours lors de sélections la garantie que l'épreuve de sélection spécifique est entièrement adaptée à leurs besoins spécifiques (un interprète en langue des signes et un délai supplémentaire sont entre autres prévus.)*

*En 2007, 481 candidats se sont inscrits dans la procédure d'adaptations raisonnables de la sélection destinées aux personnes handicapées, dont 9% atteints d'un handicap auditif. Le SELOR contribue ainsi activement à l'engagement de candidats sourds et malentendants. Il est même, sur le plan international, à l'avant-garde dans ce domaine.*

*L'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, s'applique explicitement à la connaissance du néerlandais, du français et de l'allemand, et donc pas à la connaissance de la langue des signes flamande et de la langue des signes de Belgique francophone. Mais la législation linguistique dit également que tout le monde doit pouvoir participer à un examen linguistique, donc dans ce cas en néerlandais, en français ou en allemand.*

*Pour donner aux candidats sourds et malentendants la possibilité de participer à des épreuves linguistiques, le SELOR prévoit également des adaptations raisonnables des tests informatiques, écrits et oraux. Ces adaptations consistent entre autres à supprimer les questions orales et à prévoir éventuellement l'aide d'interprètes en langue des signes.*

*L'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, et plus précisément l'article 11.3.32, §1<sup>er</sup>, prévoit la certification de la connaissance linguistique d'une langue autre que les langues nationales à condition que la connaissance de cette langue soit reconnue, par le ministre pour la police fédérale et par le bourgmestre ou le collège de police pour la police locale, comme présentant une réelle utilité pour le service ou le corps auquel il appartient. La langue des signes flamande et la langue des signes de Belgique francophone appartiennent aux langues qui peuvent entrer en ligne de compte dans ce cadre.*

*À cet effet, une rencontre a eu lieu entre le service Recrutement et Sélection de la police fédérale et le SELOR. Celle-ci n'a pas encore abouti à une demande officielle. Il reste à définir, par la police, les personnes pour lesquelles*

hieraan gevolg kunnen geven.

De regeling voor de politiediensten is een interessante piste. Ik zal opdracht geven aan de FOD P&O om de opportuniteit van een dergelijke regeling voor de federale overheidsdiensten te onderzoeken tegen begin juli.

**Mevrouw Helga Stevens (CD&V–N-VA).** – Ik dank de Staatssecretaris voor het uitgebreide antwoord. In het begin vreesde ik dat de vraag enigszins omzeild werd, maar op het einde kwam u tot de kern van de zaak. Ik ben blij dat de minister alvast bereid is om bij politiemensen de kennis van één van de beide Belgische gebarentalen te waarderen. We wachten af welk gevolg daar verder aan zal worden gegeven.

**De voorzitter.** – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 5 juni om 15 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 19.20 uur.)*

### Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Temmerman en de heer Vande Lanotte, in het buitenland, mevrouw Delvaux, om gezondheidsredenen, de heren Brotchi en Wille, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

*une telle connaissance est pertinente et à établir un calendrier. Si le feu vert est donné, le SELOR pourra y donner suite.*

*La réglementation pour les services de police est une piste intéressante. Je chargeai le SPF P&O d'examiner pour début juillet l'opportunité d'une telle réglementation pour les services publics fédéraux.*

**Mme Helga Stevens (CD&V–N-VA).** – *Je remercie le secrétaire d'État de sa réponse détaillée. J'ai d'abord craint que l'on élude la question, mais vous avez finalement abordé le cœur du problème. Je me réjouis que la ministre soit dès à présent disposée à valoriser la connaissance de l'une des deux langues belges des signes dans les services de police. Nous attendons de voir quelle suite y sera donnée.*

**M. le président.** – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 5 juin à 15 h.

*(La séance est levée à 19 h 20.)*

### Excusés

Mme Temmerman et M. Vande Lanotte, à l'étranger, Mme Delvaux, pour raison de santé, MM. Brotchi et Wille, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

## Bijlage

## Annexe

### Naamstemmingen

#### Stemming 1

Aanwezig: 61  
 Voor: 11  
 Tegen: 40  
 Onthoudingen: 10

Voor

Marcel Cheron, José Daras, Vera Dua, Josy Dubié, Isabelle Durant, Geert Lambert, Freya Piryns, Carine Russo, Guy Swennen, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke.

Tegen

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Alain Destexhe, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Joëlle Kapompolé, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Miet Smet, Helga Stevens, Martine Taelman, Elke Tindemans, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Nele Janseggers, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

#### Stemming 2

Aanwezig: 63  
 Voor: 21  
 Tegen: 41  
 Onthoudingen: 1

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Vera Dua, Josy Dubié, Isabelle Durant, Nele Janseggers, Geert Lambert, Bart Martens, Freya Piryns, Carine Russo, Guy Swennen, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire.

Tegen

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Alain Destexhe, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Joëlle Kapompolé, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Miet Smet, Helga Stevens, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Michel Delacroix.

#### Stemming 3

Aanwezig: 63  
 Voor: 22  
 Tegen: 41  
 Onthoudingen: 0

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Michel Delacroix, Vera Dua, Josy Dubié, Isabelle Durant, Nele Janseggers, Geert Lambert, Bart Martens, Freya Piryns, Carine Russo, Guy Swennen, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van

### Votes nominatifs

#### Vote n° 1

Présents : 61  
 Pour : 11  
 Contre : 40  
 Abstentions : 10

Pour

Contre

Abstentions

#### Vote n° 2

Présents : 63  
 Pour : 21  
 Contre : 41  
 Abstentions : 1

Pour

Contre

Abstentions

#### Vote n° 3

Présents : 63  
 Pour : 22  
 Contre : 41  
 Abstentions : 0

Pour



Overmeire.

Tegen

Contre

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Alain Destexhe, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Joëlle Kapompolé, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Miet Smet, Helga Stevens, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

**Stemming 4**

**Vote n° 4**

Aanwezig: 62

Présents : 62

Voor: 21

Pour : 21

Tegen: 40

Contre : 40

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Michel Delacroix, Vera Dua, Josy Dubié, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Geert Lambert, Bart Martens, Freya Piryns, Carine Russo, Guy Swennen, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire.

Tegen

Contre

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Alain Destexhe, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Joëlle Kapompolé, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Miet Smet, Helga Stevens, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Lieve Van Ermen.

**Stemming 5**

**Vote n° 5**

Aanwezig: 63

Présents : 63

Voor: 12

Pour : 12

Tegen: 41

Contre : 41

Onthoudingen: 10

Abstentions : 10

Voor

Pour

Marcel Cheron, José Daras, Vera Dua, Josy Dubié, Isabelle Durant, Geert Lambert, Bart Martens, Freya Piryns, Carine Russo, Guy Swennen, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke.

Tegen

Contre

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Alain Destexhe, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Joëlle Kapompolé, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Miet Smet, Helga Stevens, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

**Stemming 6**

**Vote n° 6**

Aanwezig: 62

Présents : 62

Voor: 21

Pour : 21

Tegen: 40

Contre : 40

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Michel Delacroix, Vera Dua, Josy Dubié, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Geert Lambert, Bart Martens, Freya Piryns, Carine Russo, Guy Swennen, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire.

Tegen

Contre

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Joëlle Kapompolé, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Miet Smet, Helga Stevens, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Lieve Van Ermen.

**Stemming 7****Vote n° 7**

Aanwezig: 63

Présents : 63

Voor: 12

Pour : 12

Tegen: 50

Contre : 50

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Marcel Cheron, José Daras, Vera Dua, Josy Dubié, Isabelle Durant, Geert Lambert, Bart Martens, Freya Piryns, Carine Russo, Guy Swennen, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke.

Tegen

Contre

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Alain Destexhe, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Miet Smet, Helga Stevens, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Lieve Van Ermen.

**Stemming 8****Vote n° 8**

Aanwezig: 63

Présents : 63

Voor: 41

Pour : 41

Tegen: 17

Contre : 17

Onthoudingen: 5

Abstentions : 5

Voor

Pour

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Alain Destexhe, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Joëlle Kapompolé, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Miet Smet, Helga Stevens, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Michel Delacroix, Vera Dua, Josy Dubié, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Freya Piryns, Carine Russo, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Onthoudingen

Abstentions

Geert Lambert, Bart Martens, Guy Swennen, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke.

**Stemming 9**

Aanwezig: 63  
 Voor: 13  
 Tegen: 41  
 Onthoudingen: 9

Voor

Marcel Cheron, José Daras, Vera Dua, Josy Dubié, Isabelle Durant, Geert Lambert, Bart Martens, Freya Piryns, Carine Russo, Guy Swennen, Lieve Van Ermen, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke.

Tegen

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Alain Destexhe, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Joëlle Kapompolé, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Miet Smet, Helga Stevens, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

**Stemming 10**

Aanwezig: 63  
 Voor: 20  
 Tegen: 41  
 Onthoudingen: 2

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Vera Dua, Josy Dubié, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Geert Lambert, Bart Martens, Freya Piryns, Carine Russo, Guy Swennen, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire.

Tegen

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Alain Destexhe, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Joëlle Kapompolé, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Miet Smet, Helga Stevens, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Michel Delacroix, Lieve Van Ermen.

**Stemming 11**

Aanwezig: 63  
 Voor: 12  
 Tegen: 41  
 Onthoudingen: 10

Voor

Marcel Cheron, José Daras, Vera Dua, Josy Dubié, Isabelle Durant, Geert Lambert, Bart Martens, Freya Piryns, Carine Russo, Guy Swennen, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke.

Tegen

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Alain Destexhe, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Joëlle Kapompolé, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Miet Smet, Helga Stevens, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol

**Vote n° 9**

Présents : 63  
 Pour : 13  
 Contre : 41  
 Abstentions : 9

Pour

Contre

Abstentions

**Vote n° 10**

Présents : 63  
 Pour : 20  
 Contre : 41  
 Abstentions : 2

Pour

Contre

Abstentions

**Vote n° 11**

Présents : 63  
 Pour : 12  
 Contre : 41  
 Abstentions : 10

Pour

Contre

Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

### Stemming 12

### Vote n° 12

Aanwezig: 63

Présents : 63

Voor: 41

Pour : 41

Tegen: 22

Contre : 22

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Alain Destexhe, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Joëlle Kapompolé, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Miet Smet, Helga Stevens, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Michel Delacroix, Vera Dua, Josy Dubié, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Geert Lambert, Bart Martens, Freya Piryns, Carine Russo, Guy Swennen, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire.

### Stemming 13

### Vote n° 13

Aanwezig: 62

Présents : 62

Voor: 40

Pour : 40

Tegen: 22

Contre : 22

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Alain Destexhe, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Joëlle Kapompolé, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Miet Smet, Helga Stevens, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Michel Delacroix, Vera Dua, Josy Dubié, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Geert Lambert, Bart Martens, Freya Piryns, Carine Russo, Guy Swennen, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire.

### Stemming 14

### Vote n° 14

Aanwezig: 61

Présents : 61

Voor: 51

Pour : 51

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 10

Abstentions : 10

Voor

Pour

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Alain Destexhe, Vera Dua, Josy Dubié, Isabelle Durant, Marc Elsen, Margriet Hermans, Louis Ide, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Carine Russo, Els Schelfhout, Miet Smet, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Lieve Van Ermen, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane

Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Richard Fournaux, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

### Stemming 15

Aanwezig: 61

Voor: 52

Tegen: 0

Onthoudingen: 9

Voor

### Vote n° 15

Présents : 61

Pour : 52

Contre : 0

Abstentions : 9

Pour

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Alain Destexhe, Vera Dua, Josy Dubié, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Carine Russo, Els Schelfhout, Miet Smet, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Lieve Van Ermen, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

## In overweging genomen voorstellen

### Wetsvoorstellen

#### Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 mei 2007 betreffende de tewerkstelling op zondag in kleinhandelzaken en kapperssalons gevestigd in badplaatsen, luchtkuuroorden en toeristische centra (van de heer Marc Verwilghen; Stuk **4-770/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat betreft de buitengewone kosten in het kader van een onderhoudsuitkering (van mevrouw Martine Taelman; Stuk **4-775/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek inzake het erfrecht teneinde de inbreng en inkorting niet meer in natura, maar in waarde te bepalen en teneinde het tijdstip van de schenking als uitgangspunt voor de waardebepaling vast te leggen voor zowel roerende als onroerende goederen (van de heer Guy Swennen; Stuk **4-776/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Voorstel van resolutie betreffende het beleid inzake non-proliferatie, nucleaire ontwapening en raketafweersystemen (*missile defence*) (van mevrouw Marleen Temmerman; Stuk **4-777/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

## Propositions prises en considération

### Propositions de loi

#### Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 9 mai 2007 relatif à l'occupation au travail le dimanche dans les magasins de détail et les salons de coiffure situés dans les stations balnéaires et climatiques ainsi que dans les centres touristiques (de M. Marc Verwilghen ; Doc. **4-770/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne les frais extraordinaires dans le cadre d'une pension alimentaire (de Mme Martine Taelman ; Doc. **4-775/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code civil en matière de droit successoral en vue de prévoir que le rapport et la réduction se font non plus en nature, mais en valeur, et que la valeur à prendre en compte, tant pour les biens meubles que pour les biens immeubles, est estimée au moment de la donation (de M. Guy Swennen ; Doc. **4-776/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de résolution relative à la politique en matière de non prolifération, de désarmement nucléaire et de systèmes antibalistiques (*missile defence*) (de Mme Marleen Temmerman ; Doc. **4-777/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Wetsvoorstel tot interpretatie van artikel 46, §1, eerste lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997 (van mevrouw Christine Defraigne c.s.; Stuk 4-779/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel om financiële speculatie op de prijsstijging van voedingsproducten te verbieden (van de heer Philippe Mahoux en mevrouw Olga Zrihen; Stuk 4-783/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie houdende invoering van het begrip “hulp bij zelfeuthanasie” (van de heer Patrik Vankrunkelsven; Stuk 4-784/1).

– **Verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie, wat minderjarigen betreft (van de heer Patrik Vankrunkelsven; Stuk 4-785/1).

– **Verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.**

#### **Voorstellen van resolutie**

Voorstel van resolutie met het oog op het verplicht aanbrenge van informatie om de patiënten te wijzen op hun rechten in artspraktijken, wachtzalen van ziekenhuizen, medische huizen en alle plaatsen die bestemd zijn voor medische zorgverlening (van mevrouw Christiane Vienne; Stuk 4-769/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie inzake de tussentijdse stand van zaken van de Millenniumdoelstellingen voor ontwikkeling (van de heer François Roelants du Vivier; Stuk 4-773/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie voor een doeltreffende samenwerking tussen de gemeenschappen en de federale overheid betreffende de aanpak van kindermishandeling (van mevrouw Martine Taelman; Stuk 4-774/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

#### **Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet**

Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 1 van de Grondwet, teneinde er het beginsel van de scheiding van Kerk en Staat in op te nemen (van de heer François Roelants du Vivier; Stuk 4-782/1).

– **Verzonden naar de Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

#### **Vragen om uitleg**

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

Proposition de loi interprétative de l'article 46, §1<sup>er</sup>, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites (de Mme Christine Defraigne et consorts ; Doc. 4-779/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi interdisant la spéculation financière sur la hausse des prix des produits alimentaires (de M. Philippe Mahoux et Mme Olga Zrihen ; Doc. 4-783/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie et introduisant la notion d'assistance à l'auto-euthanasie (de M. Patrik Vankrunkelsven ; Doc. 4-784/1).

– **Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.**

Proposition de loi complétant, en ce qui concerne les mineurs, la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie (de M. Patrik Vankrunkelsven ; Doc. 4-785/1).

– **Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.**

#### **Propositions de résolution**

Proposition de résolution visant à imposer dans les cabinets médicaux, les salles d'attente des hôpitaux, les maisons médicales et dans les lieux destinés à offrir des soins médicaux, l'affichage d'une information destinée à sensibiliser les patients de leurs droits (de Mme Christiane Vienne ; Doc. 4-769/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution sur le bilan à mi-parcours des objectifs du Millénaire pour le développement (de M. François Roelants du Vivier ; Doc. 4-773/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution relative à la mise en œuvre d'une coopération efficace entre les communautés et l'État fédéral en ce qui concerne la lutte contre la maltraitance des enfants (de Mme Martine Taelman ; Doc. 4-774/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

#### **Proposition de déclaration de révision de la Constitution**

Proposition de déclaration de révision de l'article 1<sup>er</sup> de la Constitution, en vue d'y inscrire le principe de la laïcité de l'État fédéral (de M. François Roelants du Vivier ; Doc. 4-782/1).

– **Envoi à la Commission des Affaires institutionnelles.**

#### **Demandes d'explications**

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- van mevrouw Els Schelfhout aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de leefomstandigheden in instellingen voor wezen en gehandicapte kinderen in Bulgarije*” (nr. 4-333)
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over “*de omzetting van Europese richtlijnen betreffende asiel- en migratiebeleid*” (nr. 4-334)
- van de heer Jacques Brotchi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de contingentering van kinesitherapeuten*” (nr. 4-335)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*synthetisch DNA*” (nr. 4-336)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de bevoegdheidsoverschrijdingen van het controlecentrum Brussel 4*” (nr. 4-337)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de criminaliteitsstatistieken op het niveau van de gemeenten en de politiezones*” (nr. 4-338)
- van mevrouw Margriet Hermans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het geneesmiddel Dantrium*” (nr. 4-339)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*de basisallocatie 14 54 27 3524 voor de programma’s ‘migratie en ontwikkeling’*” (nr. 4-340)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “*de netwerkveiligheid*” (nr. 4-341)
- van mevrouw Anne Delvaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het protontherapie-systeem voor de behandeling van kanker*” (nr. 4-342)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het financieel aanmoedigen van het voorschrijven op stofnaam*” (nr. 4-343)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het overleg met de gemeenschappen in het dossier betreffende de contingentering van de artsen*” (nr. 4-344)
- van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de ondertekening van het nieuwe Benelux-verdrag in Den Haag op 17 juni 2008*” (nr. 4-345)
- van mevrouw Elke Tindemans aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de mensenrechten in Colombia*” (nr. 4-346)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de strijd tegen hepatitis*” (nr. 4-347)
- de Mme Els Schelfhout au ministre des Affaires étrangères sur « *les conditions de vie des orphelins et des enfants handicapés dans les institutions en Bulgarie* » (n° 4-333)
- de Mme Nahima Lanjri à la ministre de la Politique de Migration et d’Asile sur « *la transposition de directives européennes concernant la politique d’asile et de migration* » (n° 4-334)
- de M. Jacques Brotchi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le contingentement des kinésithérapeutes* » (n° 4-335)
- de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « *l’ADN synthétique* » (n° 4-336)
- de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *les abus de compétence du centre de contrôle de Bruxelles 4* » (n° 4-337)
- de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « *les statistiques de criminalité au niveau des communes et des zones de police* » (n° 4-338)
- de Mme Margriet Hermans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le médicament Dantrium* » (n° 4-339)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur « *l’allocation de base 14 54 27 3524 pour les programmes “migration et développement”* » (n° 4-340)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur « *la sécurité des réseaux* » (n° 4-341)
- de Mme Anne Delvaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le système de protonthérapie comme traitement des cancers* » (n° 4-342)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la fait d’encourager financièrement la prescription en dénomination commune internationale* » (n° 4-343)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la concertation avec les communautés dans le cadre du dossier sur le contingentement des médecins* » (n° 4-344)
- de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires étrangères sur « *la signature du nouveau Traité Benelux à La Haye le 17 juin 2008* » (n° 4-345)
- de Mme Elke Tindemans au ministre des Affaires étrangères sur « *les droits de l’homme en Colombie* » (n° 4-346)
- de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le combat contre l’hépatite* » (n° 4-347)

- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

### **Niet-evocatie**

Bij boodschap van 29 mei 2008 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp strekkende tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 19 maart 2007 in uitvoering van artikel 46 van de wet van 13 december 2006 houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid (Stuk **4-771/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### **Boodschap van de Kamer**

Bij boodschap van 22 mei 2008 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals het ter vergadering van dezelfde dag werd aangenomen:

#### Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 20 december 2007 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E voor het kalenderjaar 2008 (Stuk **4-772/1**).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 23 mei 2008; de uiterste datum voor evocatie is maandag 9 juni 2008.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 22 mei 2008.**

### **Indiening van wetsontwerpen**

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol, ondertekend te Rabat op 19 maart 2007, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997 (van de Regering; Stuk **4-680/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Korea inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 12 december 2006 (van de Regering; Stuk **4-778/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

### **Non-évocation**

Par message du 29 mai 2008, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi confirmant l'arrêté royal du 19 mars 2007 en application de l'article 46 de la loi du 13 décembre 2006 portant des dispositions diverses en matière de santé (Doc. **4-771/1**).

- **Pris pour notification.**

### **Message de la Chambre**

Par message du 22 mai 2008, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tel qu'il a été adopté en sa séance du même jour :

#### Article 78 de la Constitution

Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 20 décembre 2007 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la Commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E pour l'année civile 2008 (Doc. **4-772/1**).

- **Le projet de loi a été reçu le 23 mai 2008 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 9 juin 2008.**
- **La Chambre a adopté le projet le 22 mai 2008.**

### **Dépôt de projets de loi**

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel, signé à Rabat le 19 mars 2007, à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997 (du Gouvernement ; Doc. **4-680/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de Corée concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 12 décembre 2006 (du Gouvernement ; Doc. **4-778/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**



Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Macedoonse Regering betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen (Overnameovereenkomst) en met het Uitvoeringsprotocol, gedaan te Voorburg op 30 mei 2006 (van de Regering; Stuk **4-780/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en Bosnië-Herzegovina betreffende de terug- en overname van onregelmatig binnengekomen en/of verblijvende personen (Terug- en overnameovereenkomst) en met het Uitvoeringsprotocol gedaan te Sarajevo op 19 juli 2006 (van de Regering; Stuk **4-781/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

## Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 416, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het Hof van Cassatie;
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 235<sup>ter</sup> en 416, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummers 4457, 4458, 4460 en 4463, samengevoegde zaken).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 2, 4 en 5 van de wet van 11 mei 2007 tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, ingesteld door de vzw Belgische Beroepsfederatie van handelaars in Vogels, Gezelschapsdieren en Toebehoren en door de bvba FLODDER en anderen (rolnummers 4448 en 4449, samengevoegde zaken).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements des États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et le Gouvernement macédonien relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier (Accord de réadmission) et au Protocole d'application, faits à Voorburg le 30 mai 2006 (du Gouvernement ; Doc. **4-780/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et la Bosnie et Herzégovine relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière (Accord de reprise et de réadmission) et au Protocole d'application, faits à Sarajevo le 19 juillet 2006 (du Gouvernement ; Doc. **4-781/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

## Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles relatives à l'article 416, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, posées par la Cour de cassation ;
- les questions préjudicielles relative aux articles 235<sup>ter</sup> et 416, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, posées par la Cour de cassation (numéros du rôle 4457, 4458, 4460 et 4463, affaires jointes).
- **Pris pour notification.**

## Cour constitutionnelle – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les recours en annulation des articles 2, 4 et 5 de la loi du 11 mai 2007 modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, introduits par l'ASBL Fédération professionnelle belge des Commerçants d'Oiseaux, Animaux de Compagnie et Accessoires et par la SPRL FLODDER et autres (numéros du rôle 4448 et 4449, affaires jointes).
- **Pris pour notification.**

## Hoven van Beroep

Bij brief van 22 mei 2008 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Luik, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het activiteitenverslag 2007 van het Hof van Beroep te Luik, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 21 mei 2008.

Bij brief van 27 mei 2008 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Bergen, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het activiteitenverslag 2007 van het Hof van Beroep te Bergen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 23 mei 2008.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## Arbeidshoven

Bij brief van 23 mei 2008 heeft de eerste voorzitter van het Arbeidshof te Gent, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Arbeidshof te Gent, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 6 mei 2008.

Bij brief van 29 mei 2008 heeft de eerste voorzitter van het Arbeidshof te Brussel, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Arbeidshof te Brussel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 17 april 2008.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## Parket-generaal

Bij brief van 20 mei 2008 heeft de Procureur-generaal te Luik overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Parket-generaal te Luik, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 9 mei 2008.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## Auditoraten-generaal

Bij brief van 19 mei 2008 heeft de Procureur-generaal van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Antwerpen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 13 mei 2008.

Bij brief van 27 mei 2008 heeft de Procureur-generaal van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Gent overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Gent, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 14 mei 2008.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## Cours d'appel

Par lettre du 22 mai 2008, le premier président de la Cour d'appel de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport d'activité 2007 de la Cour d'appel de Liège approuvé lors de son assemblée générale du 21 mai 2008.

Par lettre du 27 mai 2008, le premier président de la Cour d'appel de Mons a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport d'activité 2007 de la Cour d'appel de Mons approuvé lors de son assemblée générale du 23 mai 2008.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

## Cours du travail

Par lettre du 23 mai 2008, le premier président de la Cour du travail de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 de la Cour du travail de Gand, approuvé lors de son assemblée générale du 6 mai 2008.

Par lettre du 29 mai 2008, le premier président de la Cour du travail de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 de la Cour du travail de Bruxelles, approuvé lors de son assemblée générale du 17 avril 2008.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

## Parquet général

Par lettre du 20 mai 2008, le procureur général de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Parquet général de Liège, approuvé lors de son assemblée de corps du 9 mai 2008.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

## Auditorats généraux

Par lettre du 19 mai 2008, le Procureur général de l'auditorat général près la Cour du travail d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 de l'Auditorat général près la Cour du travail d'Anvers, approuvé lors de son assemblée de corps du 13 mai 2008.

Par lettre du 27 mai 2008, le Procureur général de l'auditorat général près la Cour du travail de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 de l'Auditorat général près la Cour du travail de Gand, approuvé lors de son assemblée de corps du 14 mai 2008.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

## Rechtbank van eerste aanleg

Bij brief van 22 mei 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Veurne overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Rechtbank van eerste aanleg te Veurne, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 22 mei 2008.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## Europees Parlement

Bij brief van 19 mei 2008 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een resolutie over orgaandonatie en -transplantatie: beleidsmaatregelen op EU-niveau;
- een resolutie over de rol van vrijwilligerswerk als bijdrage aan de economische en sociale cohesie;
- een resolutie over het jaarverslag van de Europese Investeringsbank over 2006;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van een protocol bij de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie;
- een resolutie over het groenboek over de rol van het maatschappelijk middenveld in het drugsbeleid van de Europese Unie;
- een resolutie over het voortgangverslag 2007 betreffende de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië;
- een resolutie over het beleid van China en de gevolgen ervan voor Afrika;
- een resolutie over de jaarlijkse beleidsstrategie van de Commissie voor 2009;
- een resolutie over de schipbreuk van de New Flame en de gevolgen voor de baai van Algeciras;
- een resolutie over de vijfde Top EU-Latijs-Amerika en de Caraïben (EU-LAC) in Lima;
- een resolutie over de situatie in Birma;
- een resolutie over een routekaart voor hervorming van de Wereldhandelsorganisatie;
- een resolutie over de vrijhandelsovereenkomst tussen de EG en de Samenwerkingsraad van de Golf;
- een resolutie over het groenboek over marktconforme instrumenten voor milieu- en gerelateerde beleidsdoelstellingen;
- een resolutie over Zimbabwe;
- een resolutie over Iran,

## Tribunal de première instance

Par lettre du 22 mai 2008, le président du Tribunal de première instance de Furnes a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal de première instance de Furnes, approuvé lors de son assemblée générale du 22 mai 2008.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

## Parlement européen

Par lettre du 19 mai 2008, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution sur les actions politiques au niveau de l'Union européenne concernant le don et la transplantation d'organes ;
- une résolution sur la contribution du bénévolat à la cohésion économique et sociale ;
- une résolution sur le rapport annuel 2006 de la Banque européenne d'investissement ;
- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil et de la Commission relative à la conclusion du protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, visant à tenir compte de l'adhésion de la République de Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne ;
- une résolution sur le livre vert sur le rôle de la société civile dans la politique en matière de drogue dans l'Union européenne ;
- une résolution sur le rapport de suivi 2007 concernant l'ancienne République yougoslave de Macédoine ;
- une résolution sur la politique de la Chine et ses effets sur l'Afrique ;
- résolution sur la stratégie politique annuelle de la Commission pour 2009 ;
- une résolution sur le naufrage du New Flame et ses conséquences dans la baie d'Algésiras ;
- une résolution sur le cinquième sommet Amérique latine et Caraïbes – Union européenne de Lima ;
- une résolution sur la situation en Birmanie ;
- une résolution sur la voie d'une réforme de l'Organisation mondiale du commerce ;
- une résolution sur l'accord de libre-échange entre la CE et le Conseil de coopération du Golfe ;
- une résolution sur le Livre vert sur les instruments fondés sur le marché en faveur de l'environnement et des objectifs politiques connexes ;
- une résolution sur le Zimbabwe ;
- une résolution sur l'Iran,

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 21 tot en met 24 april 2008.

Bij brief van 21 mei 2008 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de wijziging van het protocol tot vaststelling, voor de periode van 18 januari 2005 tot en met 17 januari 2011, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie, zoals bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek der Seychellen;
  - een besluit tot de sluiting van een interinstitutioneel akkoord tussen het Europees Parlement en de Commissie betreffende de wijze van toepassing van Besluit 1999/468/EG van de Raad tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden, gewijzigd bij Besluit 2006/512/EG;
  - een resolutie over de Trans-Atlantische Economische Raad;
  - een resolutie over het Jaarverslag over de mensenrechten in de wereld (2007) en het mensenrechtenbeleid van de Europese Unie;
  - een resolutie over verkiezingswaarnemingsmissies van de EU: doelstellingen, praktijken en uitdagingen voor de toekomst;
  - een resolutie over commerciële en economische betrekkingen met de Associatie van Zuidoost-Aziatische staten (ASEAN);
  - een resolutie over het beheer van de diepzeevisbestanden;
  - een resolutie over het witboek over sport,
- aangenomen tijdens de vergaderperiode van 7 en 8 mei 2008.
- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**

adoptées au cours de la période de session du 21 au 24 avril 2008.

Par lettre du 21 mai 2008, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution législative sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion de l'accord sous forme d'échange de lettres relatif aux amendements modifiant le protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues dans l'Accord entre la Communauté européenne et la République des Seychelles, pour la période allant du 18 janvier 2005 au 17 janvier 2011 ;
  - une décision sur la conclusion d'un accord interinstitutionnel entre le Parlement européen et la Commission relatif aux modalités d'application de la décision 1999/468/CE du Conseil fixant les modalités de l'exercice des compétences d'exécution conférées à la Commission, telle que modifiée par la décision 2006/512/CE ;
  - une résolution sur le Conseil économique transatlantique ;
  - une résolution sur le rapport annuel 2007 sur les droits de l'homme dans le monde et la politique de l'Union européenne en matière de droits de l'homme ;
  - une résolution sur les missions d'observation d'élections de l'UE : objectifs, pratiques et défis futurs ;
  - une résolution sur les relations commerciales et économiques avec l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est (ANASE) ;
  - une résolution sur la gestion des stocks de poissons d'eau profonde ;
  - une résolution sur le Livre blanc sur le sport,
- adoptées au cours de la période de session des 7 et 8 mai 2008.
- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**